
良友
中華郵政特准掛號認爲新聞紙類・內政部登記證警字壹壹壹〇號中宣會登記證文字一九九號
二月號
第一〇二期
THE YOUNG COMPANION
FEB·1935·No.102
40¢

本期目錄



霧凇

空中水分飽和，氣候寧靜，又復嚴寒，乃接觸於空間物體而成之凝結物，謂之霧凇，非霜亦非雪也。日中映射，光耀奪目，景色之美，南方所無。古諺有云「霧凇重霧凇，窮漢置飯甕」，蓋又以為豐年之兆也。（[illegible]・張耀宗攝於[illegible]山）

春耕者。白郎尼攝

Under the friendly rays of the spring sun.

春到

OF THE SPRING

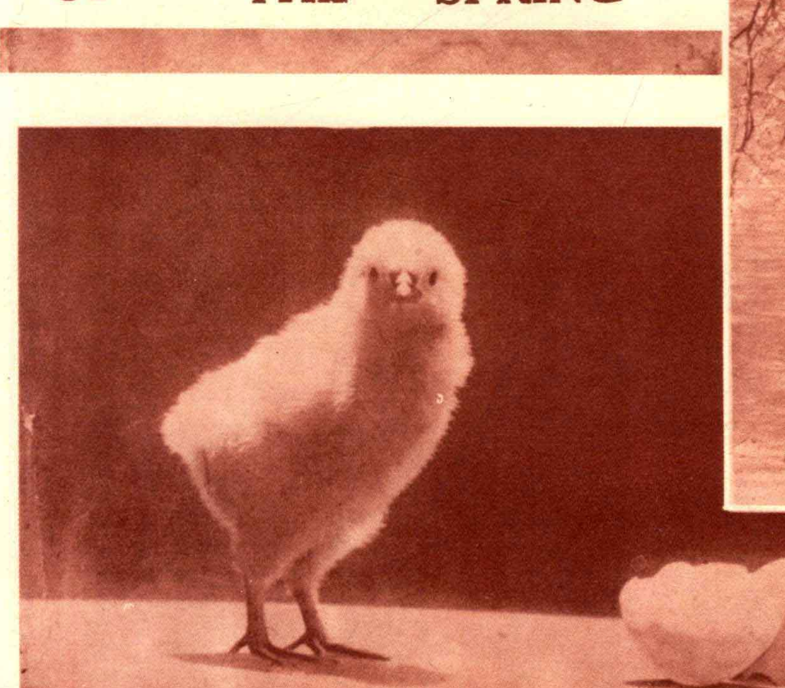
春光明媚。葛尼攝

The sign of new life on the old thing.



春色惱人 嘉震攝

Spring brings back all her dreams.

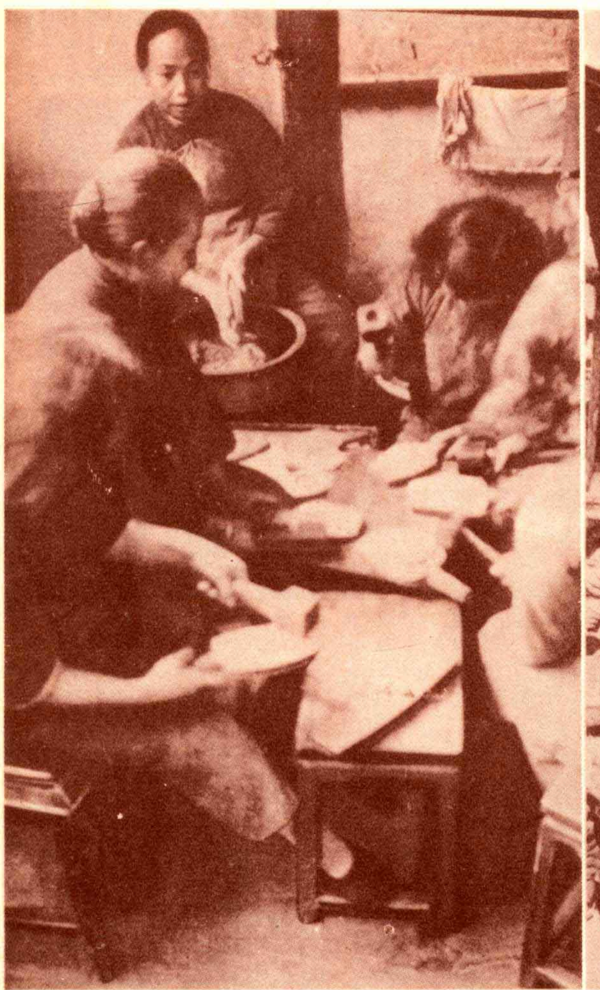


Break into the world so new.

春之誕 鄭百輝攝

Joyful life.

春江浴龍　孫勛璧攝



春節製餅忙。楊冠盛攝

And new lamps for the lantern-festival.

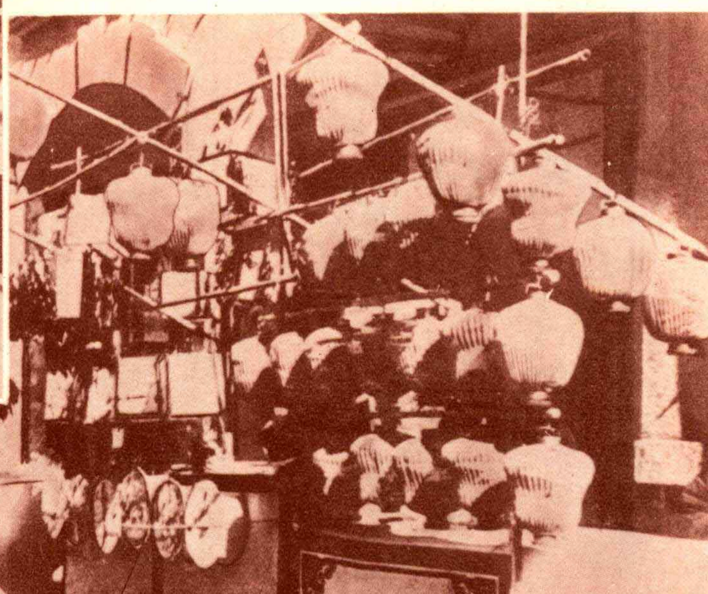


春節兒童恩物。魏守忠攝

Happy is the family with new its pie-making group.

人間

THE RETURN



And new toys for the youngsters.

春節燈市。魏守忠攝

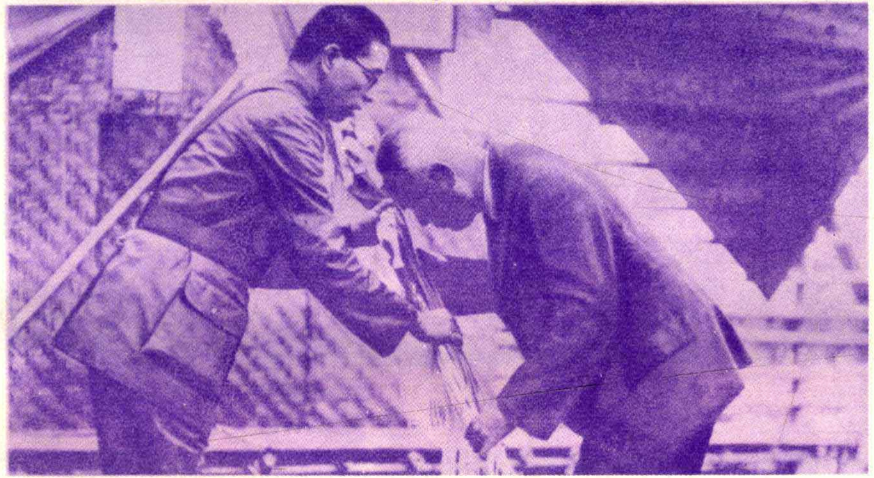
粵軍入黔剿匪

CANTON ACTIVE IN ANTI-COMMUNIST CAMPAIGN



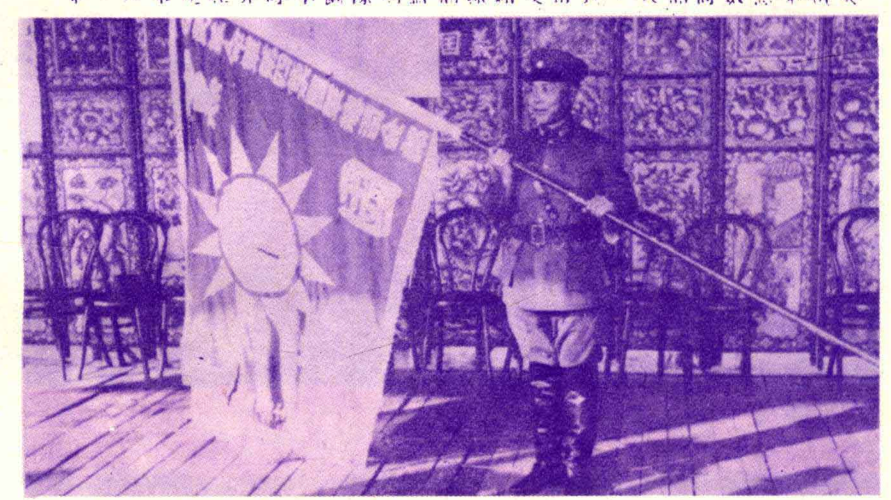
After being hard pursued by the Government Forces, the Communists under Chu Teh and Mao Tse-tung have been driven to and cornered in northern Kweichow. In the meantime many divisions of Kwangtung Forces have entered Kweichow and are now marching on the way to the front to join the campaign. Here is the scene of the huge people and soldiers mass meeting held in Canton before the army left for the front.

自中央軍剿赤匪以來，匪患稍爲斂跡，尚餘殘部，竄入黔川，近粵當局與桂軍聯絡，組織追剿部隊入黔，以期肅清餘孽，圖為粵軍出發時，各界民眾在公共運動場舉行歡送之情形。（遠東社）



General Kin Gism Hua, representative of the 4th Army, receiving the flag of the people.

四集團代表闕宗驊受旗時情形。（遠東社）



General Li Gium jen after having received the flag donated by the people of Kwangtung as a token of encouragement.

粵各界獻送第四集團軍入黔剿匪時舉行贈旗典禮中李宗仁受旗留影。（盧勢東）



Food and munitions waiting for transport to the front.

遠征軍出發時運輸軍備糧食之一部。（黃劍豪）



Part of the Kwangtung Anti-communist Force leaving Canton for Kweichow.

粵入黔追剿匪征軍總動員分乘民船出發。（黃劍豪）



Disbanded communists receive two dollars each before they are sent back to their native home.

被解共匪，由集總軍部每名發給川資二元，遣送回籍。（遠東社）

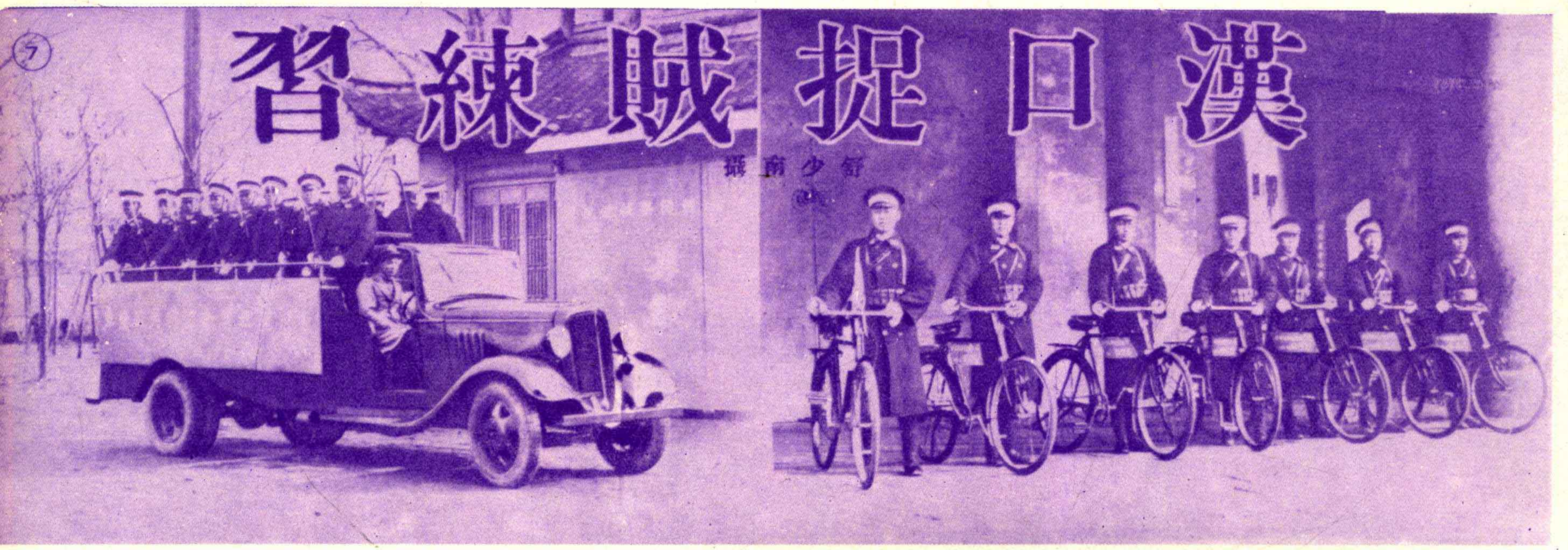


Part of the 7000 reds' captured by the 4th Army.

第四集團軍在桂俘獲共匪七千餘名，分批押解來粵。（遠東社）

漢口捉賊練習

舒少南攝



A car-load of constables with fixed bayonets waiting for the order to start.

候令出發之警察大隊巡查車，沿途維持治安之工作。

The cyclist petrol for rapid transit of orders and reports.

在演習區內，整裝待發之巡車隊，先行報警之工作。



A rapid rush to the spot of trouble. 分局警備緊急出動情形

HUPEH POLICE UNDERGOES EFFICIENCY TEST

Corps Called into Activity on the Assumption of the City Being Infested with Gangsters

湖北省省會公安局局長蔡孟堅氏，爲訓長警防盜技術，鞏固地方治安起見，曾將各崗位依其地理上之衝要，永久劃爲主要防守卡口，以便控制全局，同時井數度訓練各長警演習報警方法，及初步處置辦法，頗收良好效果。此次該局爲進一步考查分局接得警報後之處置是否敏捷，卡口封鎖是否嚴密，搜查是否精細，及特務隊，警察大隊對於巡查任務之效用，與偵緝隊對於緊急動員之迅速起見，特將各分局所有之衝要卡口劃出一部份，作爲演習區域。於一月十二日晚九時及十三日上午十時，各當舉行防緝盜匪演習之日，該局事前除佈告外，井呈報上級機關備案，及將演習計劃及演習區域圖，發交各分局隊，各依其所擔負之任務詳細研究。演習開始前，該局即令各演習區之終點監察員，及駐各分局隊動員監察員，領取報告表，分別馳赴指定之終點及各分局隊所在地，各該員到達後，即將其到達時間報告總局，總局立刻按照各分局隊路途之遠近，先後將假設之盜案發生時間，及喬裝盜匪之大概服裝顏色，電飭各分局隊即時動員，同時總局亦令飭各喬裝盜匪人員分途出發，井規定其經過每一卡口時，須暗留標記，以便考查其所經路途，是否合乎規定。此次該局防盜演習中各喬裝盜匪，約有十分之七不能到達終點，大抵於經過卡口時，即被盤詰逮捕，或於斷絕交通後，因包圍搜查，無法逃脫而被拿，各分局隊接到警報後之動員情形，均頗敏捷，成績良好。



↑分局接得警報後傳達命令之情形

High police officer giving instructions to his subordinates upon the "false" emergency call.

→盜匪所經路徑爲警隊所斷絕交通，即被盤詰逮捕

Searching the suspects.



The "given" gangster in disguise succumbed finally to the arms of law.

因包圍搜查嚴密，無法逃脫而被捕獲之匪盜。（此盜匪係練習時所喬扮者）



薩爾公民投票準備，由國聯組織委員會視察一切進行，圖中立於薩爾政廳前右至左爲黑爾修德（德），楊克（荷蘭）亨利（瑞典）亞蘭羅德（瑞典）華姆卜奧夫人（美）。

The Supervising Committee for the Saar plebiscite: (L. to R.) Miss S. Wambaugh of U.S.A., Mr. Rodhe of Sweden, M. Henry of Switzerland, Mr. De Jongh of Holland, and Mr. Helstedt of Sweden.

薩爾恢復德籍前後

一九三五年一月十三日將成爲世界歷史上一個可紀念的日子。那天不是什麼國王太子舉行婚禮，也不是什麼政府要人突然被刺等哄動新聞轟傳於世界。那天是一個小小的，面積不過二十萬平方公里，人口不過八十萬的地方，解決了一件主權問題，而爲世界共同稱慰的一個紀念日子。

薩爾，這個歐洲法德國界中間的小小地方，值得我們注意的就是它的舉足輕重，小則足以加增法德兩國間的糾紛，大則足以危害整個歐洲政治的局面。

民族復興，在歐戰後這種趨勢愈爲顯現，所以薩爾地方能夠解決，民族的關係是一個大關鍵。薩爾當地民族，百分之九十以上的人是德國種。那處的人民在近百年來是統治於德意志的。在歷史，在民族，兩方面說來，薩爾無異是德國的地方。可是歐戰後，德國爲城下之盟，在凡爾賽訂約時，法國藉口德軍破壞法境煤礦，要求賠償損失，結果就是薩爾境內所有的煤礦，都歸法國管理。

單單一件煤礦問題便不大會發生問題的，偏偏由煤礦的開採而涉及旁的管理權了。原來薩爾在凡爾賽和約束縛之下，連該地的主權也歸別人管理了。

依據和約，以戰勝地位自居的國聯於是成立管理薩爾的委員會。委員五人，其中一個委員長就是連任十五年的英國人諾克斯，他可謂薩爾問題中算是一個很重要的人物。和約規定，薩爾地方主權由國聯管理，期限爲十五年，在十五年後，由薩爾人民投票公決究屬何國：（一）歸還德國，（二）割與法國，（三）或依舊屬於國聯。

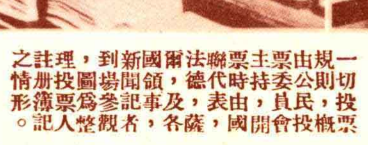
薩爾居民雖多爲德籍，惟其中有屬共產黨或社會黨者，多反對歸還德國，圖爲共產黨宣傳者將旗掩蓋德國社黨旗，以示反對之意。

The Hammer and Sickle Displace the Swastika: Members of the Communist Organization opposed to German administration of the territory covering a Nazi banner with their own in one of the town halls in Saarbruecken.

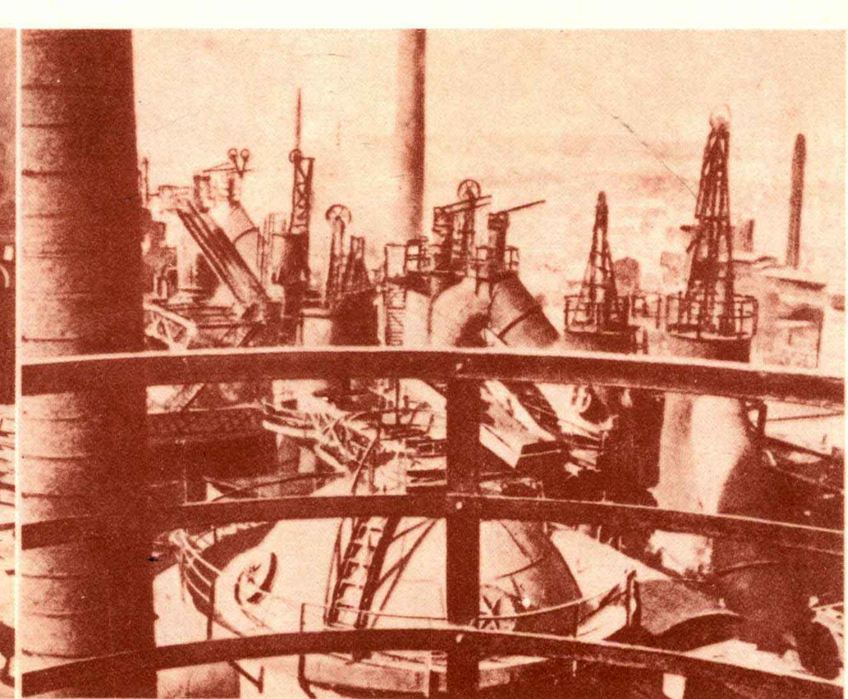
至於煤礦，法德兩國代表會於上年在羅馬訂立協定，如果投票結果是歸還德國的話，德國應付九〇〇，〇〇〇〇．〇〇〇佛郎，爲收贖法國所有煤礦及法國所築三條鐵路之用。除此以外，尚有一個煤礦，礦井在法境內，而礦產則在薩爾領土之地下，薩爾歸還德國後五年以內，亦須交付四千五百萬佛郎，爲補償法國的損失。

一月十三日是和約規定薩爾公民投票的日子，那天投票結果，就是贊成歸還德國者佔百分之九十，票數之多，出乎意料之外，因爲德國民族最富國家思想，然自從國社黨秉政以來，希特勒驅

The interior of the town hall of Saarbruecken with officials and clerks examining the hundreds of registration books containing names and details of the Saar Residents.

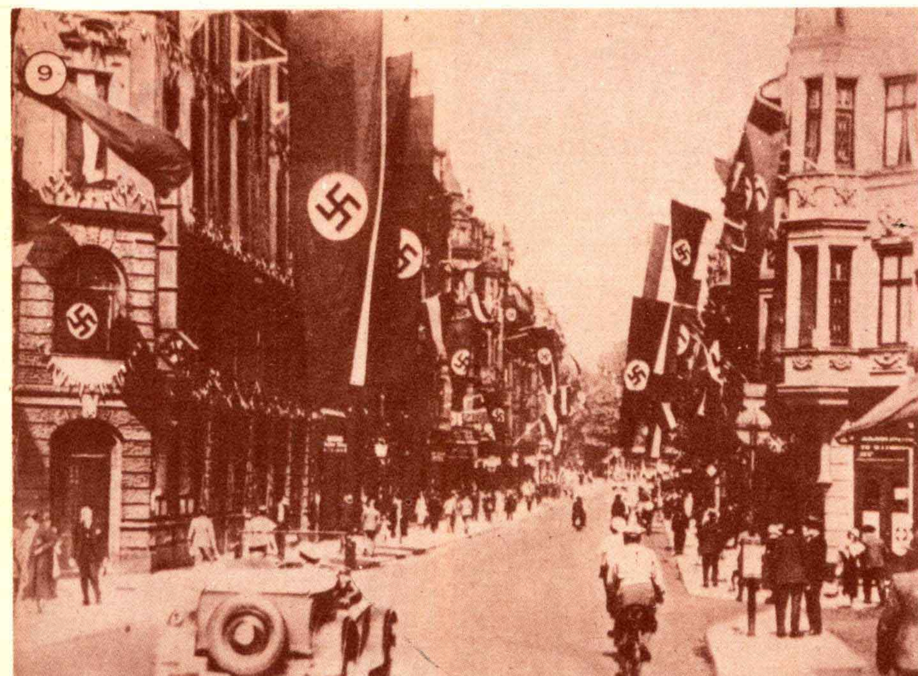


一切投票規則，概由公民投票委員會主持，開票時由國聯代表，法德，薩爾，及各國領事，新聞記者到場參觀，圖爲整理投票人註册簿記之情形。



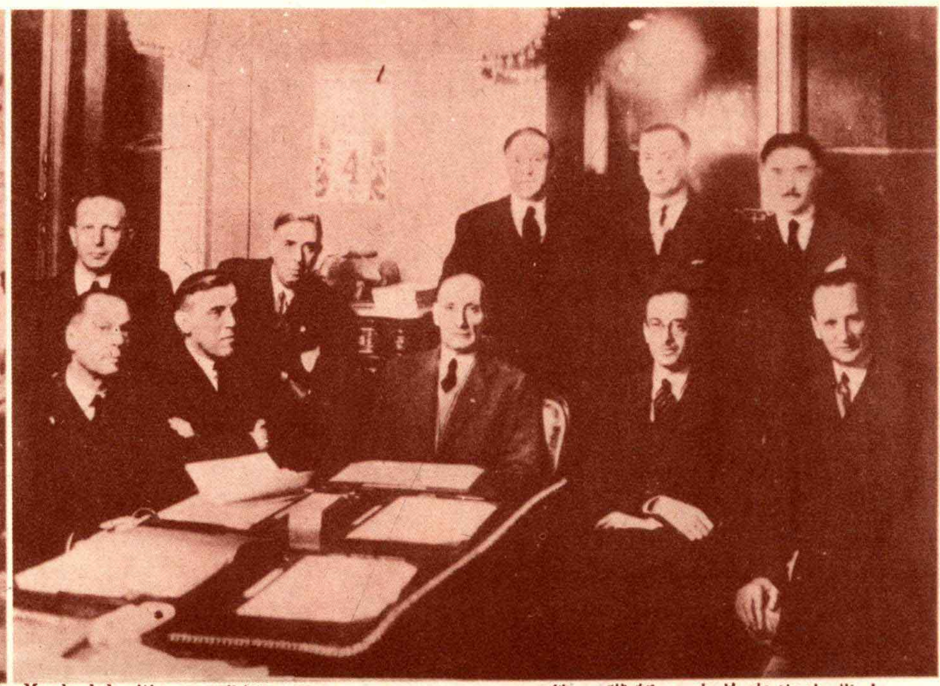
In an area with heavy metallurgical output Steel works at Volklingen.

法德兩國所爭於薩爾區域者爲其豐富之礦產，此爲薩爾鐵工廠之一斑。



The main street in Saarbruecken flooded with Swastika banners. A sign of German enthusiasm during the plebiscite.

薩爾投票日迫切時，德國國旗及國社黨旗滿佈薩爾首都薩爾白脊根。



Men loaded with responsibility: Members of the League's Saar Commission, Mr. Knox of England, Senor Olivan of Spain, Baron Aloisi of Italy and Senor Cantilo of Argentine.

十五年來薩爾區域由國聯派定薩爾地方施政委員若干人主持管理，委員長卽英國人諾克斯，（前列右第一位）。

逐猶太人，壓迫天主教徒種種苛刻手段，使薩爾人民對於歸還德國統治後有所顧忌。惟國社黨在薩爾投票前極肯努力宣傳鼓勵，無所不至。有資格投票者雖散處遠方亦紛紛回至該地投票。（其中投票最後一人係僑滬德婦孟敦那樞夫人，由上海涉洋八千里而往盡其公民之投票義務，德人重視此次投票，於此可見一斑）故棄權者甚少。德國之獲勝利，固早在人意料中，但民族自決主義的勢力澎漲與牢固不可滅，於此更可得一個明顯的證據了。（陳炳洪）





The emblem which people wear on the voting date.

人民投票徽章，中心刻有煤之記號，其下書明投票日期。



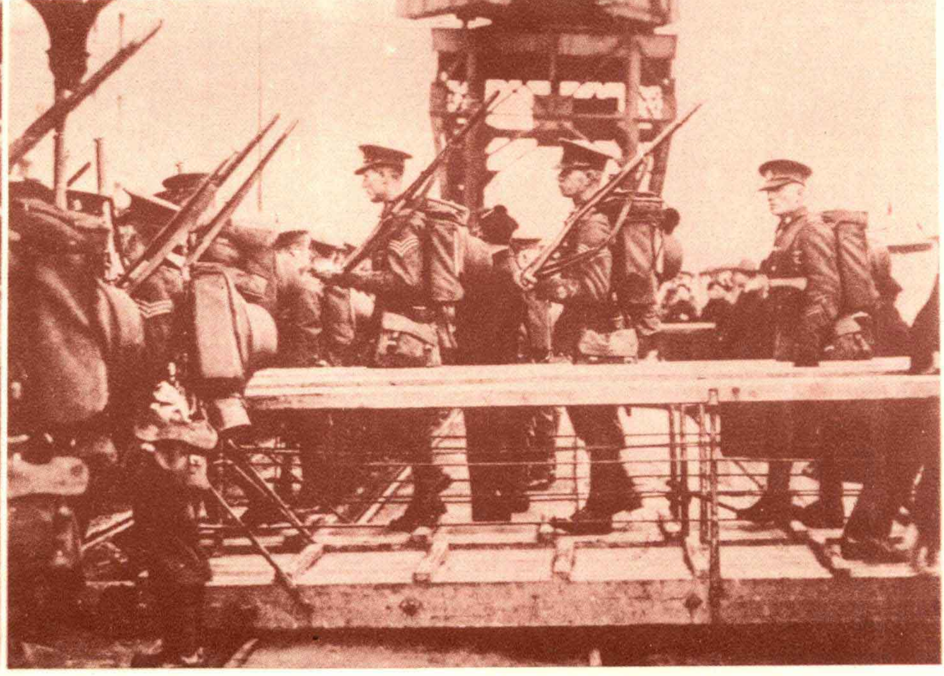
Huge pro-Germany posters, like the one here shown, appeared everywhere in Saarbruecken a few days before the voting took place.

揭於各處之德國宣傳標語，文意為「廢除現狀，我等歸還德國」。



Part of the Swedish contingent having arrived at Saarbruecken. The soldiers are fully equipped with modern gas masks.

面帶防毒瓦斯之面具，如臨大敵之瑞典軍隊，參加國際警備軍到薩爾維持治安。



British troops for the Saar: In preparation for the Saar plebiscite, the complete contingent of British troops was sent to the Saar, acting as part of the International police force. The soldiers are seen here landing at Calais, France, on their way to Saarbruecken.

投票期間，國聯組織警備軍，維持薩爾治安，此項國際軍隊共有五營，由英意瑞典担任，圖爲英國警備軍開往薩爾情彩。

體育

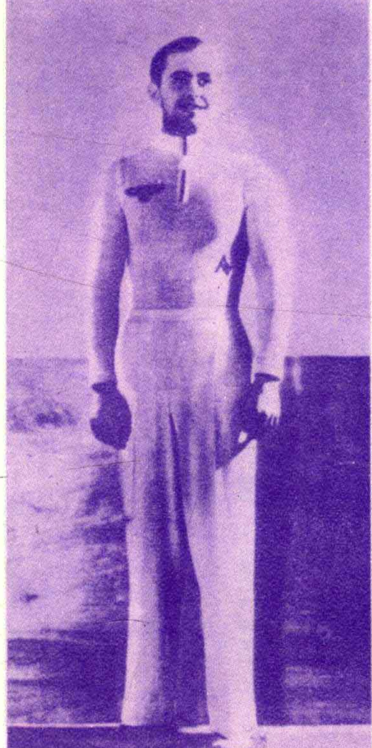
The start of the 15,000 meters skating race, one of the most interesting events in the Over-ice Athletic Meet recently held in Peiping.

全國破天荒之華北冰上運動會，於一月廿六日在北平南海冰場舉行，參加選手百餘人，觀衆極為踴躍，圖為男子一千五百公尺距離賽時之一剎那。（楊郁語）



Liu Yu-fa, student of Sing-ming School, wins the 7,000 metres long-distance race in Siam.

參加暹羅國慶祝憲法大典七千米長途賽跑冠軍之劉玉發，為暹京新民學校學生，其父劉應春曾受暹皇封賜隨從御駕文官之職。（劉泓）

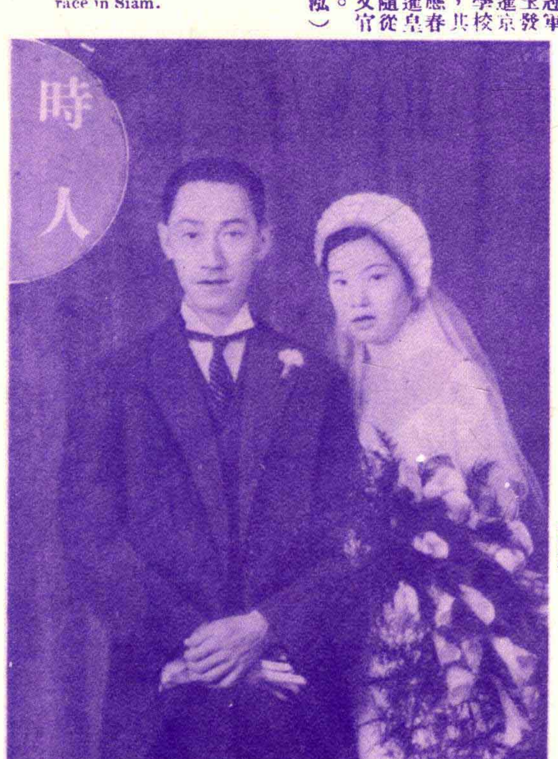




New uniform designed for German participants in the coming World Olympics which is to be held in Berlin in the year of 1936

一九三六年第十一次世界運動會將在德國柏林舉行，該國已製定其本國選手之服裝，上衣男女大抵相同，下衣女用裙男用褲，均着白鞋，國社黨章則插于胸之右。

時人



Pretty New Year wedding which took place in Nanking when Miss Chow-shih became the bride of Dr. K.L. Lu, Chairman of the Board of Directors of the Liang You Company.

本公司本屆董事長羅廣霖博士，供職於鐵道部，最近與周雪女士結婚之儷影。（南京光華）

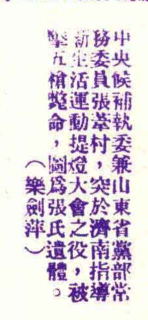


Signor Vincenzo Lajacono, the new Italian Ambassador to China, arrived in Shanghai by S. S. Conte Rosso.

意大利首任駐華大使溫深佐，於本月來華履新，圖為溫氏夫婦抵滬合影（國際社）

Ma Chao-chun, member of Kuomintang Central Executive Committee, recently appointed state councillor of the National Government.

前立法院委員馬超俊氏，最近受任國府委員，圖為馬氏就職後攝（國際社）

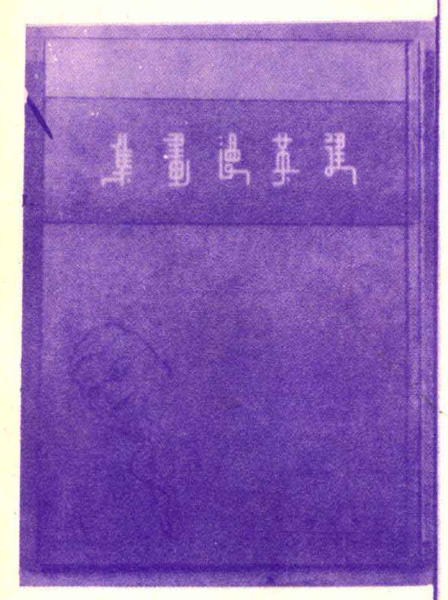


中央候補執委兼山東省黨部常務委員張葦村，突於濟南指導新生活運動提燈大會之役，被擊五槍斃命，圖為張氏遺體。（樂劍萍）



Mr. Chang Wei-tsun, member of the standing committee of the Shantung Provincial Kuomintang, was murdered on the eve of the New Year Day in Tsinan, while he was conducting The New Life Movement Celebration.

本公司最近出版圖書



建英漫畫集　每冊二元



畫人行脚（散文）倪貽德作
每冊七角

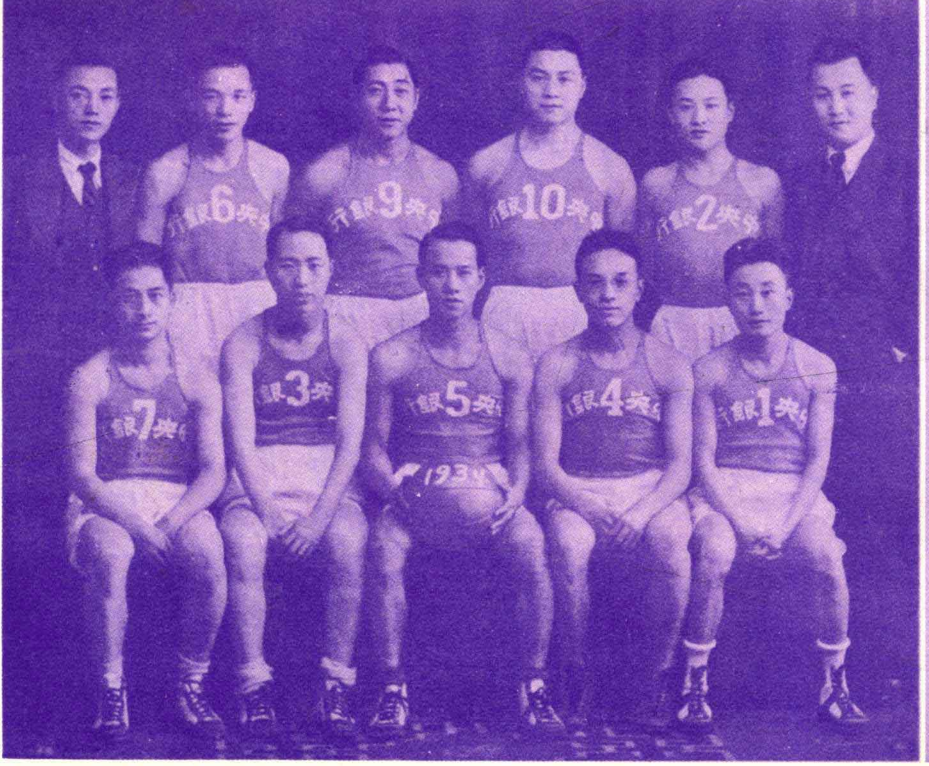


半日遊程（散文）郁達夫等作
每冊六角

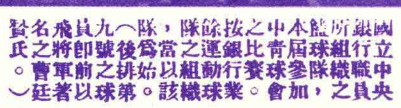
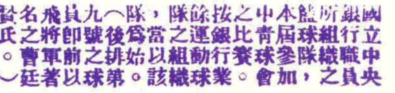


北平清華南開兩校於新年舉行校際球類比賽，圖為比賽中之女子籃球最緊張之一幕。（南開新聞社）

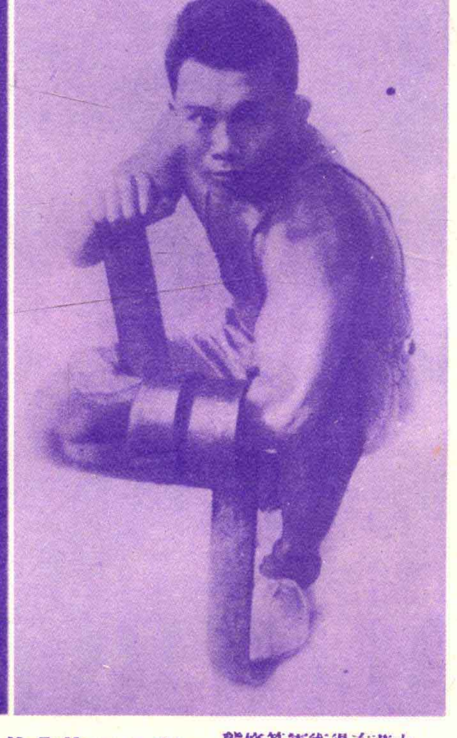
Spectacular girls's basket-ball game in action. A scene in the series of ball-games were played between Tsinghua and Nankai Universities on the New Year day.



The Central Bank Basket-ball Team.

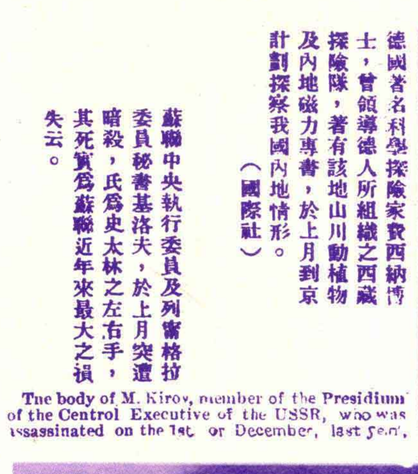
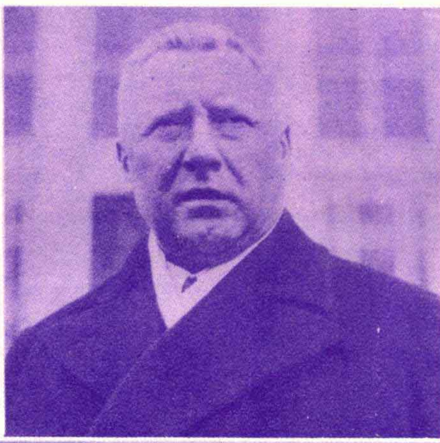



國立中央銀行職員所組織之籃球隊，本屆參加中青球會之比賽。按銀行業餘運動球隊之組織，當以該隊為始。（後排第九號之球員即前以飛將軍著名之曹廷贅氏。）



大力士符夢雲，曾在暹京奪得中暹拳術比賽冠軍，圖為符君搶鐵條時之神態。

Mr. Fu Moon-yun, Chinese boxing champion in Siam, seen bending a steel-bar with great ease.

德國著名科學探險家費西納博士，曾領導德人所組織之西藏探險隊，著有該地山川動植物及內地磁力專書，於上月到京計劃探察我國內地情形。（國際社）

蘇聯中央執行委員及列寧格拉委員秘書基洛夫，於上月突遭暗殺，氏為史太林之左右手，其死實為蘇聯近年來最大之損失云。

The body of M. Kirov, member of the Presidium of the Centrol Executive of the USSR, who was assassinated on the 1st or December, last year.





北京大學教授胡適博士，最近南下赴香港大學接受博士學位，最近已離粵返平。（黃劍豪）

Recent photograph of Dr. Hu Shih taken on his arrival at Hongkong where he is to deliver a number of lectures.

名人生活回憶錄 其二

我的行

至少在現在我是決定將我大部分的精力用在行政的研究上頭去了。行政研究的開始，在我個人一生歷史上是一個大的轉機，從社會觀點看來，這似乎反映出中國政治上的一種需要和傾向。我現在把我研究行政的緣起紀敘一下，固然是自我的檢視，而同時恐怕也是許多投身政治的人們所感到的問題的一種陳述罷！

思想的轉機

像一切獻身革命運動的人們那樣，我從前是好談理論的。自從國共分家以後，我痛感到理論的破產，像是各方都走不通，懷疑的苦悶使我一方面感到學問不足，他方面使我逃避行動的生活，因跑到美國去念書。在政治思想史的研究裏，我却發現理論是事實之母的時候少，事實產生理論的時候多。思想動搖，愈發感到苦悶。後來在芝加哥大學碰見美國的行政學泰斗懷特教授，對行政學開始發生興味，然而還只是想把行政學當作一種理論來研究。由美國過英國的時候，英國的實際政治給我的印象很深，我覺得英國所側重者不是政治的理論，而是政治制度和機構的運用。在我所譯的英國勞動黨的眞相裏頭原著者曾說，英國工黨最高領袖在理論及政綱的草擬方面，還不及大陸的二三流人物，但在實際政權之運用上，英國的二三流人物也不是大陸的最高領袖所能比擬。這正道出英國政治的特點來。我在這個實際政治的雰圍中雖不久，但我的思想的轉機正在那時伏下了。

以身作則

回國後在上海，從事譯述，曾把懷特的行政學總論譯出，對於行政研究益感興趣。可惜這本書已於一二八之役同赴國難了。到了廿一年進內政部負責的時候，我一方面自喜此後得有研究實際行政問題的機會，他方面因爲該部旣不能完全運用實權，又沒有充份的事業費，感到有點手足無措，差不多馬上灰心起來。第一樁困難的事，就是人員的應付問題。在法治制度未立的中國，怎樣使各部分的人員各稱其職，彼此協調，實是行政長官的急務。我當時覺得欲達到這個目的第一個方法就是以身作則。要同事們奉公守法，自己先要奉公守法。例如按時辦公就是我自己先要實行的事。我當時雖沒有聲言我要這樣做，但事實上除了要參加會議之外，我把我一日的工作時間都用在到部辦公上頭，起初同事或有人笑我矯情，不會做官，但日久見慣了，部內遲到早退的事也不多見。對人和靄，誠懇，虛心也是我當時自矢要做的，往日的高談闊論在實際行政間實在用不着了。但因此有人以爲我是豪氣銷沈，以一官自足，這種猜疑也只有事實來辯明的罷！人治的結果自然有以人而分的派別，我却拿「大公無私」四個字做我待人接物的標準，這自然會引起迂腐的譏評，甚至有人用恐嚇的口吻擁我做部內一個小派別的領袖，我當時只付諸一笑。但是我對於這種態度的堅持，未嘗不使部內各部份人員得到相當的協調。



甘氏及其親友星期日在戶外郊遊時攝

本文作者甘乃光氏近影

先從小處做起

內政部現無充份的權力而經費又少，開頭也是使我感到困難的一個原因。但我總相信在可能的範圍內未嘗不可以做事。做事當然是從本職做起，而且還要從小處做起。我這種態度馬上遇到非難，有人說我專注意小事，不務其本而齊其末。其實中央行政機關所做的一件小事，他的影響也未嘗不大，只要部內的書記在通令各地方政府的公文內寫錯了一個字，他對老百姓的影響—金錢，時間和其他方面的影響—也就很大。而且我只主張從小處做起，并沒有主張把大事忽略了不做。事實上我在對全體部員講的時候本該是事務方面的小問題。與各司長商談的還是政務的事件。

文書檔案改革

我當時注意要做的「小」事，是文書檔案的改革，我一開始辦公卽感到公文處理的缺乏效率。本來部內人員差不多全部分都是從事于公文處理的人，單是管理收發（總收發和內收發）檔案的也有四十多人，但是一件公事的發出，因手續繁複之故，非一週不行，廢時失事，影響很大。我先將這個問題拿來做詳細的研究，待到告相當段落後，我便在部內的紀念週報告文書改革問題，所徵引的有兩件實例，一爲書記繕寫的影響，一爲現行校對方法之錯誤。當時有人以爲我講的題目太少了。應該換一個大題目，我不會因爲這種批評而鬆懈了我對於這方面的努力。我在部內推行的第一件事便是省去收發科，結果把五六個人的時間騰出來做別樣的工作，而收發事務依舊進行無礙。這小小的成功推動我做進一步作檔案管理的研究。我們都知道，舊式的檔案管理方法是完全靠人的，舊人一去，新任者便茫然不知所措。我曾到衞生署參觀，引起我用卡片登記檔案的試驗，後來聽說中央黨部組織委員會的檔案管理很有成績，參觀過之後，決定先試辦卡片登記辦法，兩三月後，只有警政司肯做這種嘗試，然成績不佳，且卡片弄好之後也沒有人取來應用。後進一步拿案爲單位，每案爲一片，令全部舉辦，但是除了警政司外都把這事推諉下去。全部試辦的成績，得卡片兩大箱，然也不

政研究的開始

甘乃光

切實用我承認這種辦法是失敗了，只得停止，但因此我却發現了許多新的問題，繼續更切實的研究下去的結果，便是文書檔案連鎖辦法的採用。這種辦法尚在試驗期中，成敗尚未可必，但我相信牠是離現實的解決方法較近一步了。

論文之試行

除了致力於文書檔案的改革之外，同時為促使部內同事對於問題加以研究起見，實行科員辦事員作研究論文的辦法，規定每人須就他的職掌範圍內的實際問題作報告和具體的建議。初時有人以為這只是我的一時心血來潮，論文繳上後恐怕只是束諸高閣。怎知我是把這事看得很鄭重的，我記得當時閱卷常至夜深十二點鐘，一點都不苟且，親自評定甲乙丙丁。并且我還常常聲明我認為這件事是應該辦的，便一直辦下去，只有逐漸將方法改良，決不會朝令暮更的。推行數次的結果，內政部同事中便有好些人認真把這事當作一回事，翻閱書籍，搜集材料做起來，部內圖書館的讀者為之驟增。他方面，這些論文中也有好些實際有用的建議。例如有一篇論文是講部內節省郵票的辦法，并指出有某幾省公文常不貼郵票，而致內政部受罰的事實。更有一篇論文指出公報印刷的浪費，應該減印若干本。這些誠然是小事，但是依從他們的建議却節省公帑不少。



去歲甘氏在首都檢閱警察時在檢閱台上之警裝

行政效率研究會成立

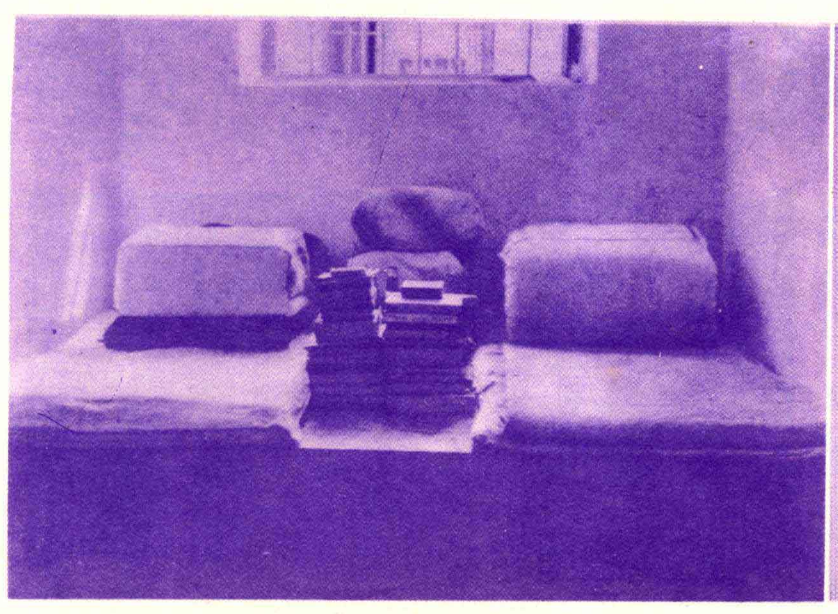
我一方面沒有放棄對歐西行政學理論的研究，他方面從事於實際行政，作上述的初步的改革實驗，使我相信中國行政效率促進的必要與可能，同時却認為中國行政的革新不是單純販運外國的行政理論所能為力，本國應有一個行政研究的機關，把中國的行政實際問題，加以檢討，提出實驗，實為急務。應該研究的問題，應該有八種，（一）組織運用（二）人事行政（三）財務行政（四）庶務行政（五）參考資料（六）施政程序。以上為普通行政機關的共通問題。（七）為各級省市縣政府的個別及關係的問題（八）為各種專門行政問題如財政交通實業等。恰巧那時行政院文書的改革方案實施後頗著成績，汪院長獨具遠見，認為有進一步將中國整個行政問題加以研究的必要，於是便有行政效率研究會籌備處之設立。汪院長特別從行政院經費項下每月撥出二千元，做籌備處的經常費。當然，這事在中國實是創事，人員，設備，研究方法等都成問題，所以我一着手籌備的時候，也曾發生過能否把這個重責擔負起來的疑慮。但是那時已是答應了，只有努力幹去。朋友的幫忙實是該會得以支持的一個重要原因，有幾個熱心而同調的朋友，甘願受數十元的生活費，甚至純盡義務，反貼用費，來擔任研究和其他的工作。各部會的代表，也極力幫忙籌備，我因此也更加興奮起來。輿論初時對我們是懷疑的，甚至有「又成立一新機關」的譏評，但是這只使我們警惕而更努力將事，不久輿論已轉為贊助的態度，替我們鼓吹，行政效率提高的需要，漸為國人所共認。不過，目前我們的困難仍然是很多，這種困難且不是外國的行政研究機關所具有的。歐美的行政研究機關或是站在純粹科學研究的觀點，來作理論的檢討，實行與否不是他們的事；或是因要作行政革新的試驗而設立，在這場合，他的經費，設備都很宏大，所提出的方案之實施也有保證。我們的行政效率會既不是為純粹理論研究而設，即作理論的研究也不能單純憑藉歐西的理論，而須根據中國現實的行政及其他狀況，創造自己的理論，這已是一件艱鉅的工作。其次，我們的經費，既比較支絀，設備簡陋，欲作一大規模之調查，深廣的研究，談何容易。最後，我國行政革新的需要既很迫切，不要說社會對我們的期望頗深，我們自己也責效甚急，但是現在我國政治尚未完全上軌道，客觀障礙至多，即有可以實行的行政改革方案，也不易拿來推行。在這種種矛盾之中，我們除了繼續努力之外，便不能不企望全國人士的指導和贊助。

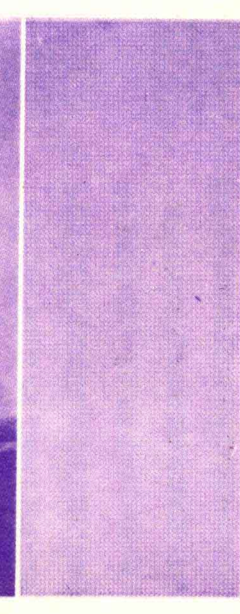
甘乃光夫人及其兩公子

我的行政研究已算是開始了，牠的結果怎樣，當然不是由我個人所能決定。但我深信，就算是終於失敗，牠對於我自己，對於社會總還不至於沒有一點意義罷！

廿四年正月二十日

→最近甘氏在家招待各國記者視察團時攝（中國新聞社）





反省院之反省人居處，此爲第五宿舍之室內佈置。

The neatly kept beds in the penitents' dormitory.

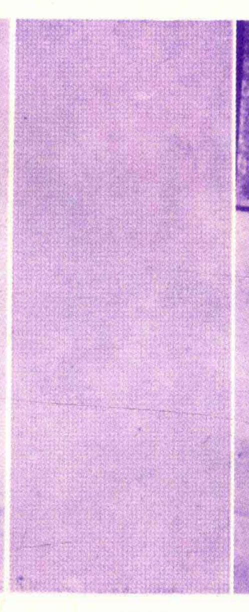


江蘇反省院最高會議之評判委員：中坐者省黨部執行委員藍渭濱，右高法院推事黃亮，左檢察官沈秉謙，右排後至左管理主任郭寅傅，院長劉雲，訓育主任梁黨，總務主任蔣漢民。

The Judicial Committee of the Kiangsu Penitentiary.







院長劉雲情態懇摯與反省人作個別談話。

Converting the convicts through individual approach; Mr. Liu Yung, director of the Kiangsu Penitentiary, having a confident talk with one of the penitents.



課室之一暨，圖中訓育員熊智正在教授第一組反省人孫文學說之情景。

Penitents busily engaged in taking down the notes from their instructor who is seen here lecturing on the doctrine of Dr. Sun Yet-san.

江蘇反省院

徐景宗寄

江蘇反省院院長劉雲

江蘇反省院創辦在民國二十年五月，凡犯危害民國緊急治罪法，或前暫行反革命治罪法之罪，受刑執行，無期徒刑逾七年；有期徒刑逾三分之一，而有悛悔之實據者——或宣告三年以下之有期徒刑者，都可送院反省。反省時間的久暫，並不受原判決之限制；以六個月爲一期，期滿後經評判委員會，認爲可以出院的，便取保釋放；認爲應繼續反省的，那末再受反省處分，至多可以延長到十期。但事實上在院三年以上的，還是少見；出院後重犯的，可說絕無僅有。評判委員會，由院長及三科主任，省黨部代表一人，高法院推事一人，檢察官一人組織之；以院長爲主席，每月舉行會議一次，可以說是一院的立法和審查機關。

現在院長劉雲，辦事勇敢果毅，情感豐富，尤擅長辭令，國學湛深，宦海多年；清風兩袖，仍是書生本色，還把廉俸所得，分潤到出院反省人身上去——隨時佽助川旅費。全院各級職員，約四十餘人，均屬中國國民黨忠實黨員，及積學之士，近因勵行新生活運動，過去西裝革履，已經絕跡，自院長以下，一律藍布衣裳，尤爲可風。

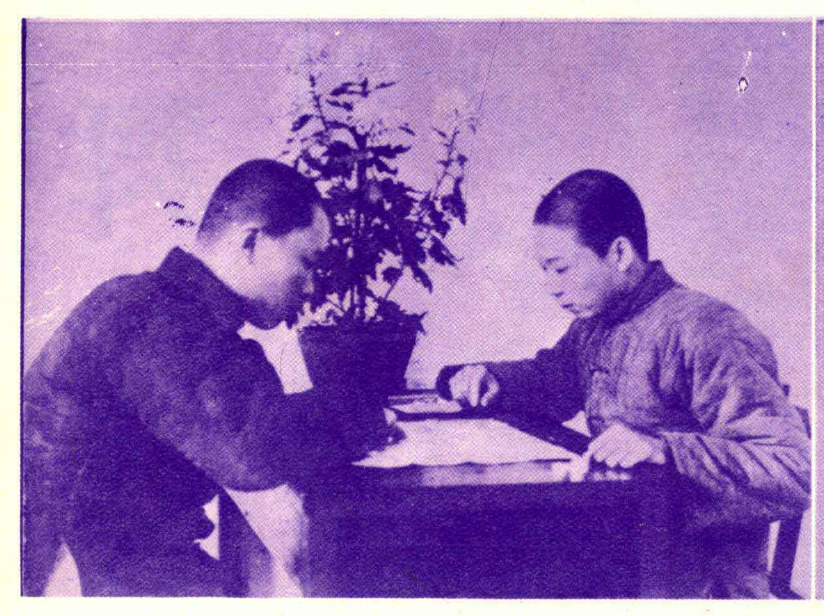
現時收容反省人，約有二百數十人，其中女性約二十餘人；他們的出身，拿百分比來計算，教員學生，約佔十之七，其他職業，約佔十之三。該院爲便利授課與攷核起見，將從曾受大學以上教育，以至目不識丁者，各依其程度，分編爲研究組，由第一組至第五組等六組；每組設級任一人，綜理該組一應事項；更設課務攷核兩股，以總其成，而直隸於訓育科。課程大約分爲孫文學說三民主義，建國大綱，國文，政治學，經濟學，近百年史，地理，商業常識，軍事講話，操場教練等數種；依各組的程度，予以適當的分配；教員即由職員分別兼任。反省人所用講義課本紙筆等，一應用品，都是無代價發給的。工藝分爲石印，鉛印，織襪，紡紗，縫紉等，五個工場，各有工師一人爲教習。課外更有各種小組活動，如討論，辯論，講演，座談等集會，由小組指導委員會來統馭。運動則有晨操，籃球，排球，乒乓球等。娛樂則有無綫電播音，並備各項樂器，各種棋類，反省人都可以自由報名參加。設不幸偶患疾病，有著名的內外科西醫與國醫，爲



反省院之大門

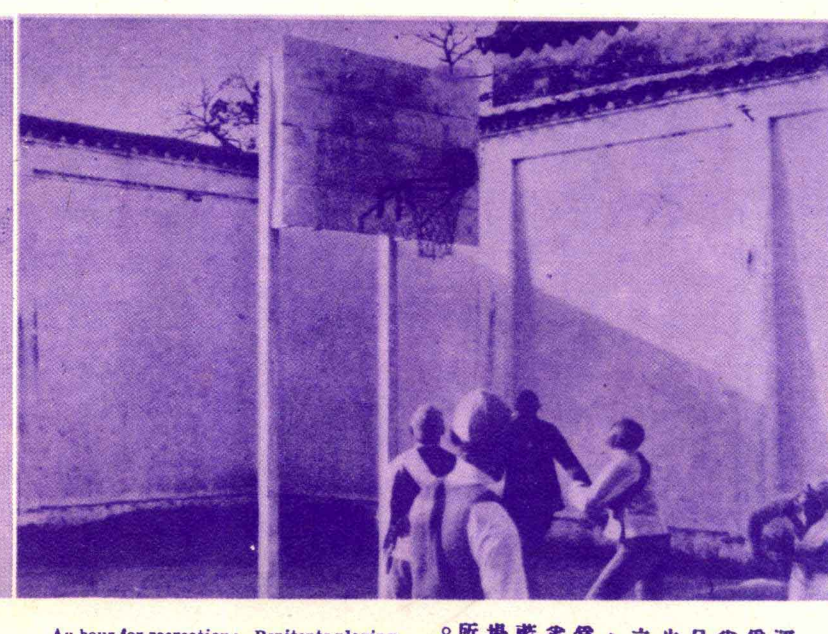
The main entrance to the Kiangsu Penitentiary.

THE KIANGSU PENITENTIARY



院內有各種娛樂設備，圖示反省人課外作對弈遊戲。

The game of chess is the popular recreation among the convicts during their leisure hours.



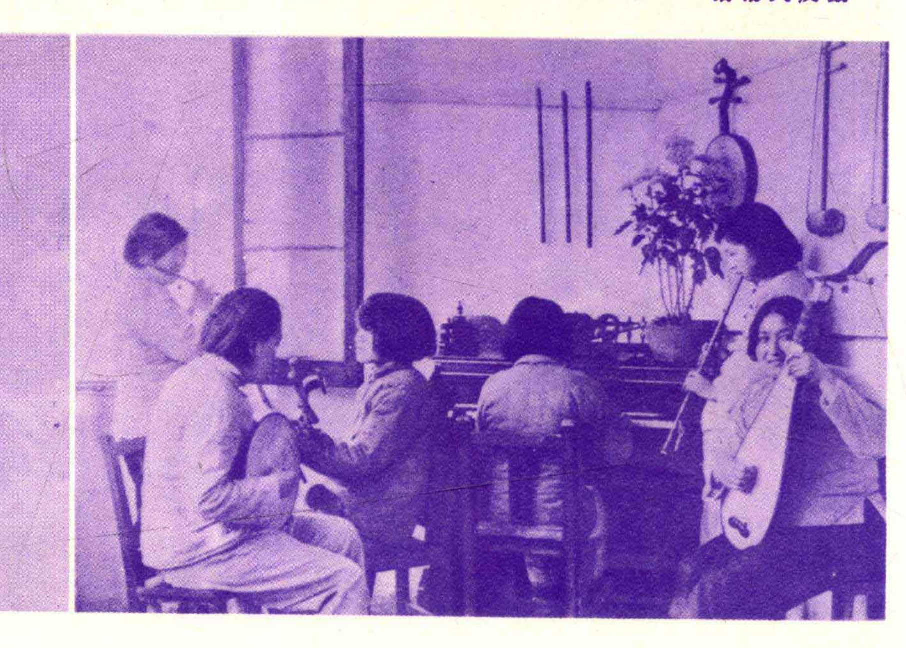
運動為反省人日常生活之一，此為反省院藍球場上所攝。

An hour for recreation: Penitents playing basket-ball in an enclosed court.



家屬來訪時，由訓育管理兩科會同旁聽，接見時并紀錄其談話要點於接見考查薄。

The penitents have no freedom of speech with outsiders, their interview with a friend or relative is always attended by a third person, an officer of the penitentiary.



反省人男女皆有，圖示女反省人在音樂室中之娛樂生活一斑。

Woman-penitents rehearsing with their different musical instruments.

之悉心診療。宿舍則按各室之大小，由二人，五人，七人，合居不等；書籍衣被的安置，均有規律。飲食方面，一粥兩飯，平常是一炒一湯，統由該院組織膳炊委員會，輪值辦理，公開賬目，隨時稽核，絕無營私中飽。接見的設備，據聞過去是雙方祇能在特闢的小窗口，立談幾句，往往能使接見人的親屬，起了一種坐牢的感想，給人一種很深的刺激；所以現在佈置了一個很幽雅的會客室，可以安安靜靜的坐下，對面細談，握手是可以的，不過接吻是不行的。室內懸掛的字畫，都是反省人精心之作，即該院中山公園巍巍而立的　中山先生造像，反省人大禮堂的偉大壁畫，亦是由反省人中具有藝術天才者的傑作。關於圖書方面，雖有數千冊的收藏，且大部分屬於政治，經濟社會等類；但這是個研究理論學術的場所，收容人數又多，自然有不夠分配之感；後來由各職員捐廉添置若干，還是不夠；最近由劉院長私人藏書千數百冊，編列書目，全部出借，才能勉強流通，於此可見各反省人求知學識的熱烈了。

本年春為了給反省人實地習練五個治權四個政權的運用，和培養他們團體生活的精神與能力，便創辦了江蘇反省院自治市。創辦數月，有極大的成就；現在經該市辦有成效的，約舉幾件，如學術研究，讀書指導，協作事業，一葉書報社，民族劇社，同樂會等等。此外還出版了全市市民的週刊——甦報；徵稿，編輯，印刷，發行，都由反省人自任其勞，內容形式，都很可觀。

反省院大禮堂，圖為反省人正在舉行自治會議之情景，主席為反省人陳政濟。

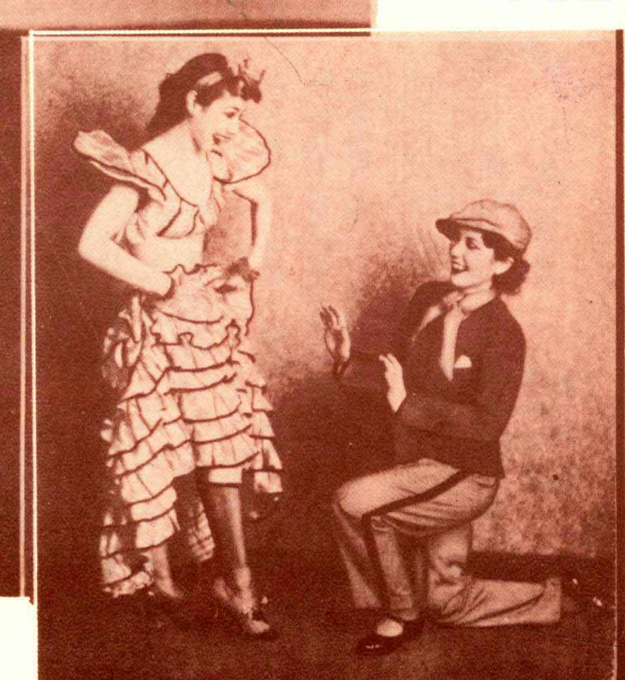
The meeting of the representatives of the Penitents' Self-government. The presiding gentleman is Mr. C. T. Chen, one of the penitents.

舞台藝術

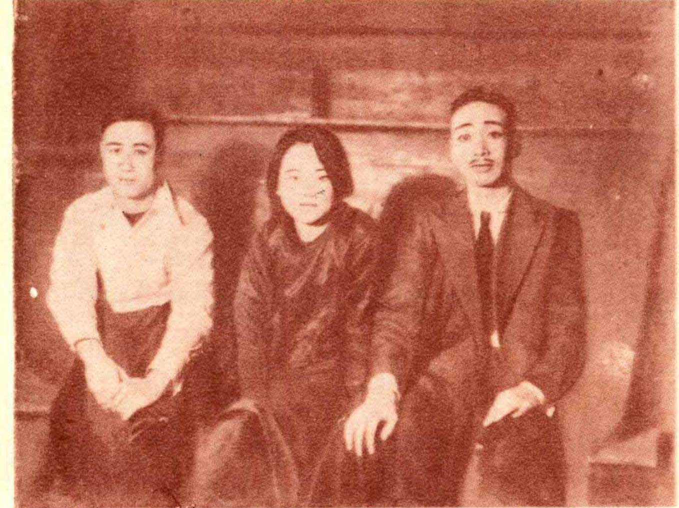
名震世界之中國魔術大家郎德山最近回國在上海表演，聞此次表演後，郎氏即將放棄此種生活，息影家園。圖爲其長女美娜之東方舞姿，下角爲美娜與其妹妮沙合演「加里奧卡」舞之一幕。

World-famous magician, Long Tek-shan, is now making his last Appearance on the stage in Shanghai. It is said that he is going to retire very soon. Picture shows his two charming daughters performing the beautiful stage-dance.

Mina, one of Long Tek-shan's charming daughters.







復旦劇社第十七次公演，右爲「約翰曼利」之一幕，王瑩飾台麗絲，包時飾位厄兒。下爲「可憐的斐迦」中之三演員，顧德剛飾斐迦，吳寶林飾斐迦妻，吳鐵翼飾醫生。（陳閃德攝）

The Fuh-tan University Amateur Dramatic Club entertains the public for the 17th time with their newly rehearsed plays.

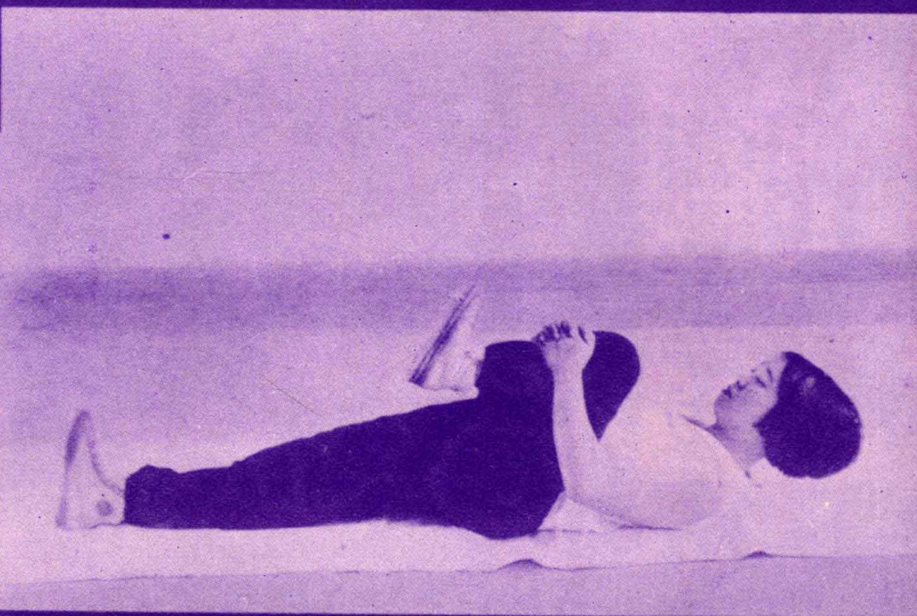


燕京大學最近舉行師生全體友誼大會，并表演戲劇，英文學系教授則表演英文趣劇「俄倫的女兒」（上圖），國文學系女生則表演古裝話劇「紅樓夢」（下圖）。（燕清社）

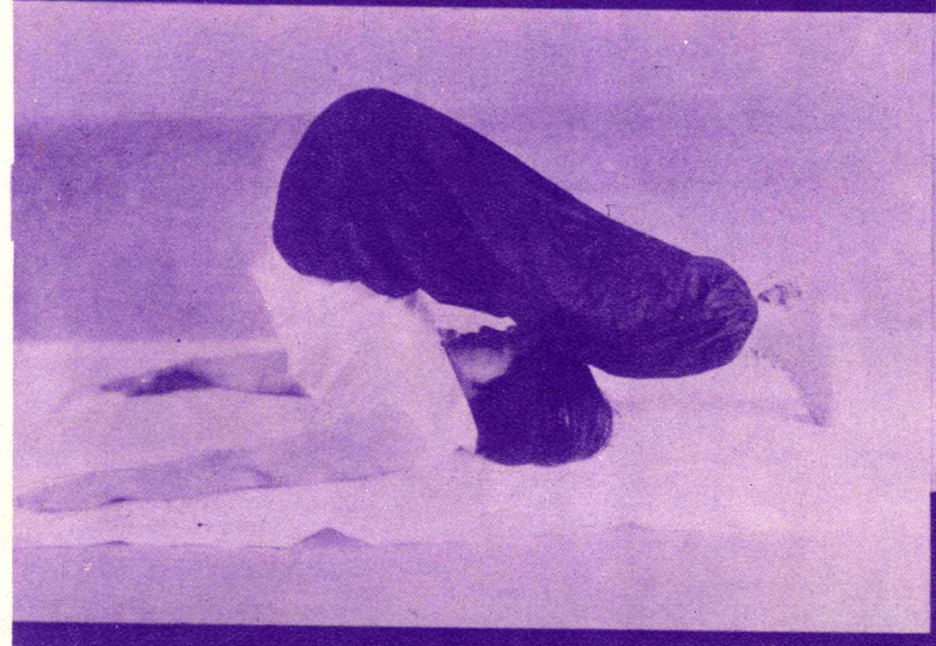
The faculty and students of the Yen-Ching University, Peiping have had a very nice time together in their joint recreation gathering held recently. The professors in the English departmemt entertained the students by acting in a short comic play called "Lord Ullim's Daughter", while the students of the Chinese Department entertained in return with the "Dream of Red Chamber".

早晨起床前
十五分鐘運動

（羅襄攝）



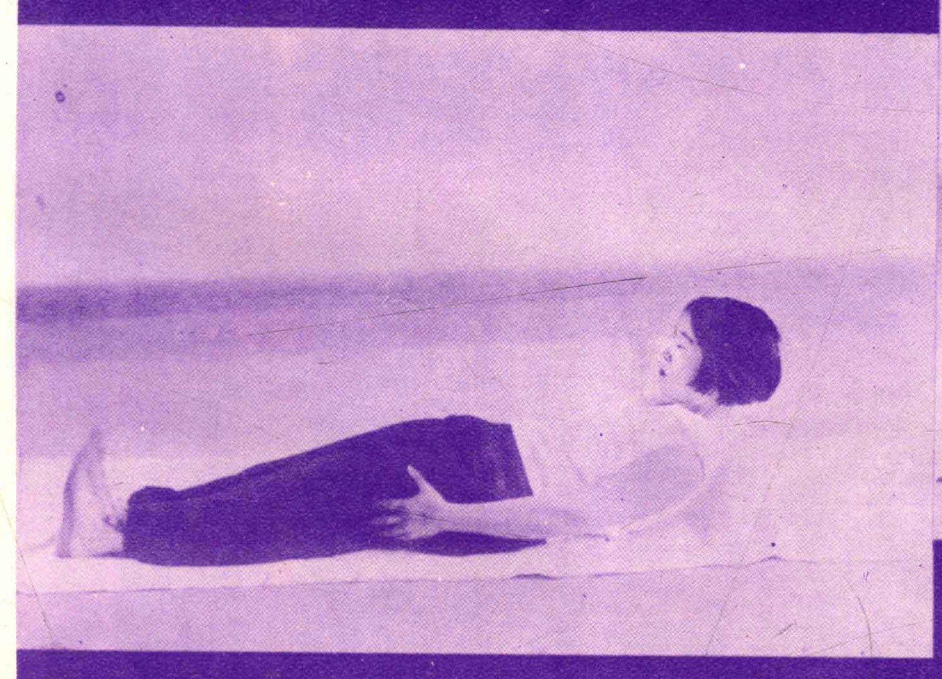
促膝談心 兩手抱膝，貼近胸部，先左後右，如是數次。



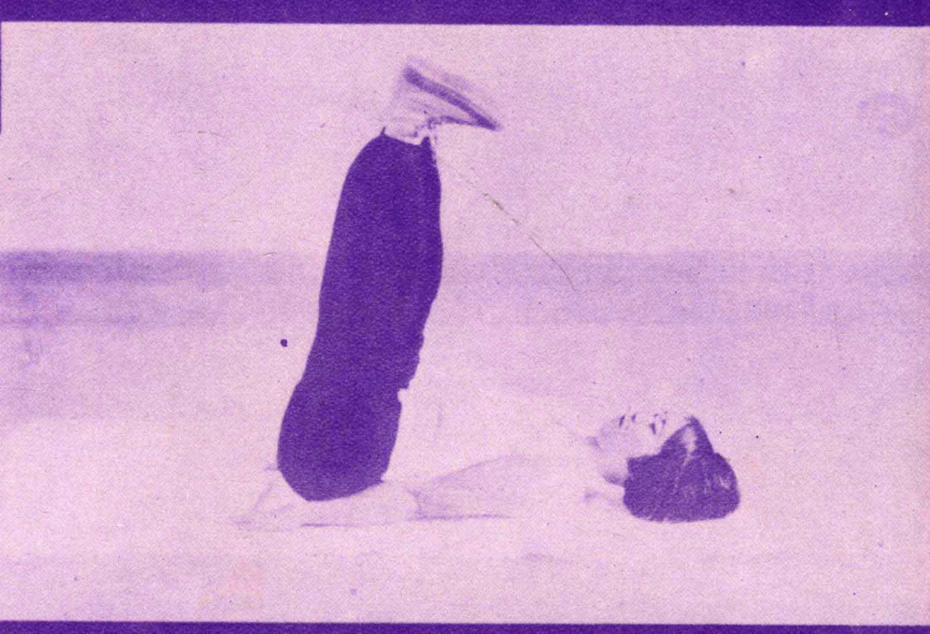
半斛斗式 將腳伸直，後伸及地，頭部勿動，上下數次。



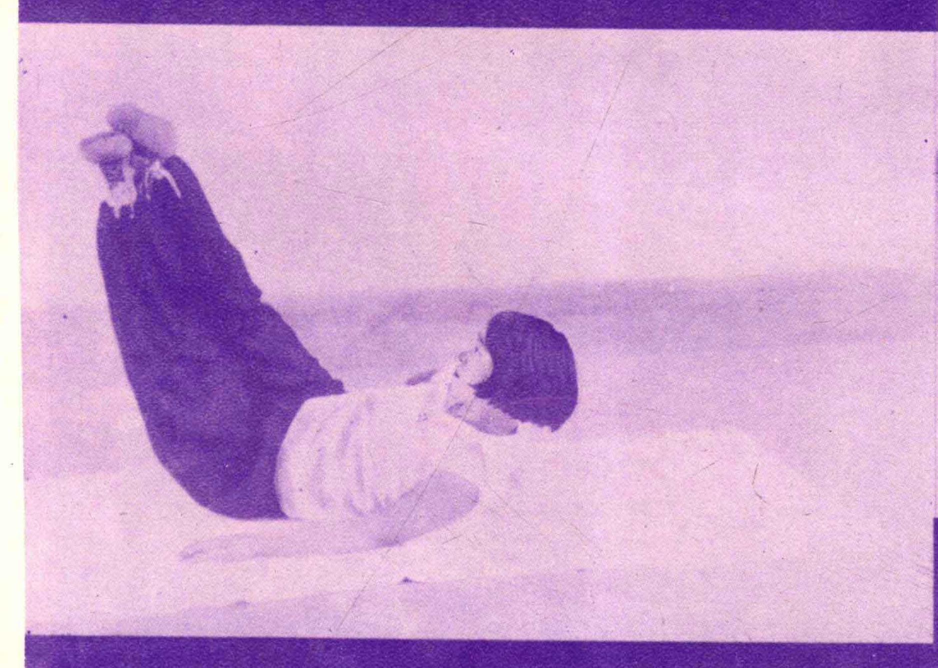
一足擎天 全身平臥，兩手伸直，一足舉起，上下數次。



頭部練力 仰臥之時，兩手靠腿，身頭舉起，然後放下。



雙足擎天 方式如上，兩足齊舉，併直平正，上下數次。

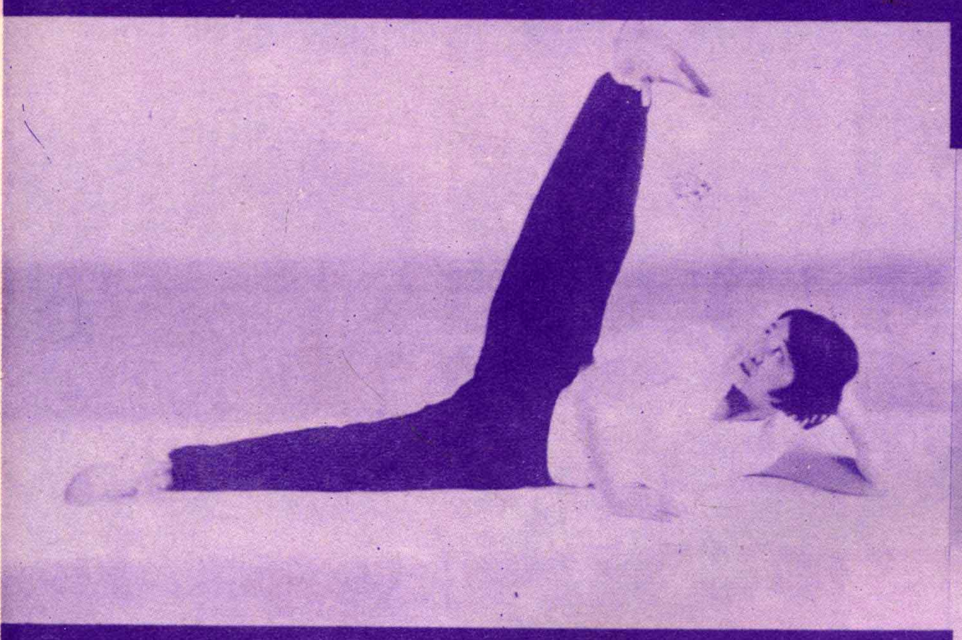


腰部練力 方式如上，兩足起時，身隨之舉，手勿離地。

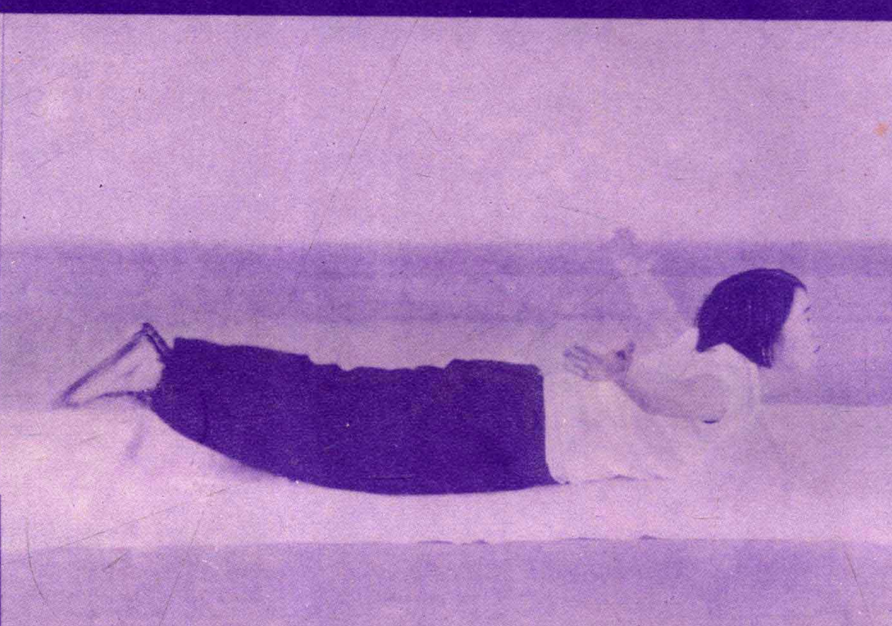
15-MINUTE MORNING EXERCISE ON BED

Easy lessons in physical training for everybody

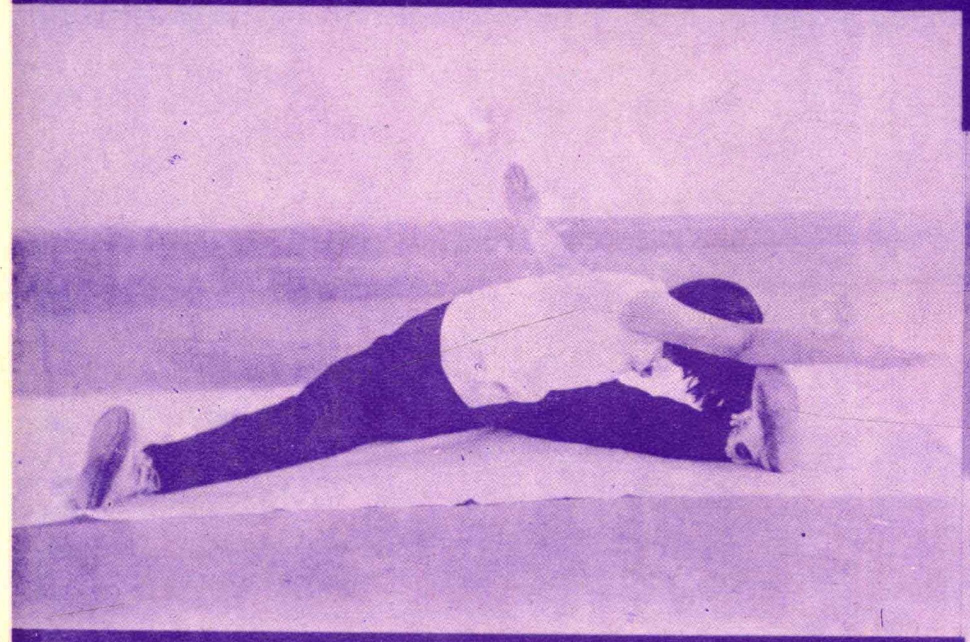
近人提倡體育，以種種關係，不能收普及之效果。本頁所示健身操，乃由廣東女子中學體育指導邱代文女士所表演，係將平日所得，擬成適當之方法，使人人能習之，不感絲毫困難，庶於吾人提倡體育民衆化之宗旨相符合。其法簡而易行，按照圖畫秩序，無師指導，卽可自動練習，而收健康之效果。且習者既不費時，更不耗錢，祇須起床時於床上卽可習之，無論男女老少，均可擧行，每日十五分鐘，如持之以恆，卽可獲得健康之快樂。



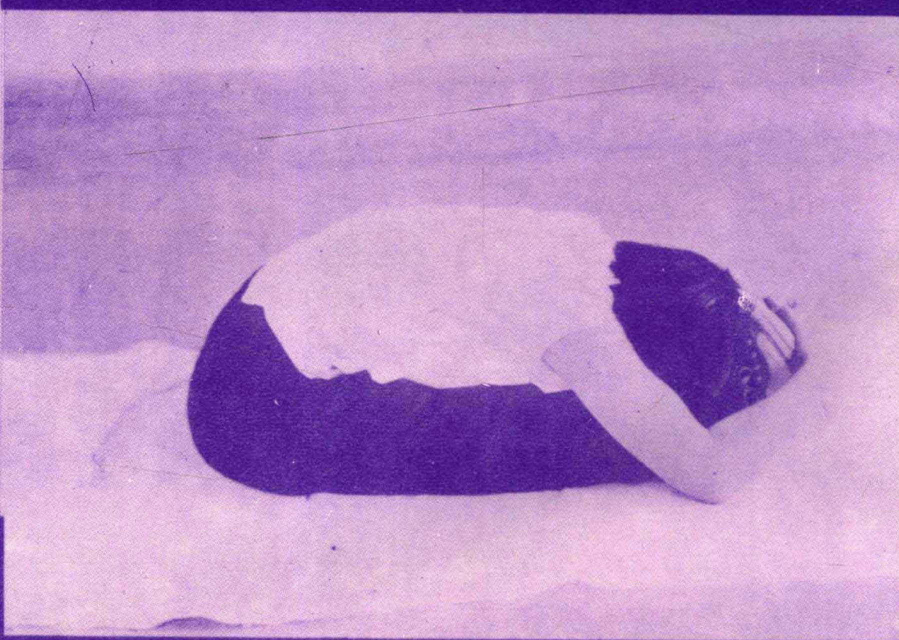
撐腿運動 側身而臥，手托頭部，一足擧開，眼望足尖。下而後上，如是數次。



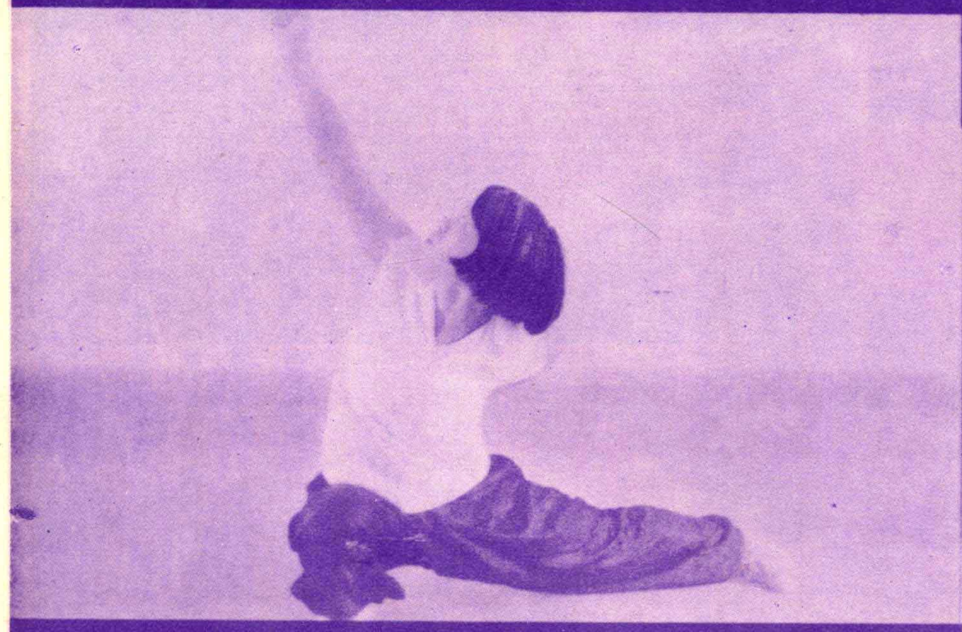
首尾兼顧 身伏於地，首足擧起，兩手伸外，如燕子飛。



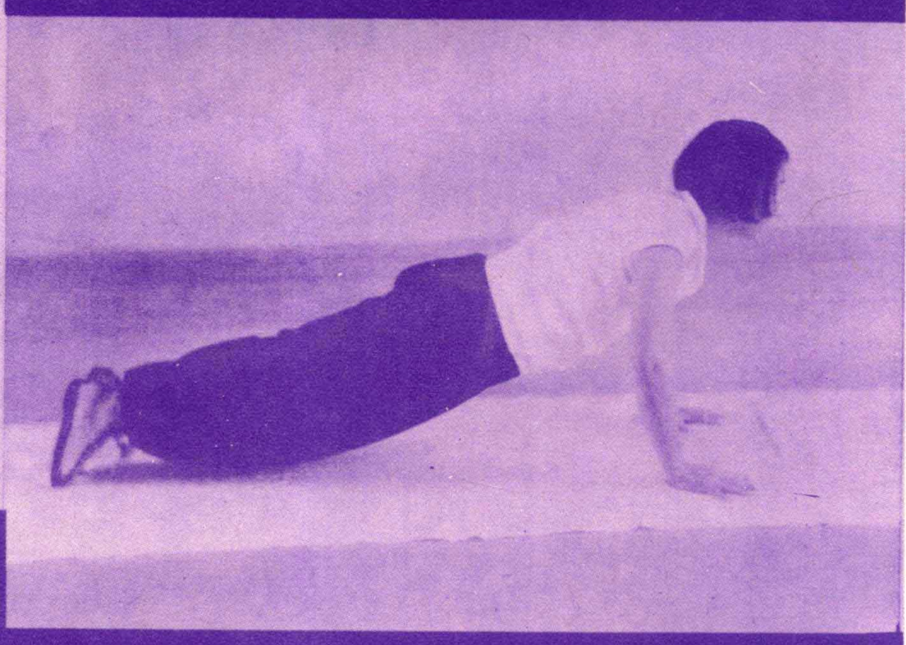
伸臂及身 張腿而坐，兩臂伸出，貼身於腿，先左後右。



捲身運動 身臥床上，屈身貼膝，上下起伏，筋肉日強。



拳打脚踢 一拳打出，一足伸外，此種運動，稍爲吃力。



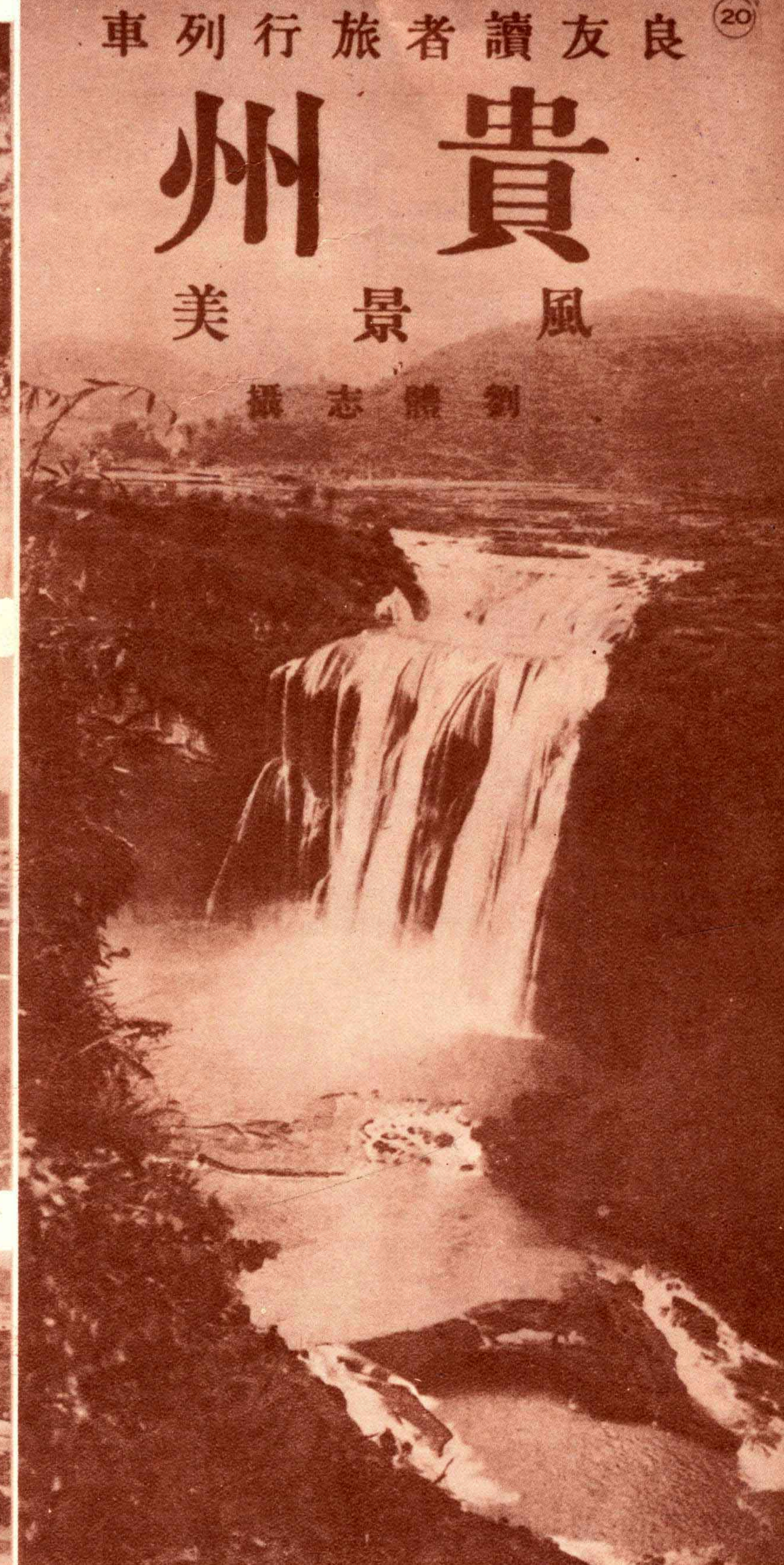
手擧全身 全身壓力，兩手承之，上下數次。身直勿曲。

良友讀者旅行列車

貴州

風景美

劉體志攝



高二百餘英尺之黃果樹大瀑布，在貴州鎮甯縣。

SCENIC KWEICHOW

Kweichow, a south-west province of China, is covered over seven-tenth of its area by high mountains. It is watered by three imporant rivers, the Wu Kiang, Yuan Kiang and Pan Kiang, which flow through a series of narrow gorges of considerable, depth forming so many rapids that navigation is well-nigh impossible. Nearly half of its population are of the aboriginal tribes. The mountainous nature of the province has been the chief factor that handicaps agriculture, but the province is very rich in mineral wealth. The province is very little known to outsiders, as it does not possess an inch of railway, nor navigable fiver. Pictures shown on this page were taken by the noted photographer, Mr. S. T. Liu, during his painstaking tour around the province.

貴州，面積東西相距約九百九十里，南北相距約七百九十里，地勢變積盤紆，峯巒雜沓，平地絕少，烏江，沅江，盤江分流灌注其間，水急灘險，稍有水運之利，苗漢雜居，時有爭鬥，地土甚瘠，雖有米麥，不足供本省之需，惟鑛產甚富，五金皆有，錫與水銀尤多，東南富於森林，如南杉，黃楊，丹桂，欀桂等，皆爲美材，該省因交通不便，行人裹足，以故地方文物，鮮爲外界所知。廣州攝影家劉體志先生，最近作雲貴之遊，攝得照片甚多，承將一部份交本誌發表，特先選出貴州景物之一部先行刊登，以餉閱者。



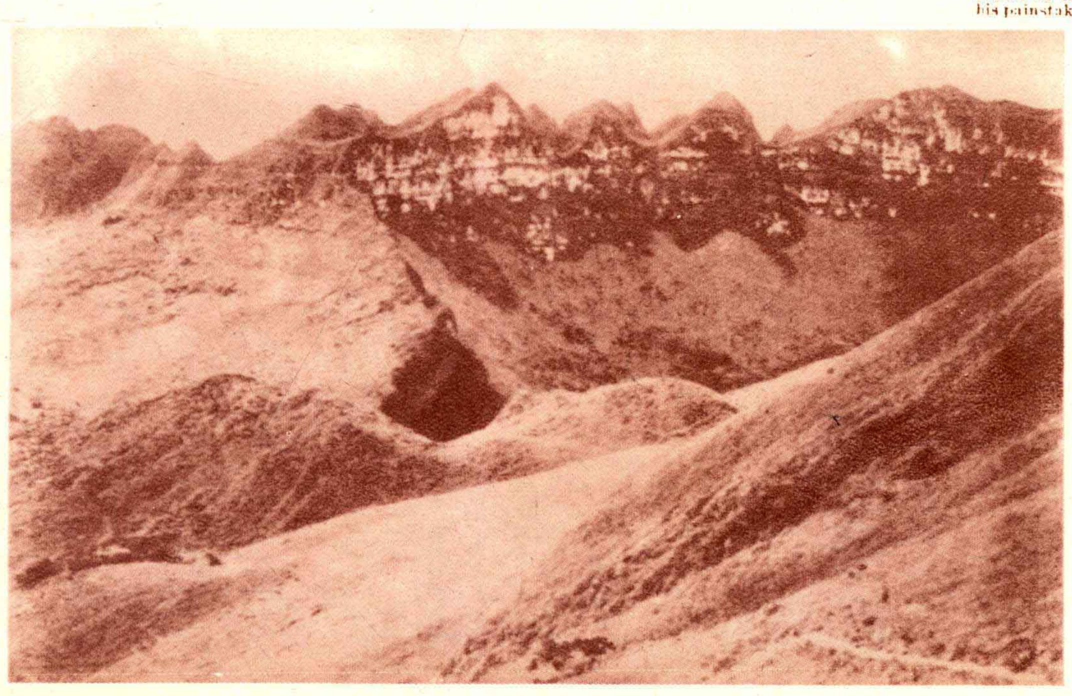
汽車公路之建設，貴州當局亦頗注意，圖為沿用舊橋梁改橋而成之公路



貴陽昔名息烽縣，地在貴山之陽而得名，為西南之市鎮，此為民房瓦面之一角

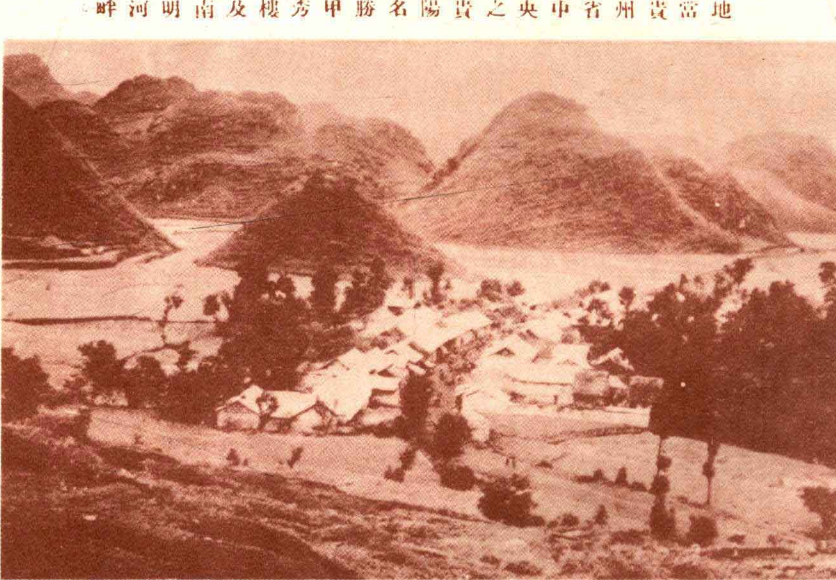


興義縣在昔本屬安龍轄境，號稱為黔西邊境之一大都會，自經清末同亂之後，遂致中衰。



貴州地勢險要，亂山錯雜，交通不便，故與外界隔膜，不無原因也

地當貴州省中央之貴陽名勝甲秀樓及南明河畔



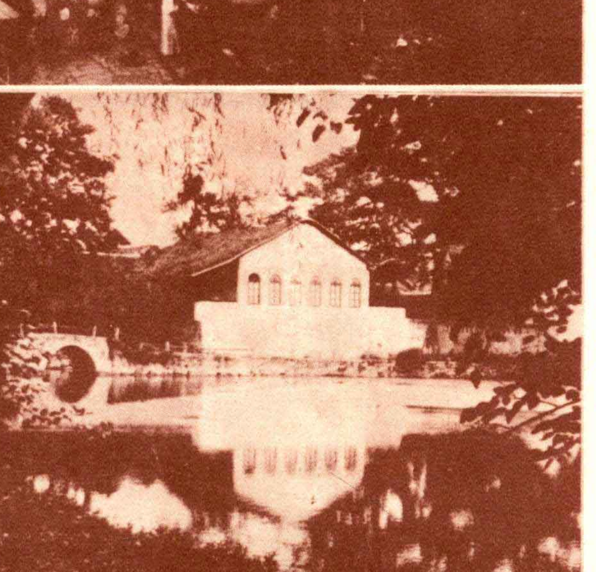
貴陽城垣逼窄，周圍僅六里，較各省會爲小，惟在在本省爲最富庶之區。



安順之街道，商貨自廣西輸入　必先集此，然後輸入貴陽。



省會貴陽境內山谷邃深，溪澗迴互，林清茂密，此爲黔靈山下之村居。



貴州中山公園之一部份，在新城之內，水木明晰，風光灣沱，爲市民公餘消遣之地，

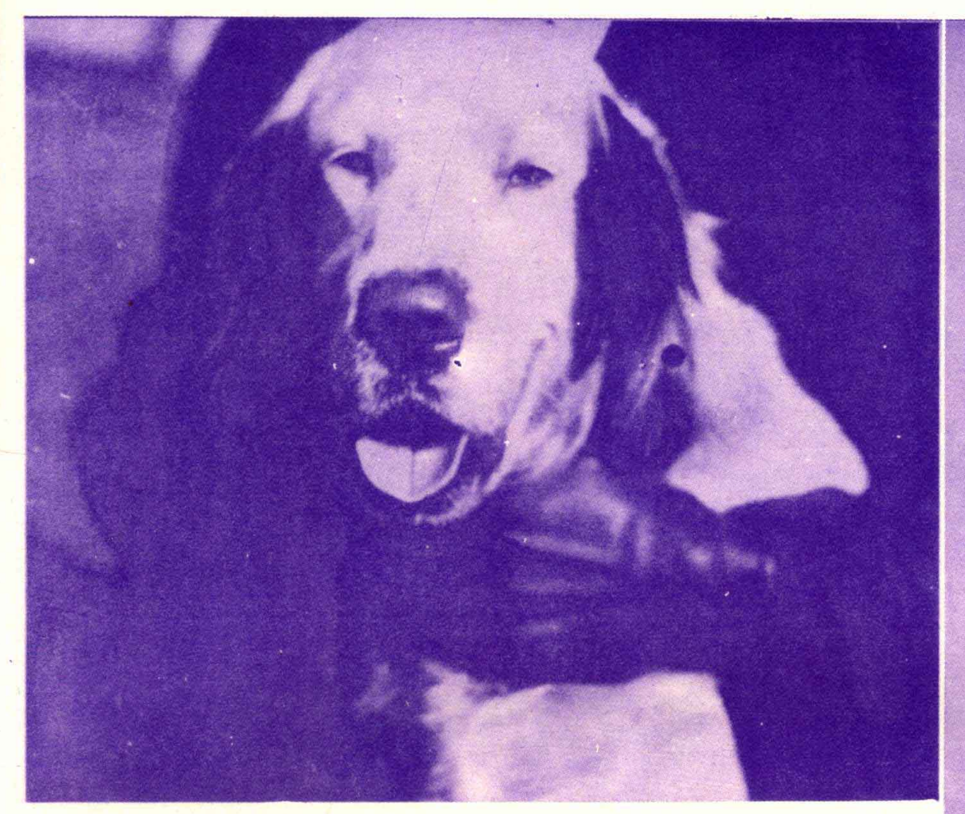


鎮甯之安莊舖村場及附近形勢，苗人多到此貿易。



猶國材駐處之興義縣城基及其附近。

獵人行進



The hound of great speed and endurance, an indispensible servant of the sportsman.

徐氏所豢獵犬之一部頭勢姿閒，犬此外之為祖美國犬某美，價值一金元萬。

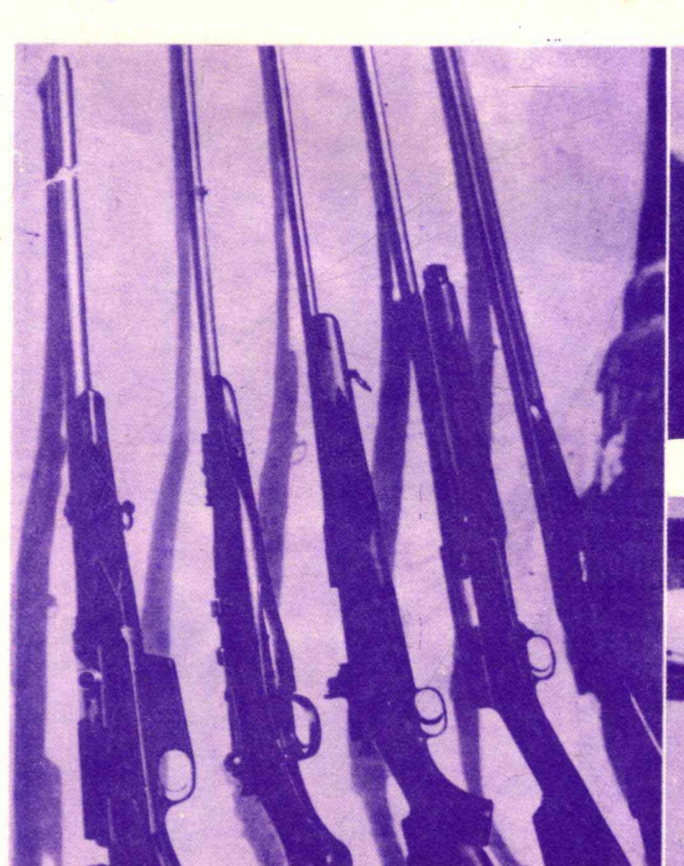


A pair of young leopards, a very rare game in Chekiang.

獵者之收獲，每出意外，此為極難得之金錢豹

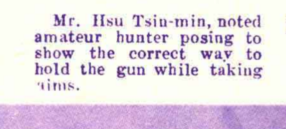
Mr. Hsu Tsin-min, noted amateur hunter posing to show the correct way to hold the gun while taking aims.

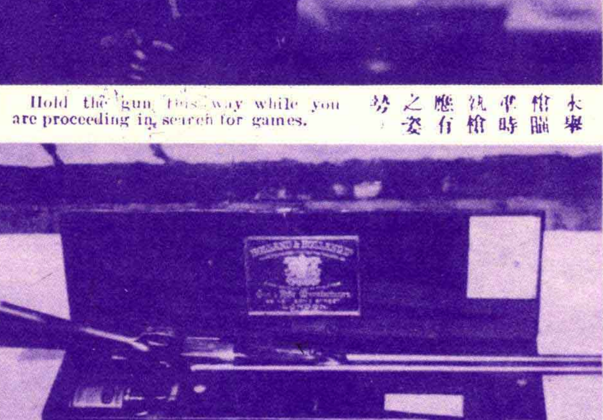
有名於狩獵界之徐俊民氏對於獵狩，有多年之經驗，每於公餘之暇，攜其自豢之外國獵犬全各山野行獵，其於鎗法，尤為精到上嘗執，海射鎗會最高紀錄，圖為其瞄槍時之正面姿勢。



Sporting guns with different calibres and barrels for different kinds of games.

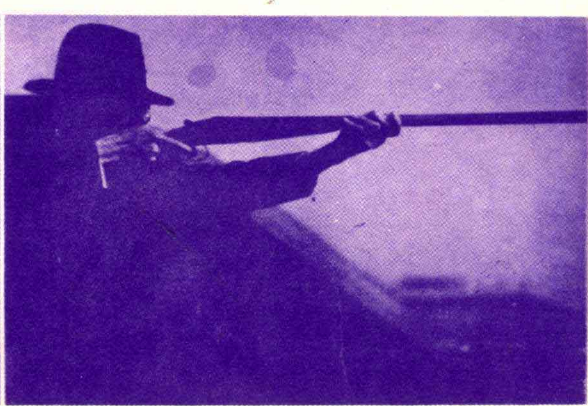
打獵時飛禽走獸各有個則之鎗，此為各種獵槍之展覽





Hold the gun this way while you are proceeding in search for games.

未舉槍瞄準時持槍應有之姿勢



Ready to fire.

舉槍待發之側面姿勢



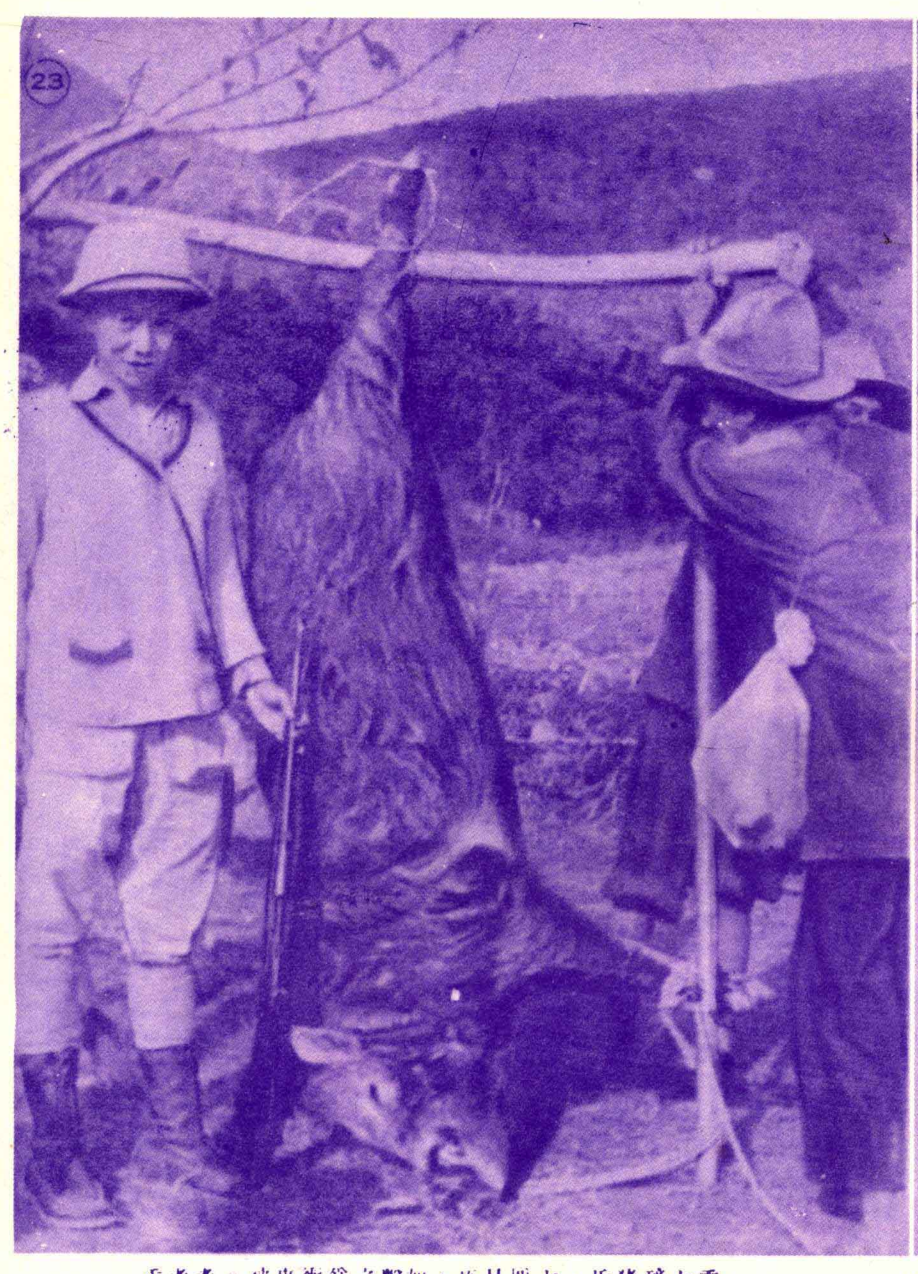
A very convenient device for travelling sportsman.

同右圖之獵槍，將各部分配裝成槍時所攜



The case which contains the different parts of the sporting gun which can easily be put together.

為便利攜帶起見，獵槍可隨時分部拆開貯於皮箱內



重二百七十餘磅之山猪，其牙如叉，身長七尺，圓經三尺，性極兇狠，獵者如不擊即避之，倘爲其所衝面而來，反被所害。旁立者爲獵者李自重氏。

Mr. Hsu and his dogs having a few minutes' rest during the hunting expedition.

徐氏及其獵犬在中途小憩



The result of a well devised stratagem.

照獵者言，獵時如得三五友同往，偶有獸物猝前，圍而攻之，其效績驗，此鬪爲李自重氏與黃強，謝偉氏等行獵時合力追擊而獲此兇猛之山猪後所攝。



The mother hound and its dozen puppies.

此母犬爲徐氏所畜者，產十二子，圖爲小犬子爭食母奶之情形



Pheasants, another part of Mr. Hsu's trophy.

山鷄產於江浙者甚多，每屆冬季，農民捕之售於市，可得善價，圖爲徐氏獵後所得之山鷄。



Good enough for a day's toil. Mr. Hsu and his well earned trophy, four Chekiang deer which he shot in a day.

江浙產麞鹿甚多，但性極狡猾，不易獲得，此爲徐氏一天所得之成績

萬物的女性表情

THERE IS ALWAYS SOME FEMININE CHARM IN THINGS WE SEE EVERYDAY.

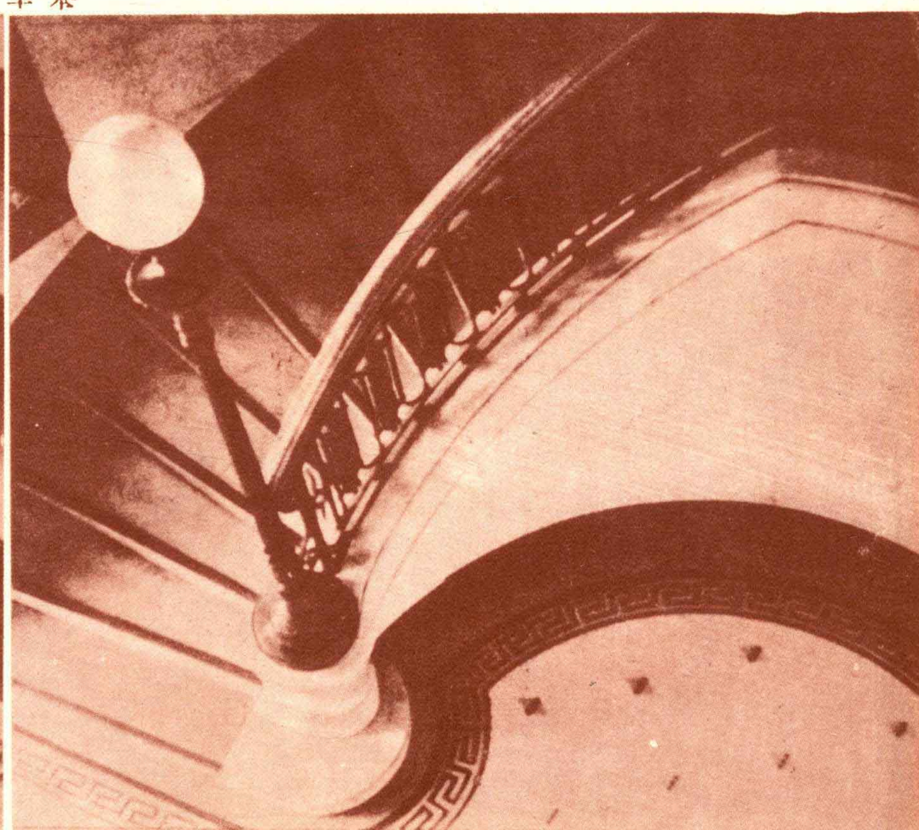
世人之論美學者每以女性之曲線爲至美之典型。其實萬物之具有女性曲線美者至多，特吾人不留意細察耳。茲擇刊若干於此，以爲世間萬物亦富有女性美表情之例，質諸讀者以爲如何？





舉手群成



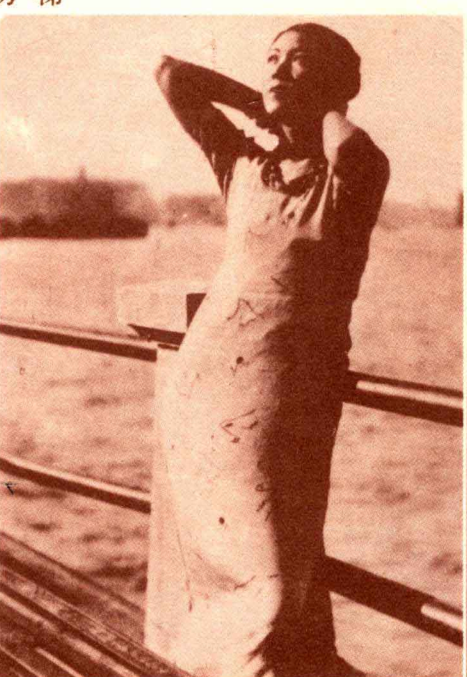


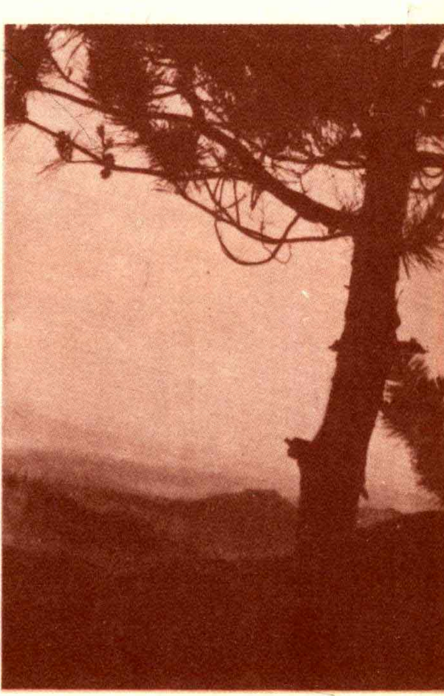
梯旁佇立





回眸一笑





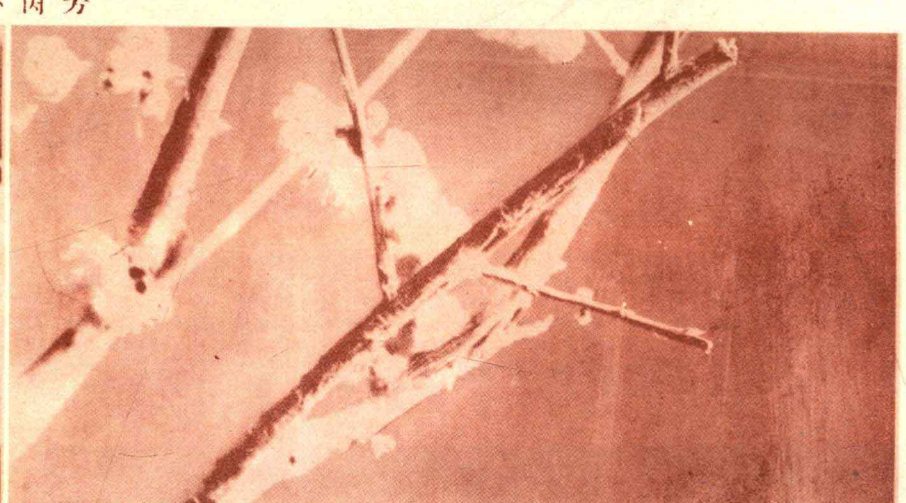
搔首問天





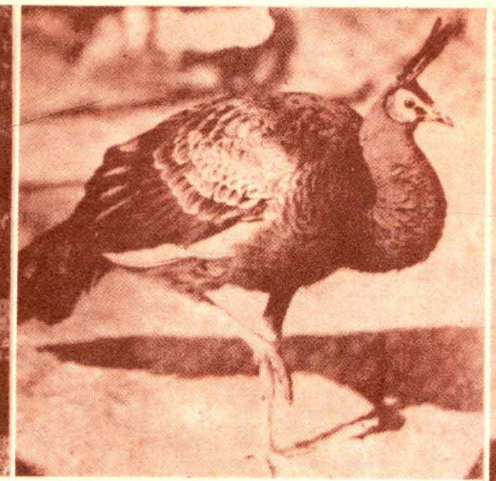
芳茵小憩





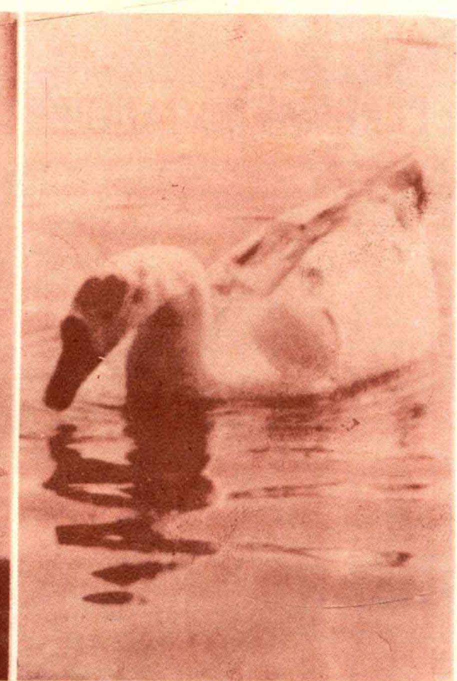
羣芳獻媚



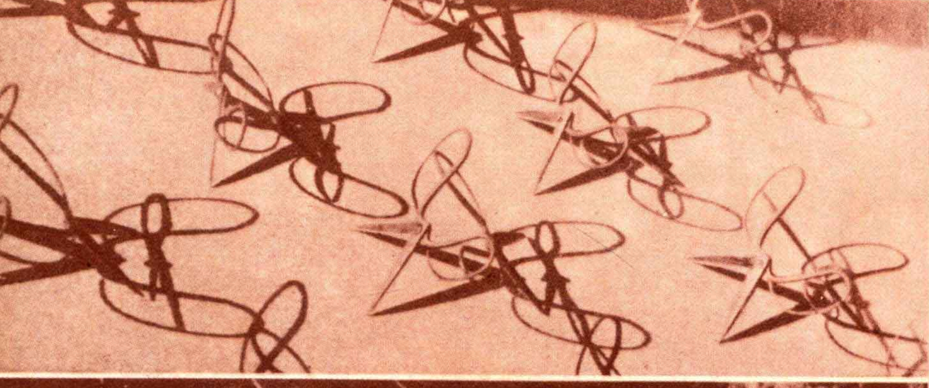


嬌姿柔媚





健美運動



燈下燕舞





亭亭玉立

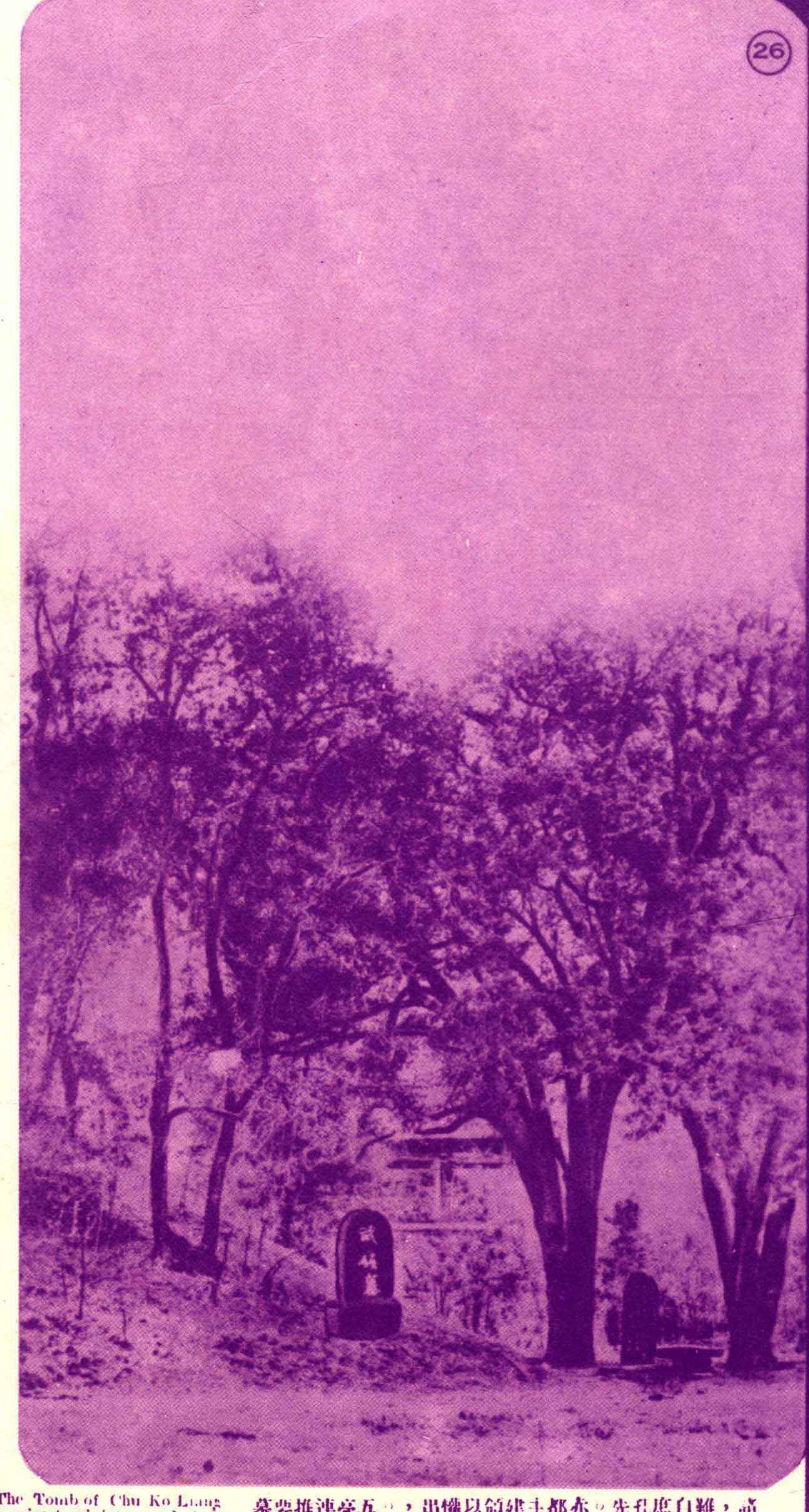
英雄

CELEBRATED ANCIENTS



王昭君塚

王嬙，字昭君，晉人避司馬昭諱，改稱明君，後人又稱明妃。楚人，即今湖北荊州秭歸縣。縣之東北四十里，尚有其故村祖塋。按昭君乃王穰之女，年十七。儀容絕世，聰慧過人。元帝時以才節選入掖庭。宮人既多，帝不能別，惟令畫工毛延壽繪之，依圖召幸，他人往往行賂，昭君獨賦性高潔，不以黃金苟謀藝寵，毛乃醜繪其容，遂不得見帝。竟寧元春正月，匈奴呼韓邪來朝，求美人爲后。帝遂令遺嫁昭君；臨行召見，帝驚爲天人，欲留之，又重失信於異域。乃窮究其非，誅毛延壽，昭君乃戎裝箭馬，攜一琵琶出塞，至黑水河畔，乃投河全節，另一說則謂其終嫁呼韓邪，其後呼韓邪死，子雕陶莫皋立，復妻昭君，兩說不知孰是，惟歷代民間傳說歌頌，多據前說，昭君墓在今歸化城南二十里之黑水河畔，地皆白草，此塚獨青，世稱「青塚堆葉，一墓高二十丈，廣五十畝，有道可登其頂。（王公達寄）



孔明墓

諸葛亮，蜀漢陽都人，字孔明。少孤。避難荊州，躬耕隴畝，自比管仲，樂毅。徐庶謂劉備曰，「諸葛孔明者，臥龍也。」先主詣亮，三往乃見。後從劉備敗曹操於赤壁，收江南。及成都平，策爲丞相。先主崩受遺詔輔後主。建興初，封武鄉侯，領益州牧。志在攻魏以復中原，乃東和孫權，南平孟獲，而後出師北伐。六出祈山，與魏相攻戰者累年。後以疾卒於軍，年五十有四，諡忠武，亮性長於巧思，損益連弩，作木牛流馬，推演八陣圖，咸得其要。有諸葛武侯集，墓在沔縣定軍山。（光華攝影社攝）

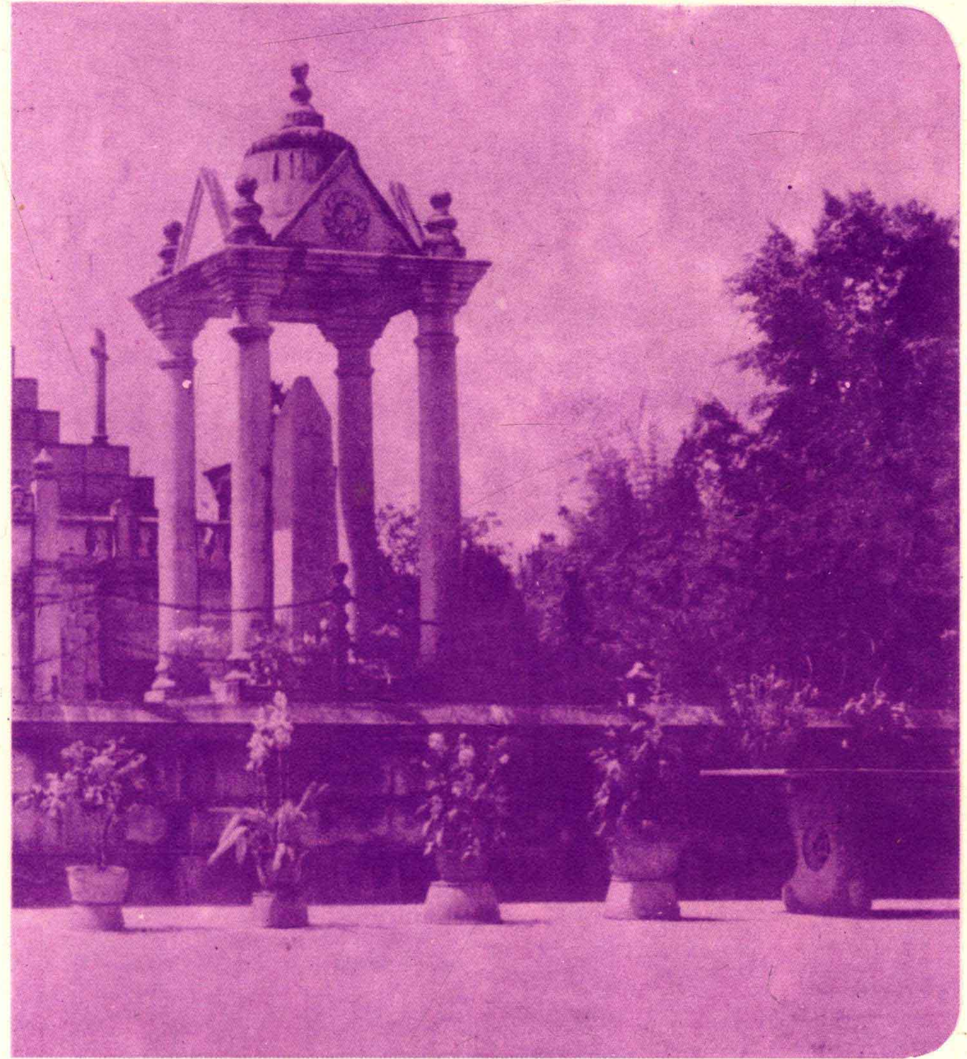
The Tomb of Chu Ko Liang the wisest minister and statesman in the history of China. He served faithfully his Emperor Sheo Li-ti in the period of Three Kingdoms (220 B.C.) and help him to win many wars from the rival kingdoms. He was a great inventor of military weapons and a clever strategist. He was buried at Mien Hsien, Shensi.



伯夷叔齊墓

伯夷，商孤竹君之子。其父將死。遺命立其弟叔齊。父卒，叔齊讓位於伯夷。伯夷曰，「父命也。」遂逃去。叔齊亦不立而逃。周武王伐商，夷齊叩馬而諫，及勝商有天下，夷齊恥食周粟，隱於首陽山，採薇而食，遂餓死。墓在今甘肅隴西縣首陽山，即其餓死之地也。（光華攝影社）

The Tomb Pei-yi and Shu-zee, the two brothers who both refused to inherit the dukedom on the death of their father the duke, Ko-Chu-Chuan of the Shang Dynasty. But on hearing their kingdom collapsed under the invasion of Chow-wu-wan they refused to eat and starved themselves to death.



七十二烈士墓

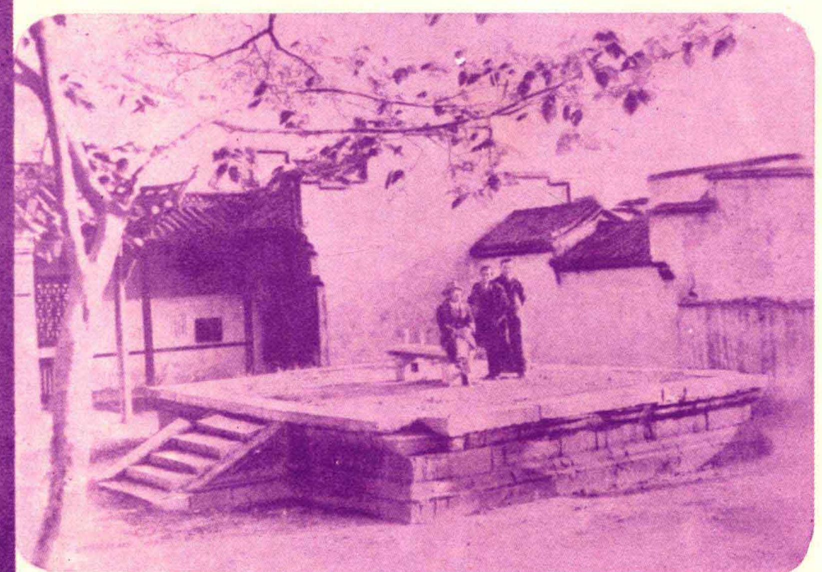
民國紀元前一年三月廿九日，黃興率同志舉志廣州，攻兩廣督署。初誤於經營渥久，致日霖風殷，再誤於姚雨平陳炯明等之懦怯無能，卒乃功敗垂成，犧牲黨人無數，事後檢得尸體僅七十二具，乃以之合葬於黃花崗，是爲七十二烈士之墓，墓碑係由各地國民黨支部所獻贈之石塊，合建而成者，上矗立自由神像，以紀念此爲自由而流血之烈士。



The Tomb of Ko Tse Yi, the greatest warrior in the reign of the Tang Dynasty. He had saved his country from many perilous invasions and was conferred by the Emperor Siu Chung with the honorary title of prince of Fung-yang. His tomb was situated at Hwahsien, Shensi.

郭子儀墓

郭子儀，唐華州人。以武擧異等，累遷朔方節度使，平安史之亂，功第一。肅宗嘗勞之曰，國家再造，卿力也。乃封爲汾陽王。永泰初，僕固懷恩說吐蕃，回紇分道入。子儀率數十騎至回紇軍，結歡贊好，遂合軍大破吐蕃。德宗時賜號尚父，進太尉中書令，以身繫天下安危者二十年，校中書令考二十四，卒諡忠武。子儀事上誠，御下恕，賞罰必信，與李光弼齊名，而寬厚得人過之。世稱郭汾陽，亦稱郭令公。墓在今華縣，墓後有巨樹，槎枒蒼翠，如英雄之合抱。



Pei Ya, the greatest musician of the Chou Dynasty. He played his Five-stringed instrument, called "Jin" with such loftiness of imagination that there was only one among his friends who could understand him. When that friend was dead he stopped playing altoghehter. Picture shows the spot where he used to play his "jin".

伯牙鼓琴臺

伯牙，春秋時人，善鼓琴，嘗學於成連，與鍾子期善。伯牙鼓琴，志在高山。鍾子期曰，「善哉，峨峨兮若泰山。」志在流水，則曰，「善哉，洋洋兮若江河。」及子期死，伯琴終身不復鼓琴，蓋痛世無知音也，伯牙台址在湖北漢陽縣城北二里，地本高阜，廣十畝，東對大別，左界漢水，石堤亙其前，月湖周其外。方志以爲伯牙鼓琴，子期聽之，乃在此地也。（舒少南攝）



The Tomb of China's Historic Beauty. This celebrated resort is situated seven miles to the south of Kweihua, capital of Suiyuan, where Princess Chao-Chun was buried two thousand years ago. The maid-name of Chao-chun was Miss Wang Chiang, a native of Hupeh, who was sent to Mongolia to become the wife of a Mongolian Cheftain from the Imperial Palace at Sianfu.



HERE BURIED OUR



The Cemetery of the Seventy-two Martyrs who were massacred by the Tsing Officials when their secret plan for a revolutionary uprising was made known. After the execution they were buried at Huang Hua Kong. The cemetary was later decorated with the statue of Liberty.

談裱畫

中國的畫，（一部分的字，也包括在內。）他的質地，多屬於紙、絹、綾三種，質極軟薄，須要經過一度裝裱之後，才能夠懸挂和便於收藏，因之市上某某軒（齋室）裝池，就是裝裱書畫的店家。

他們因工友的地理上而分有北京幫，蘇州幫，揚州幫等。京幫，多裱新的字畫，他們的裝潢樸實古雅，尤其是所用的絲（棉）帶，都是特製，爲蘇揚兩幫所不及。揚州幫，則是裝裱舊畫著名，任你的字畫怎樣碎破污爛，經他們技巧手工修補之後，便成了一幅完好的字畫，眞有天衣無縫的手段，尤善於裝裱畫心。蘇州幫的工作，也很講究，以漂亮工細見長，畫件異常挺直。因此有些人拿畫心給揚幫裱好，再交蘇幫裝鑲。對於綾絹色素的諠染及配搭，也是蘇幫所擅長。

一幅字畫，裝裱完成，要經過許多手續。他們先把畫件，用薄漿糊勻，背後托紙，晾乾，才貼上壁板，三四天後，俟乾透撕下，刷漿（他們的漿糊，是用白粉和明礬來製，那就平時才不致腐化生水，在黃霉天氣時，也沒有青銅色斑點，從棉紙的夾層中發現出來。）鑲配應鑲的各種紙綾絹錦，再上壁板，等他乾透撕下來，用白臘在背面推磨平滑，然後加以修邊、裝桿、（或板）包錦、結帶、貼簽等工作，才算完工。所以一張畫，除了他本身畫的美之外，還要加上一種裝飾美，才能夠把畫的本身美點烘托出來，這是指裱新畫而言。若是那些碎破污爛的舊畫，則化兩三個月的修補工夫，也說不定，只看他的畫碎破污爛的程度深淺而定了。發霉的，要去霉漬，紙張黑的，又要漂白，碎破的地方，有畫的固要逐一的塡補，空白的地方，也要找色素質地相同的紙絹補上，畫上的顏色，又不要有一些損落，手續是異常麻煩。因此裝裱新畫的價格，是容易估值，但是重裱一張舊畫，就要看貨議價，兩三百元裱一張舊畫，是很平常的了。

將作品多張合裱而成之冊頁



畫的樣式是很多，如中堂、立軸、屏條、手卷、橫披、册頁、扇面等等。就是一張中堂，他的裱法，也有許多，有紙裱綾邊，有半綾裱，有全綾裱，有三色綾裱，有挖空絹（綾）裱等等的不同。而畫軸也有瓷，象牙，明角，紅木，冲紅木等的分別。至畫幅的長短闊窄，雖沒有什麼嚴格規定，但也要和畫心相稱，才能夠美觀。紙綾絹等的色澤，是由裝裱店隨時因着各畫的鑲配來染，沒有一定。但是，洋裝貨是重深色，本國人多數是愛好雅淡罷了。

裝裱書畫的材料，不外紙綾絹錦等，但這種材料的好歹，是很複雜。紙，最好是用料半紙，本國連史紙次之，洋連史紙又次之，最粗劣的，是用油光連紙了。綾，以鐵機綾爲上等，木機綾次之，普通綾是一種特製的。絹，以耿絹算是最好，冲耿絹次之。錦，最好能找得着舊錦，取他色澤和花紋，都有古雅淳樸氣，否則，有一種重料錦也可用，獨有人造絲織錦，極不雅觀，而最普通的，却是卍字錦。裱畫店的工具，比較重要的有

三色綾裱之屏條

THE YOUTH ART CLUB EXHIBITION 青藝小品展



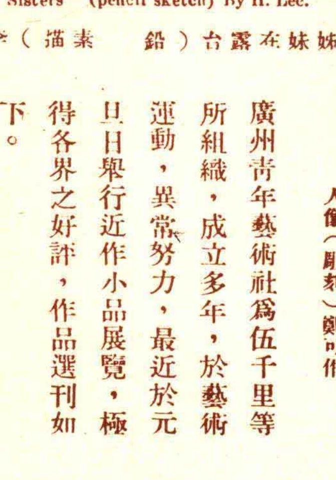
Gold Fishes (oil painting By S. M. Liang. 金魚（油畫）梁兆銘作

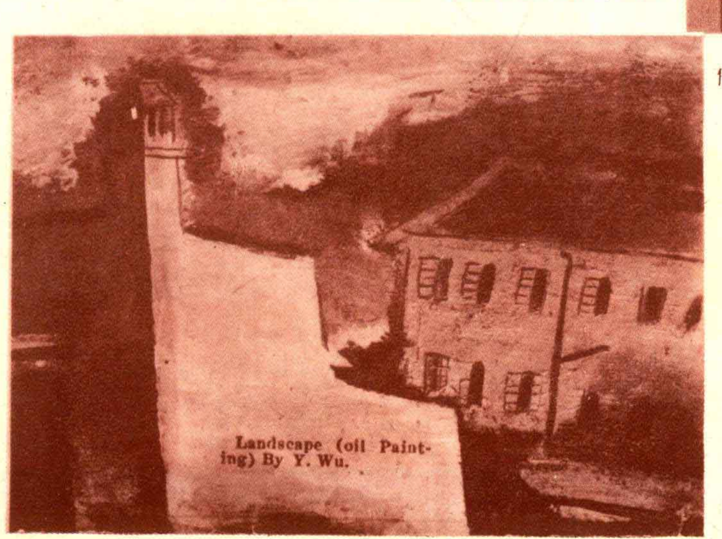


The Sisters (pencil sketch) By H. Lee.

姊妹在露台（鉛素描）李樺作

廣州青年藝術社爲伍千里等所組織，成立多年，於藝術運動，異常努力，最近於元旦日舉行近作小品展覽，極得各界之好評，作品選刊如下。





Landscape (oil Painting) By Y. Wu.

風景（油畫）吳琬作



Sculpture By K. Chen.

人像（彫刻）鄭可作

山水

湯定之作

陸丹林

兩件，就是裱壁和畫台。 壁板要齊整直立，不要近潮濕氣，否則畫件上牆，不容易乾，反而有變色的可慮。畫台，又叫做案板，這種板，是用普通木料特製而成，先用油灰塗抹凹隙，再用麻包封固壓平，更用桐油灌飽，使他沉實平整光滑，上髹推光漆，最後則髹銀硃，經過了幾層精密工作而構成，才能夠平坦光亮，切合實用。

能裱舊畫的裱畫匠，有些因為閱歷多，經驗富，手術精的原故，對於裝潢舊畫的工作，是很精妙。友人張季子，家裏請有一位裱畫匠，他的本領，實在令人驚歎，他能夠把一張屏條山水畫，改裱成手卷，這是顛倒縱橫的手段。又可把手卷或立軸的山水畫裏的山，從左（右）方搬到右（左）方，山頭和樹木，可以隨便加高或改矮，人物、草亭、屋宇、小舟等，也可以隨意搬移，加多或減少，這是移山倒海的本事。還有新畫能染舊，舊畫能漂新。一張新繪的畫，他能把他的紙絹和畫的顏色圖章印泥等，製染成像一二百年前的古色古香，雖然有些精於鑑賞的人 也不容易審定他的真假新舊。聽說有這種本事的裱畫匠，全國只有兩位，他們每天的工作，非常自由，有時三四個月，才裱一張畫，有時兩三天，却可以裱成十張八張。負有特殊技能的，自然不是庸碌之才，他的脾氣，也是異乎尋常的人們，古今中外，都是一樣的了，又何獨裱畫匠呢。

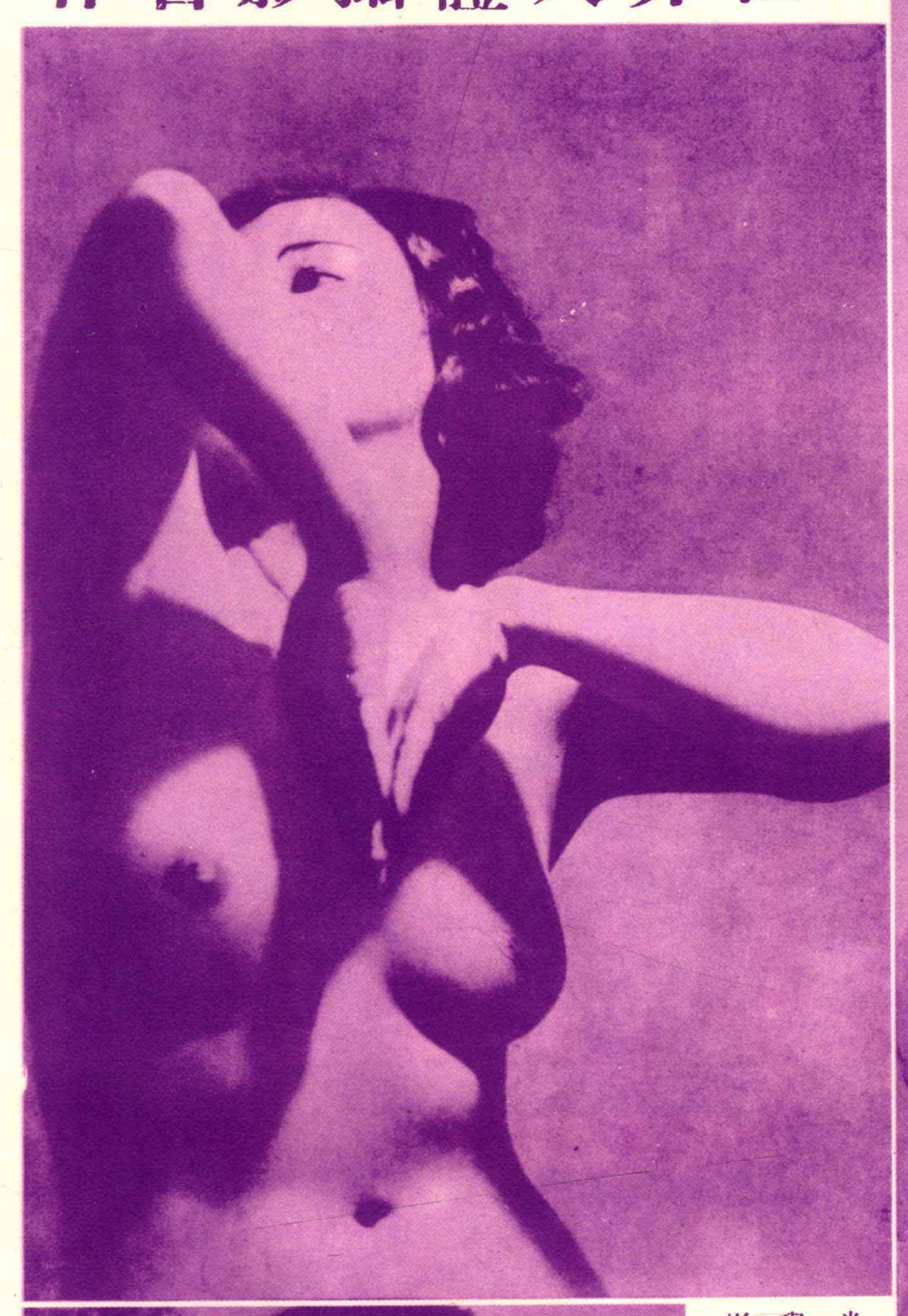
數十家書法手筆合裱而成之手卷



祖母像（攝影）伍千里作 Grandma (photograph) By T. L. Wu.

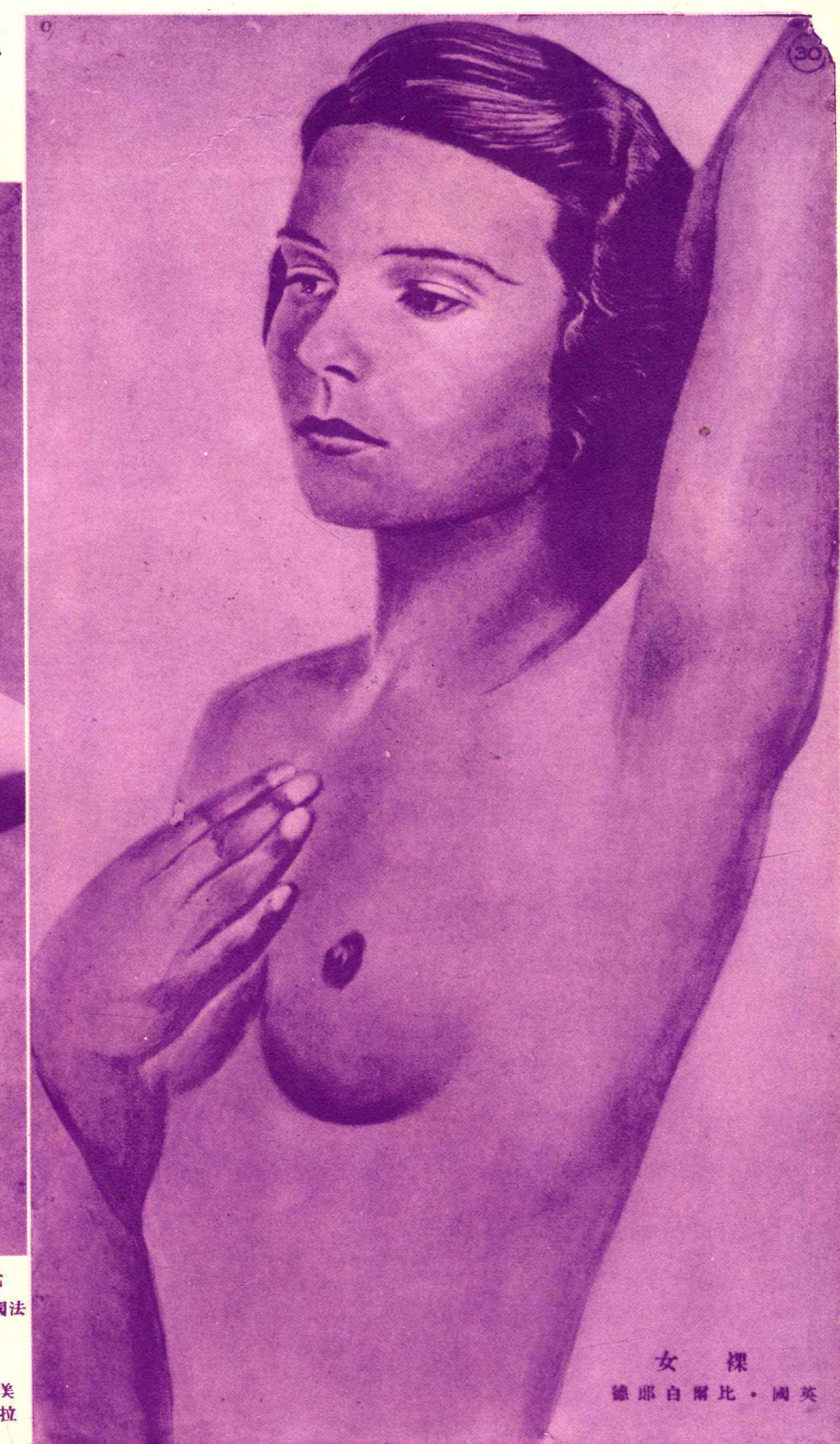
一九三五年

世界人體攝影名作



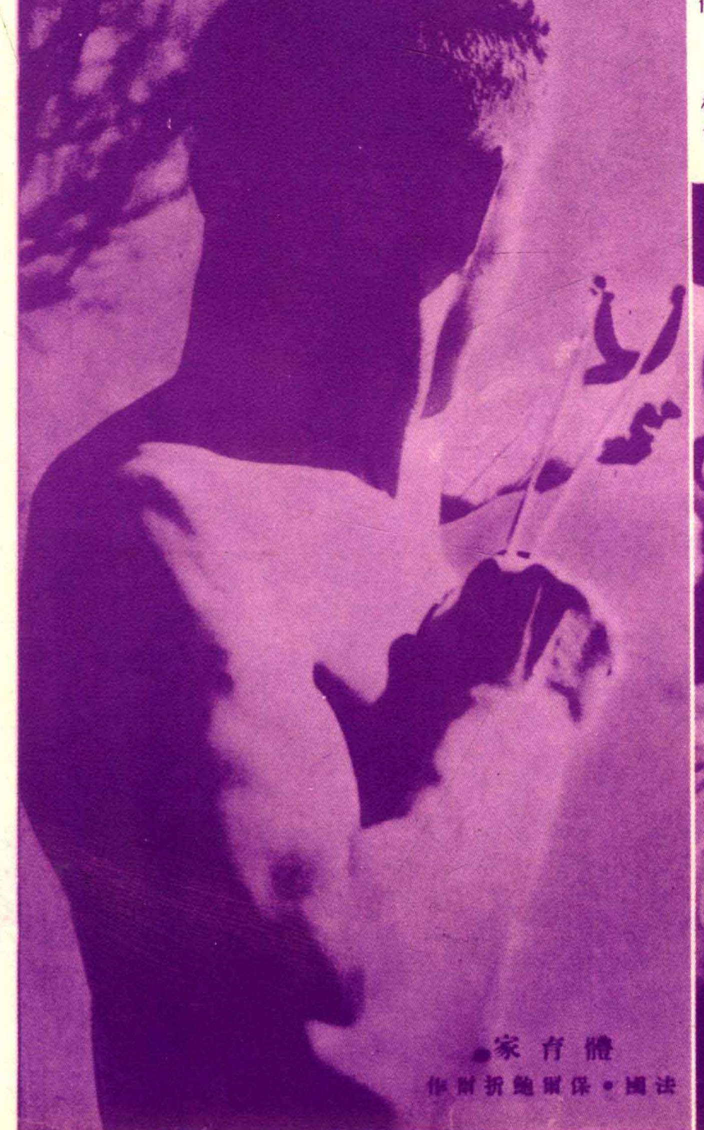
光與影

法國・察爾哈路德作



裸女

英國・比爾白郎德



體育家

法國・保爾鮑折爾作



靜息

美國・喬治柏拉德李尼斯作

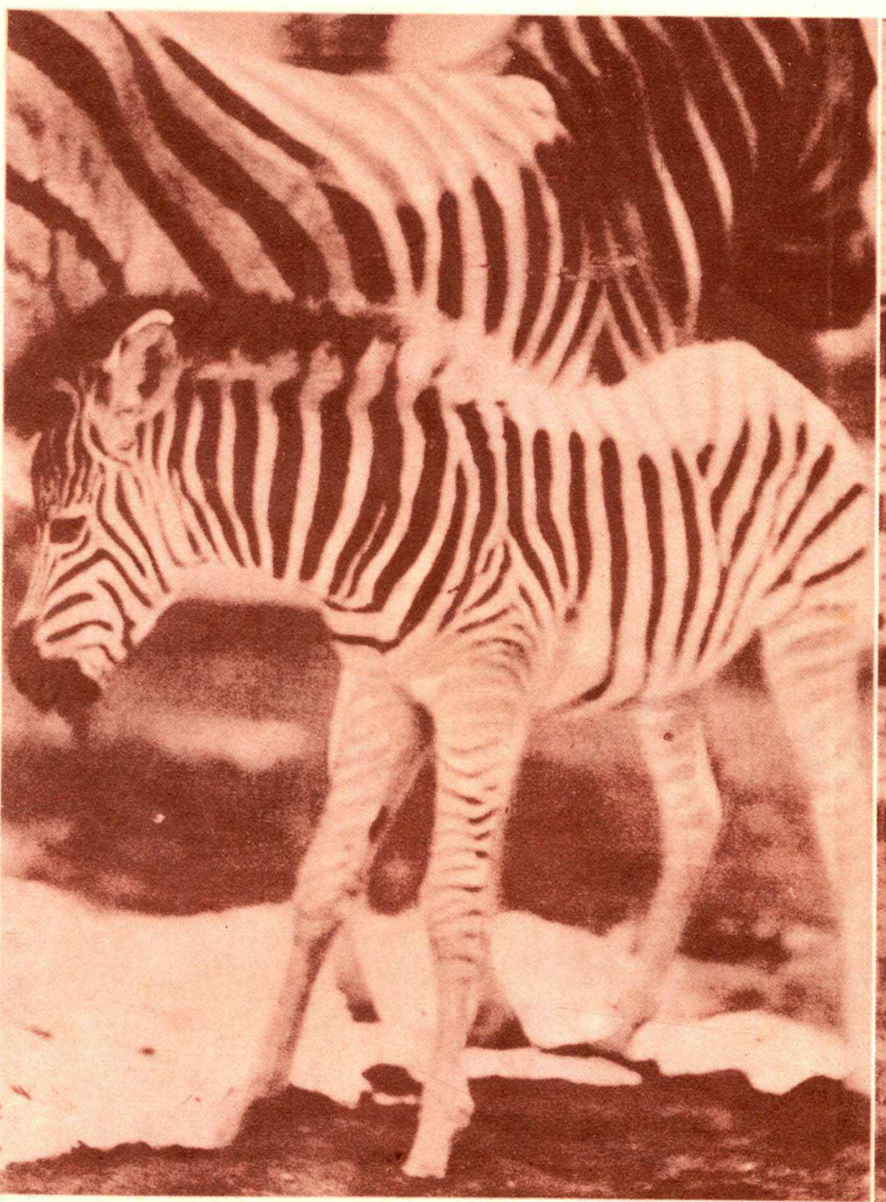


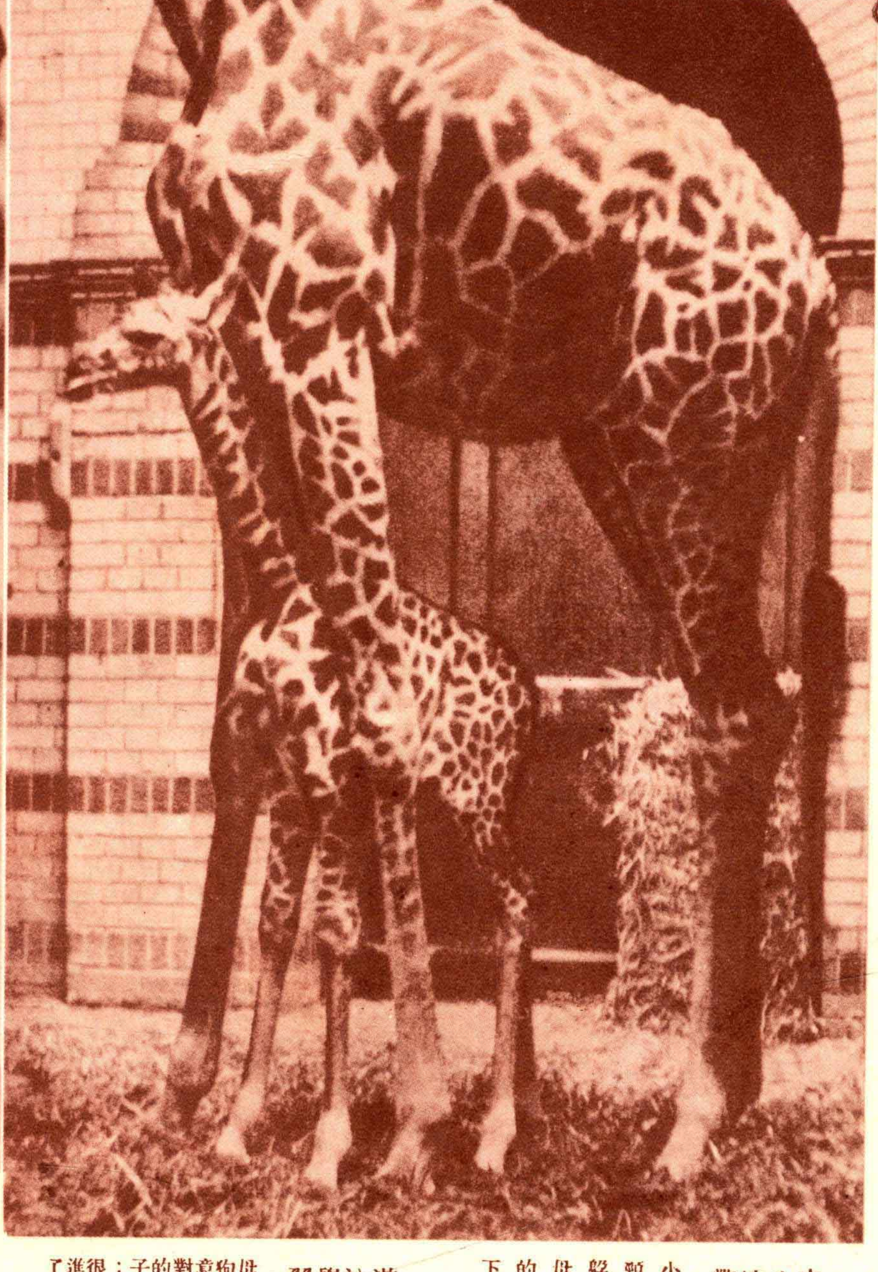
裸女
法國・萊米杜佛作

鞦韆
法國・安德雷史丹納作

羽扇舞
美國・拉美路士作

青春
法國・恩保登作





少年老成·小象雖然小，可是老成持重，倒和他的媽媽一樣。

↓ A baby elephant, with its wrinkled hide, is an almost perfect replica in miniature of its parents.

母懷依戀·小斑馬年紀看來不小，可是在母親跟前，還是撒嬌呢。

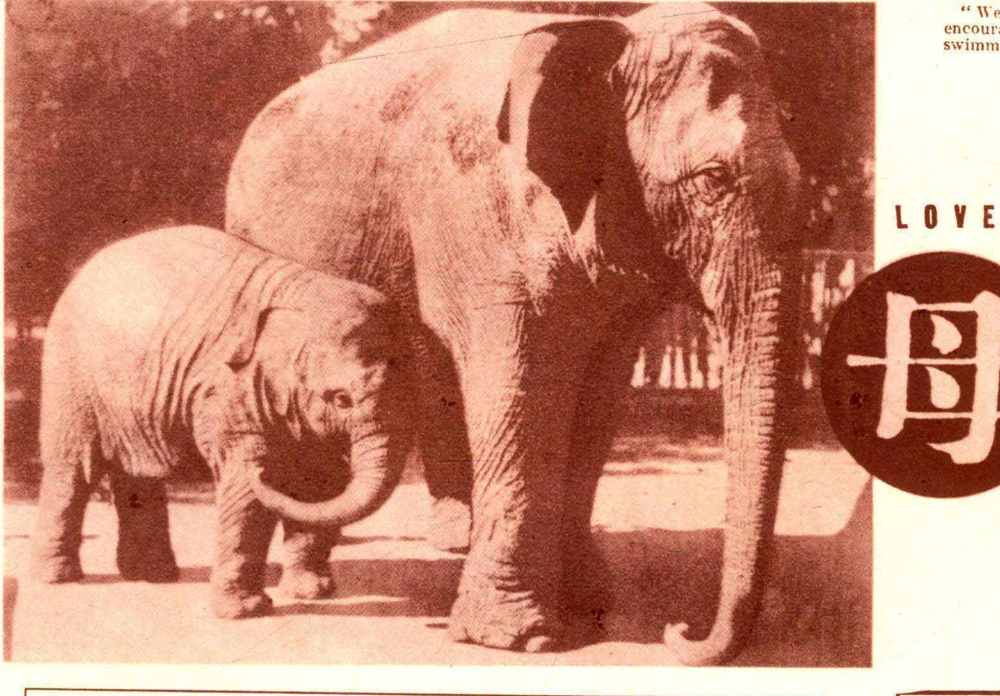
The young zebra, though amply maned and with the vivid stripes of its mother, has a very baby-like expression. ←

游泳學習·母海狗滿意地對她的孩子說：你很有進步了！

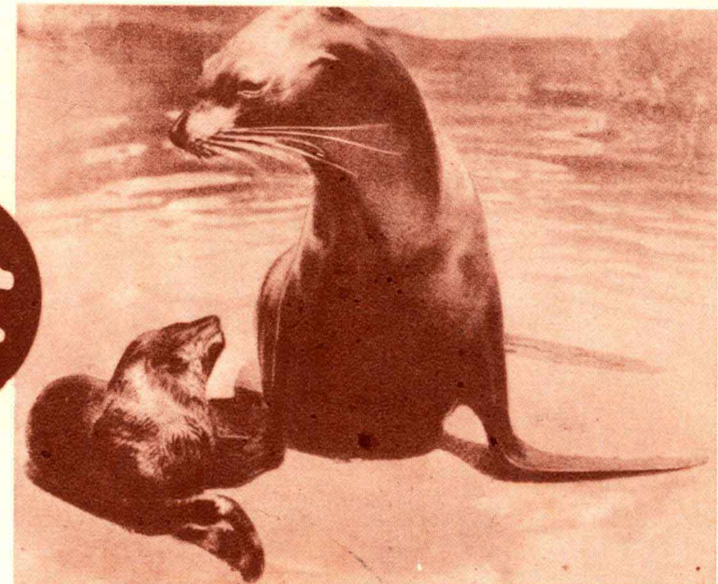
↓ "Well done." A mother sea-lion encouraging her offspring after a swimming lesson.

↑ **安全地帶**·小長頸鹿躲在母親的脚下。

Safe quarters! A young giraffe finds there is just room to survey the world between the forelegs of his mother.



LOVE 母



MOTHER'S 愛



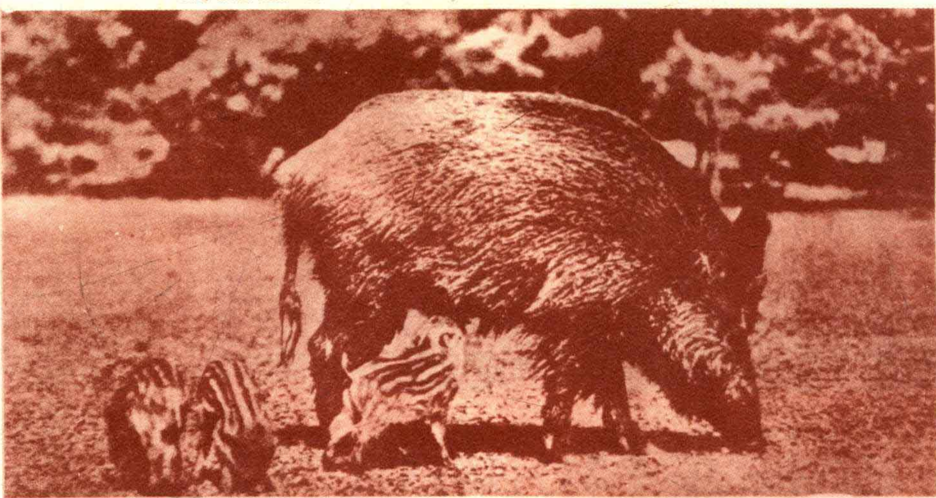
↑牙牙學語： 小虎在他母親前學習嗥叫的第一課。

A baby tiger, safe between its mother's paws, is learning totalk.



不是小鴨・ 請勿誤會，大駱駝旁邊的是小駱駝，不是小鴨呵！

Not a duckling but a baby camel- The young one is plainly quite satisfied with himself.

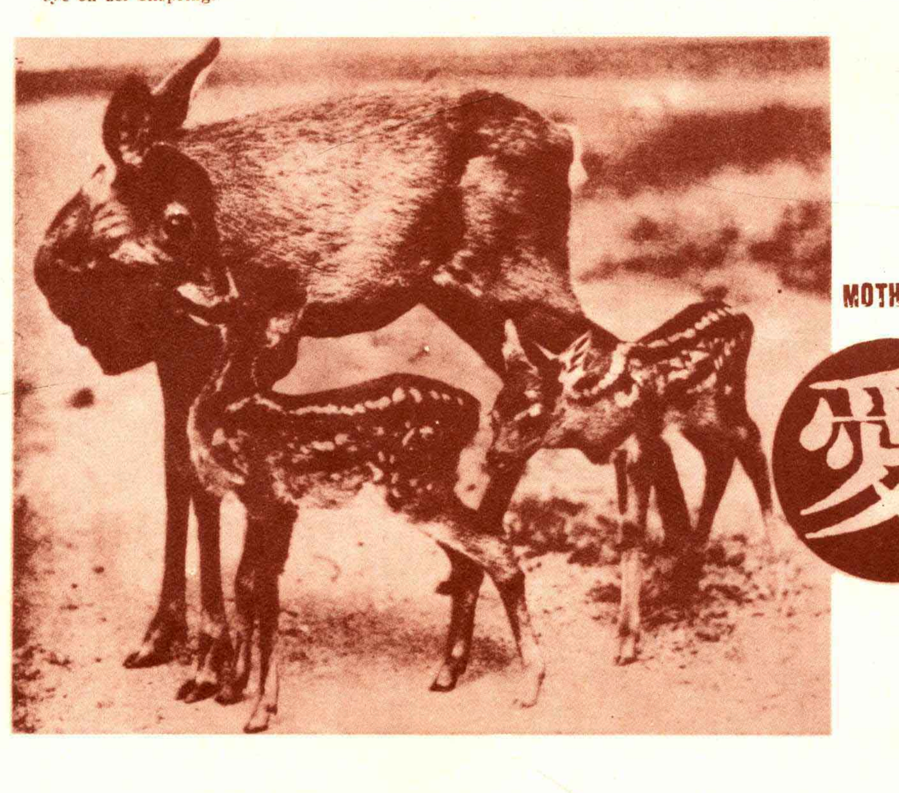


↑大器晚成・ 小箭猪的身上長着斑條，大的時候却長滿了箭毛的了。

Young wild boars with their mother. Their stripes disappear as they grow.

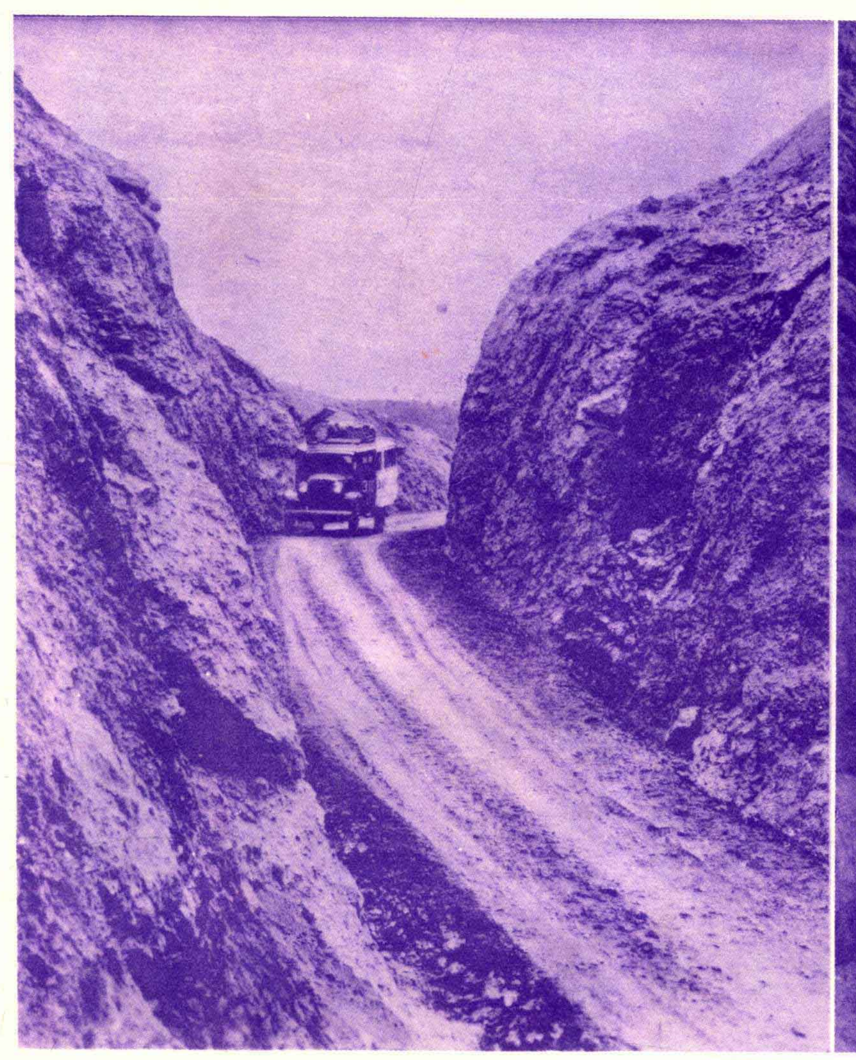
母獅不悍・ 誰說河東獅悍？你看她攜帶幼子散步，何等馴良。

A lion cub taking its first lesson ↓ in stalking.



舐犢情深・ 母鹿總是一刻不停地愛護着她的孩子的。

Elegant, but intensely nervous, the mother deer keeps a watchful ↓ eye on her offspring.





漢宜路上所見之天然偉大景觀，此爲河宜段宜昌境內陸家冲開山，長六十公尺，高十四公尺，共開石方六千餘公方。

Huge mountain cutting on the Hankow-Ichang Motor-road.

河宜段內之漢宜路，宜昌難灣開山，因牽就路勢，略作灣形，長七十餘公尺，共開石方五千餘公方。

Between Ho-jung and I-chang, the highway has to pass through many mountain cuttings. Picture shows a lenthy, narrow passage on one of the mountains.

湖北公路

武漢新聞攝影社

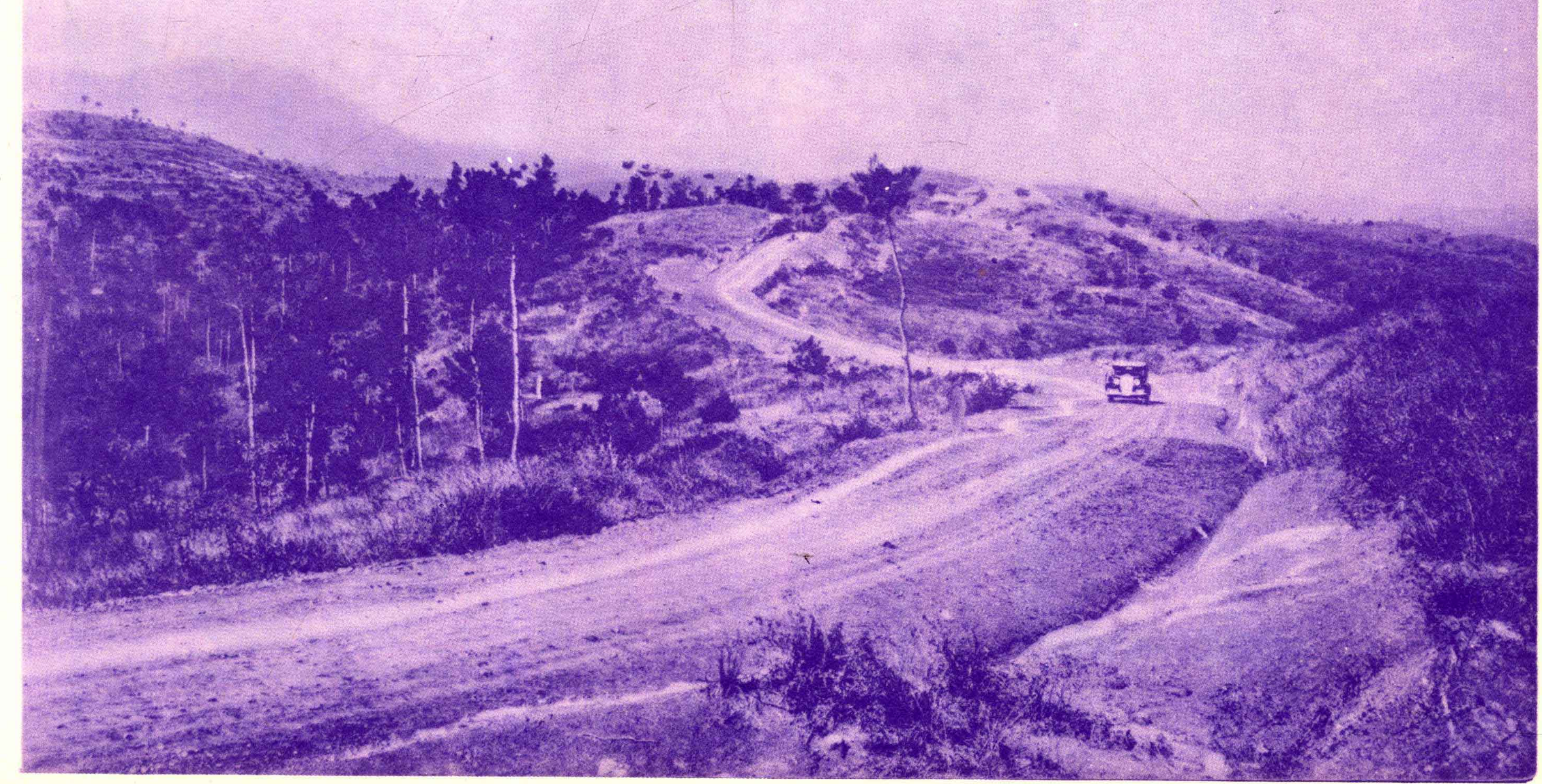


右：宜昌近郊往三遊洞所經漢宜路，北臨大江，其前即爲西陵峽入口處。

The Hankow-Ichang Motor-road, running along the bank of the picturesque Yangtse River near Ichang.

下：當陽爾車山頂之汽車道，車行其山，四山皆在輪底，洵爲奇觀。

The Hankow-Ichang Motor-road winding its way to the mountain top at Tengyang.



鄂東圻春境內西河驛大橋，計七十二拱，長一千四百二十尺，建築費五萬餘元。

The 72 arched bridge spanning the river at Si-ho-yi.

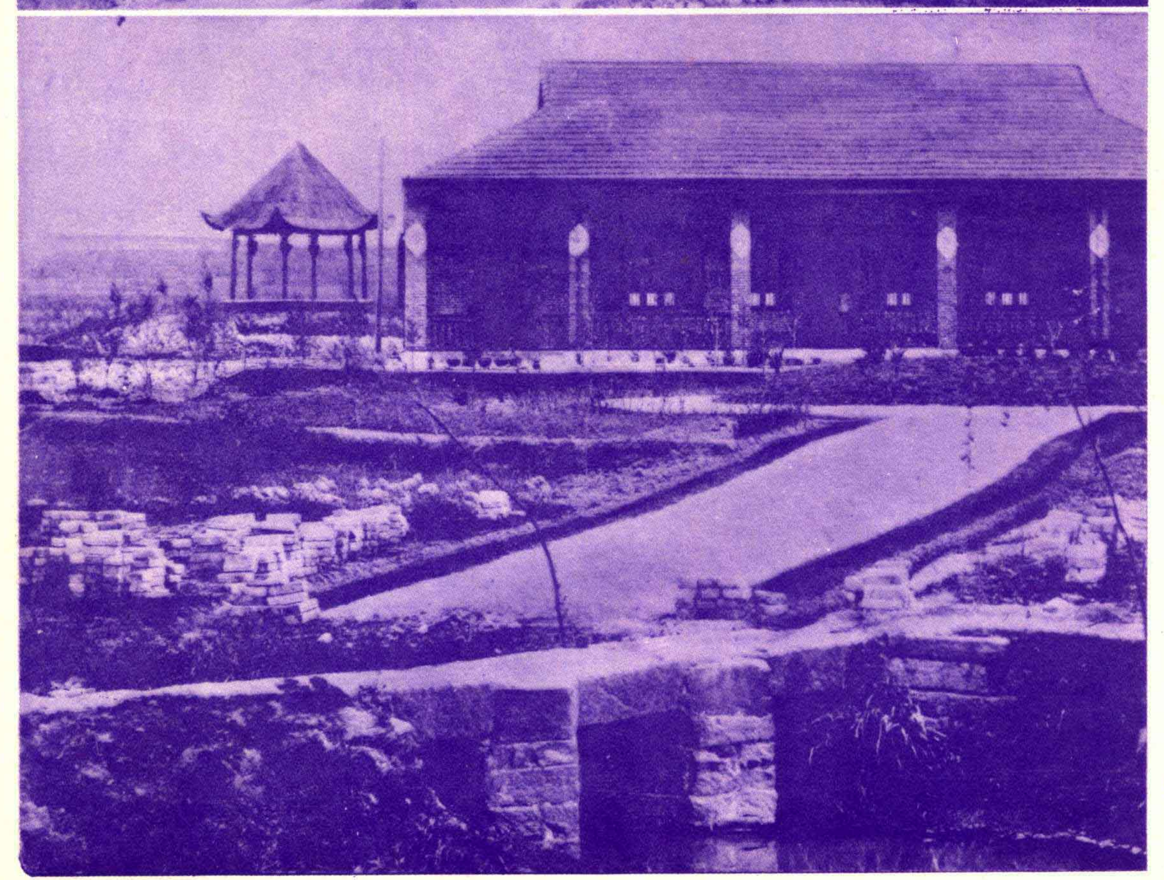
建設近況

PROVINCIAL HIGHWAYS IN HUPEH

鄂省省道，現有襄花，漢宜，鄂東，武葛，大黃等綫，漢宜，鄂東兩路，同以漢口爲起點，西訖宜昌，直溯川康，東止英山，北達經扶，而溝通豫皖，兩路除幹綫外，共有支綫十八，總長爲一五零五，六六公里，自民十七年開築迄至上年十一月止，先後完成，陸續通車，兩路以建橋及開山工程最大，武，漢，段之橋，有長一千四百二十公尺，宜當段陸家冲開山長六十公尺，高四十公尺，其他如河廣段及宋河段公路蜿蜒山嶺，工程均極浩大，兩路營業車輛，計九十餘部，設有修理廠，普通零件，均能自造，營業收入，以上年全年統計，平均每月收入三萬八千六百五十四元四角九分，除經常開支外，每月尙餘七千餘元云。

鄂東路黃廣段，七里冲之汽車道，兩山夾峙，愈上愈峻，昔爲匪窟，今則通行汽車，已成坦途矣。

The section of Eastern Hupeh Highway between Huang-an and Kwangsui.



湖北省應城縣之湯池溫泉，有名於世，每年遊客多至其地，以資沐浴，謂可療疾，泉水溫度在華氏表一百八十度，早晚熱氣蒸騰，遙望有如雲霧，圖爲新近設立之溫泉浴室所，專招待遊客者。

The Yengcheng Hot Spring that attracts large number of tourist through-out the year.

聖誕節的前夜

黑嬰作

萬籟鳴插圖

一

雪降着……

無盡長的寒夜籠罩着哈爾浜。漆黑的長空飛飄着銀色的花瓣，挾着尖利的風吹向人家的屋頂上去。植立在街的盡頭的是一間禮拜堂；正顫抖地從塔尖放出一陣陣的塵聲，劃過街上每一家的門口，刺着人們的心。

亞力山大・柴可洛夫剛喝完了他手裏的一杯威士忌蘇打，長長地吐了一口氣。覺得腦袋有點沉重，站起身的時候很費了些勁兒，唇片格格地打着戰，他是需要回家安息去的了。

——聖誕節的前夜呵！

說着，猛地又坐下去。

瑪麗亞睜着奇異的眼珠子，瞧着他。像今天晚上那麼頹喪的樣子是很少碰見的，柴可洛夫從前可是頂愛拉了她來嘮叨——譬如講一段他在聖彼得堡時的故事的嗎？

現在，柴可洛夫伏在酒杯旁邊。

他是喝了太多的酒了……

瑪麗亞送走了一位客人，裏邊的座位已經空了下來，只留着柴可洛夫伏在那裏，睡着了似地，一動也不動。大肚皮的老闆也眼澀澀地坐在櫃檯邊打盹。她替他把那支燃在手上的雪茄弄熄了，就朝着那年青人的身邊走過來。

亞力山大・柴可洛夫頂多也不過二十五歲的光景。在瑪麗亞的眼里，他是有着太精靈的眼珠子和健康的身子。爲了兩年來柴可洛夫一天一次地到這裏來，他們是十分相熟的了。

她挨着坐了下來，叫着：

——亞力山大……

他聳動了一下身子。

——亞力山大，這是怎麼一回事呢？

——瑪麗亞，給我伏爾加吧！

——你已經喝得太多了！

——我求你……

他抬起腦袋，望着她。

不汀！你……

——我怎麼樣？

——你喝了那麼多還不夠嗎？

——可是……

——十二點敲過了，你應當回家去！

她攙着柴可洛夫的健壯的身子，然而他並不就站起來，只兩眼炯炯地注視着瑪麗亞。

在微微暗淡的燈光下面，瑪麗亞有一副俄羅斯風的臉。不曉得怎麼樣，他覺得瑪麗亞今天晚上異當的美麗。

他猛的捉住他的手，說：

——瑪麗亞，你多麼美麗呵！

——不要說這些話吧！

——瑪麗亞，你……

——亞力山大，時候不早了！

她急激地催促着。然而柴可洛夫卻糾纏着：

——瑪麗亞，你聽我說，我今天不想回家去。而且親愛的瑪麗亞，你知不知道我的家裏……哦，上帝看見的，她是那麼美麗的，可愛的人哪！瑪麗亞，和你一樣！

——你在說誰呀？

——你不知道嗎？我說安娜呀！

——安娜？

——對了。

——是你的……？

瑪麗亞的心在卜卜地跳，問着。

瞧見她一起一伏，跳動得很緊的胸脯，柴可洛夫楞了一會。他叫瑪麗亞在他的對面坐下來，說：

——我告訴你：我家裏有個五十多歲，病倒了的母親；有個妹妹安娜。還有兩個弟弟。

——多麼好的一個家呵！

——瑪麗亞，想吧：母親病了半年，到現在還沒有好。我們都沒有事做，我們都要吃飯。……

瑪麗亞的臉沉下去了。

——上帝對待我們多麼殘酷，你可以想像得到。可是我們要生活下去……

他噓了一聲，又說：

——安娜在困苦的日子裏長大了，長得像你那麼的美麗。可是……天呵，我今天晚上怎麼能夠回去呢？

於是，腦袋又伏在桌上了。

在從來不曾有過這樣的傷感的柴可洛夫面前，瑪麗亞投了同情的視線。她輕輕地問着：

——安娜在那裏呢？

二

安娜凍在零度以下的街頭。

背靠着一家酒館的牆角，披着破舊的大衣，受着風和雪的欺凌，她沒有反抗的力量。街上靜悄悄地沒有一個行人；路燈光照着白滑的積雪。

想着上帝遣派了自家到這裏來受罪，起先她是在家裏悄悄地禱告着；終於昂起身子走出家門，待決的囚犯似地站到這裏來了。

一陣陣的鐘聲送着她，凄清而且肅穆。當她走過禮拜堂的門口，她聽到裏邊低險的，唸禱文的聲音傳了出來。她又走過一家洋房的門口，她看見窗子裏邊移動着人影：有的手捧起酒杯一仰脖子就乾下去。於是一陣酒後的歡笑響了。

上帝也安排下了酒，暖和的洋房，披亞娜，給一般所謂貴人們去享受。

就說這些貴人們吧，和安娜之間有着多麼長遠的距離呵！……

然而，卽使安娜那時節的年紀太小，記不起來，她的哥哥亞力山大・柴可洛夫總該不會忘記在聖彼得堡，他們一家也曾有過被上帝所垂青的生活。他們逢到聖誕節將要來到的時候，就把那聖誕樹在客廳裏種了起來；每天，大家都忙碌着聖誕節的禮物。頑皮的柴可洛夫老是纏着父親要許多東西；有的時候連安娜的也給他搶去了。從小就有着異常柔靜的天性的她，是決不致和柴可洛夫相爭奪的。對於她這無比的好性情，父親是那樣的垂愛她，捧着她的小嘴唇就是一個吻！而母親呢，她卻特別地鍾愛柴可洛夫，她說這個兒子是未來的俄羅斯的大人物。

一個新的天地在聖彼得堡出現了。

就從那年起，安娜，柴可洛夫，跟着父親和母親逃亡到哈爾浜。

一個聖誕節又是一個聖誕節——

而今天又是聖誕節的前夜了。

哈爾浜的聖誕節永遠是降雪的。白茫茫的一片，世界已經到了盡頭似的，這顏色多麼可怕哪。

安娜抖悸着。

酒館的門突然被推了開來，她一怔，忙縮到角落裏去。她的眼珠子天空的星星那麼地發着光。她看見一個高大的男子拐了出來，嘴角啣了支烟，一歪一斜地朝她這邊衝過來。

——再會，瑪麗亞！

他揮了揮手。聲音怪熟悉的。

等到他衝過安娜的身邊的時候，她發現這就是柴可洛夫，她的哥哥。

但是，她不敢招呼一聲。……

亞力山大・柴可洛夫一邊吸着烟一邊走着路，雪躲在他的腳下，毫無聲息地。風像一把利劍那麼地刺着他的鼻尖；他的耳朵　他把大衣的領子拉緊了點，縮起脖子一步一步地往左邊拐去了。



到了家，酒意也在風雪中醒了許多。他放輕着脚步跑到樓上去。

他打開母親的房門。

——媽……

——唔……亞力山大麼？

——是的，是亞力山大。

柴可洛夫摸索到她的床前，跪了下來，伸出手去抓她的手。

——你的手怪冷的。

——你呢，你覺得舒服麼？

——還不是一樣？我……咳，咳，……

她咳嗽着。

周遭是漆黑的，沒有一點聲音。

——安娜那裏去了？

柴可洛夫忽然問道。

——她麼？她……

——怎麼，不在家裏麼？

咳，咳，咳，……我止不住她，她一定要去……

——哦，安娜怎麼可以……上帝！你知道她是那麼純潔的處女呵！

柴可洛夫悽然地說。

他扔下了母親的手，飛奔出去。

——亞力山大！你到那裏去？你……

床上的病人喊着，咳着。

亞力山大‧柴可洛夫已經走出去了。

三

風停了些，雪花卻更濃密地在天空飛舞。地上是滑膩的，柴可洛夫像溜冰那麼地走着，又急又快；然而他應當到那裏去找安娜呢？他可一點也不知道。

在前面，有個女人的影子閃了一下。

——安娜！

他叫着，奔了過去。

站在那裏的不是安娜，是一個乞丐婆，伸出那黃瘦的手，喃喃着：

——少爺！少爺！

柴可洛夫頭也不回地走開去。

他的腦筋漲裂起來，非常的難受。他不明白安娜麼突然宣示了她情願受罪！這麼大的刑罰不是年輕的安娜所受得住的呀！

他記起今天安娜的話：

——哥哥，我不埋怨你；根本像我們這些被上帝所遺忘了的人在哈爾浜是不容易找到工作的。你有勞力出賣，卻沒有人肯買，甚至在極低微的代價上，他們也會搖腦袋的。我們幾年窮苦的日子是這樣的過去了。而現在，你瞧：媽的病一天天地沉重，我們忍心讓她這樣地死去麼？還有兩個小孩子，他們不是又飢又凍，惓縮在壁角裏低低的哭泣着麼？救救他們吧！哥哥，我可以犧牲；我已經足夠勇敢到世界上去奮鬥了！

——安娜！哦，安娜！

他不敢想到在這無盡長的寒夜，哈爾浜的街角站立了一位美麗的少女，她有着十多年保留下來的純潔，向每一個過路的男子兜售。也許只拿到非常低廉的價格，她的貞操的碎片就要在聖誕節前夜的禮拜堂的鐘聲裏散了下來……

亞力山大‧柴可洛夫又衝進了那家酒館。

瑪麗亞披上大衣，戴上帽子，準備要回家去了。瞧見柴可洛夫滿腦袋染着雪片，慌張地衝到自家的面前，覺得非常的驚怪。她扯着他問：

——你瘋了嗎？

——瑪麗亞！你……安娜看見過沒有？

亞力山大，你今天……

——哦……算了吧！

他撇下瑪麗亞的手就走。

——亞力山大！亞力山大！……

可是瑪麗亞已經追不上了。

亞力山大‧柴可洛夫幽靈似地在街上走，偶爾撞到一人，被罵了一聲便過去了。他失去了神經主宰；他的脚下輕了起來，滑在雪地上向前走。

安娜的影子也瞧不見！

他更不敢想到安娜在明天回到家裏來的時候，已經換了一張臉子。以後她的身上再也無可誇耀的東西了：也許她就打算生活下去，把一家人的衣食負在她的背上，每天夜裏，她照例地出去……

他能讓安娜這樣嗎？

一種不知道那裏來的恥辱，一團火似的燒紅了他的心，他憤怒了。拳頭緊緊地握起來。

再也不感到寒冷，柴可洛夫在夜的街頭奔跑着。

半個鐘頭以後——

在一條更死寂的街上，卻有一家舞場在那裏響着爵士的騷音。因爲是聖誕節的前夜，場子裏直到現在還不減其熱鬧。那帶着肉和酒的氣息的嘈雜衝破了街頭的靜寂。

亞力山大‧柴可洛夫走過這裏。

猛地他發現了不遠的前面，一對男女緊偎着一塊兒走。他想，得趕上去瞧瞧那個女的是不是安娜。

便加快了脚步。

從背影上看去，愈近愈像是柴可洛夫的妹子。於是他的心一步步地緊張起來，拳頭也握得更緊了。

那對男女拐了灣，轉到一條橫街上去：那裏有一家旅館的招牌用年紅燈閃耀着。他們在年紅燈下一閃便消失了。

柴可洛夫出力趕過去。

他瞧着安娜被帶到房間裏去，門咯地一聲關上了。掙着烱烱的兩隻眼珠子，他走到房門外，正想舉起手來敲門的時候，男子的猥邪的聲音傳了出來：

——安娜，多麼美麗的俄羅斯名字呵。我們那裏是有着閨子，百合子那些東西的；來到哈爾浜却碰見你哪！可是，安娜是俄羅斯女兒呵！俄羅斯！

亞力山大‧柴可洛夫的眼珠子冒火了。

他開始狂暴地敲着門。

——誰？

裏邊的問聲。

啄，啄，啄……

他儘在敲着。

——狗東西！你不停止我可要……

劈的一聲，門給柴可洛夫衝倒了。他抓住那從百合子那些東西的國度裏來的男子就是一拳。安娜嚇得張開口叫着：

——哥哥！亞力山大……

四

踏着黃昏的陰影，第二天悄悄地來了瑪麗亞。隔着一重鐵欄干，亞力山大‧柴可洛夫低着腦袋，默默無言地，他只隔一天便變成六十歲的垂老人似的，萎頓而且絕望了。

瑪麗亞喚着他的名字：

——亞力山大！

——瑪麗亞……

亞力山大，你爲什麼……

忘卻吧！

可是……

柴可洛夫猛地抬起腦袋，對着她。

這烱烱的眼光多麼可怕呀！

——瑪麗亞，你聽：我到死都固執着，我不允許安娜那樣做！我要反對！昨天那個日本人簡直是一個魔鬼，他要吞蝕安娜的貞操；他還舉起手槍來威逼我。我殺了他是爲的自衞。法律應該是公道的，我不能辦……

——可是，在哈爾浜……

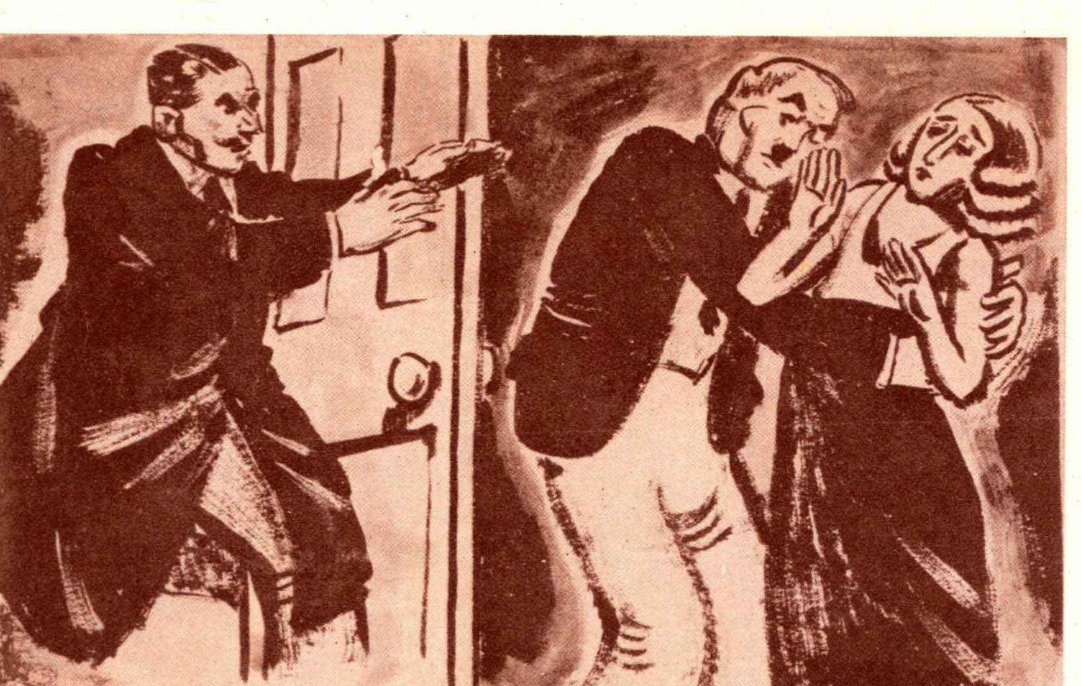
她低微地太息着。

於是她別了柴可洛夫出來。

雪繼續降着……

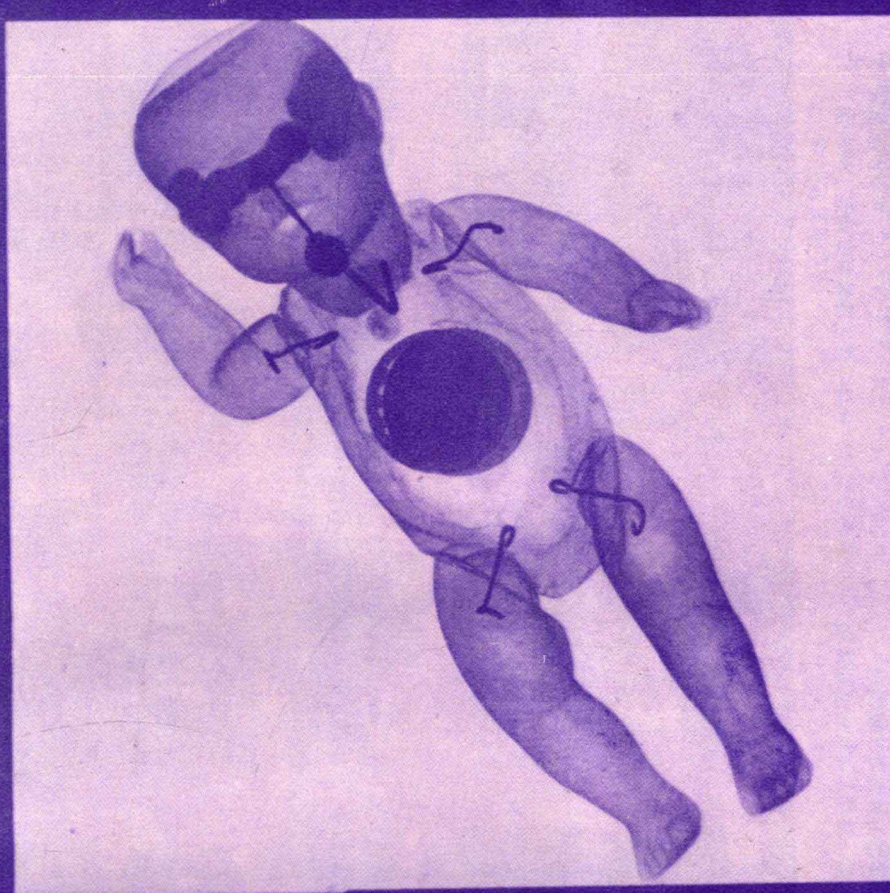
黑夜又籠罩了街頭。

踏在雪上的脚印如駱駝在沙漠上行過似地，瑪麗亞走向前去。——無盡長的寒夜：無盡長的人生旅途呵！







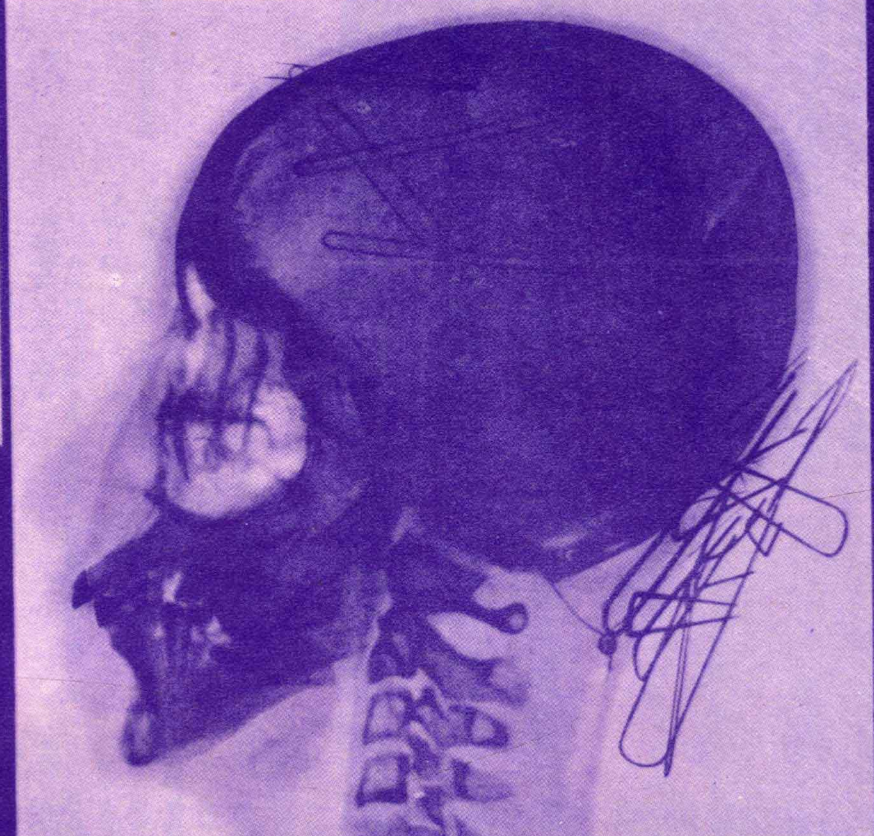




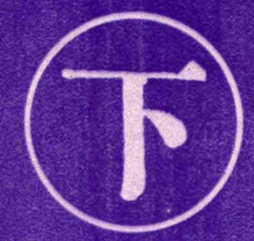
金玉其外，敗絮其中，此美麗之洋囡囡，折穿西洋鏡，亦不外一塊木頭，幾根銅絲而已。



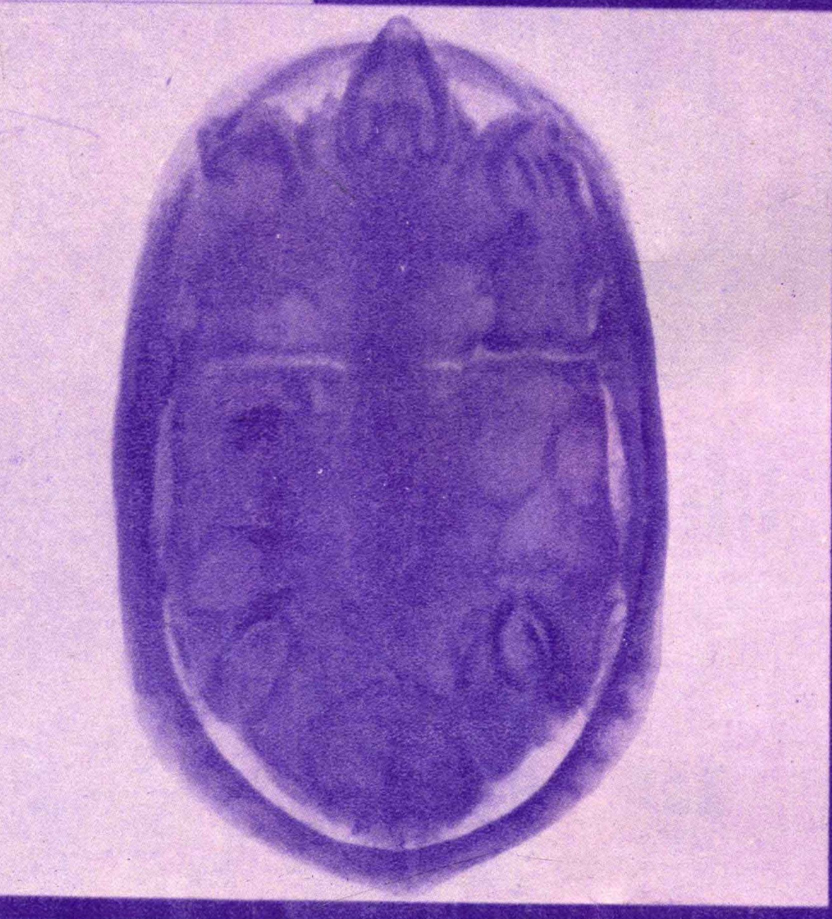
X光線之下，萬物無所遁形。紅粉終屬骷髏，沈溺於慾海中者，可以自勉。







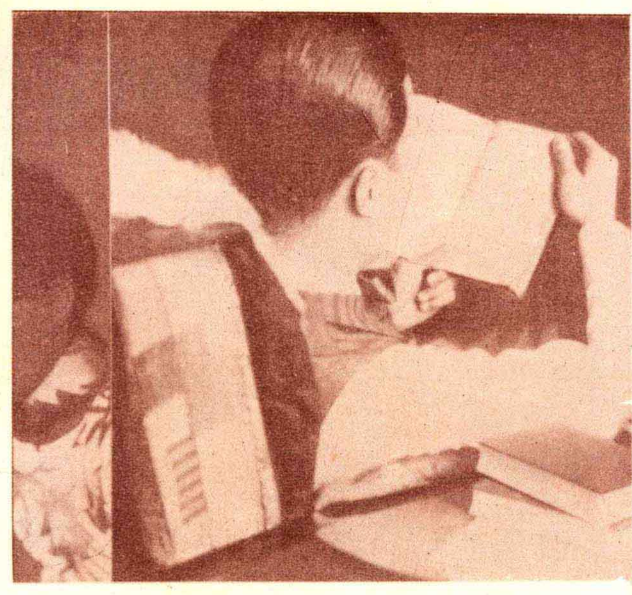
彼狡獪之烏龜，藏頭縮脚，自以爲世無知者，其實以X光線照之，則頭也足也，赫然皆在，無所遁形。

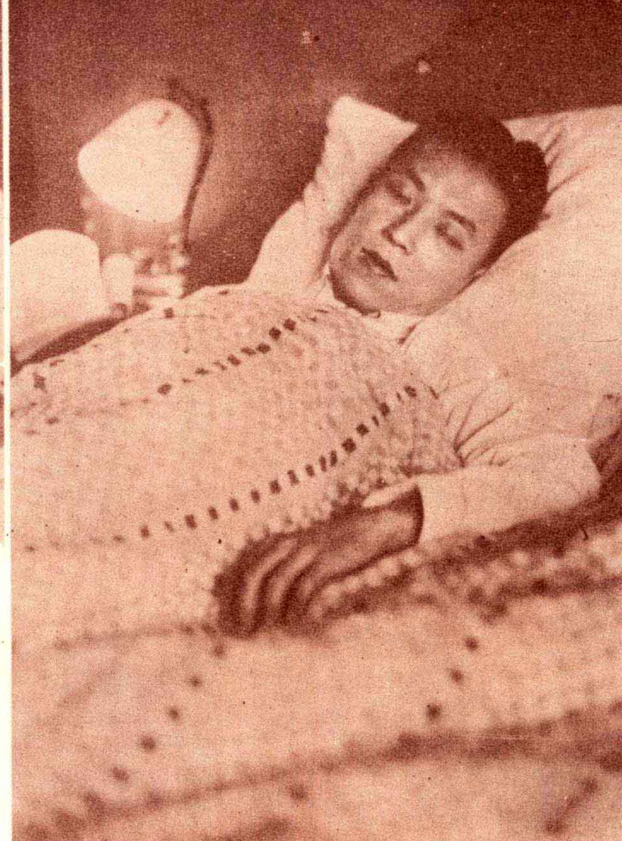


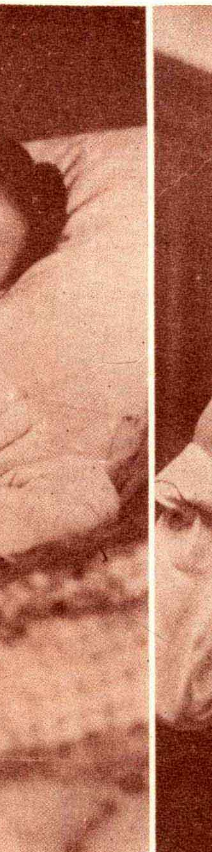


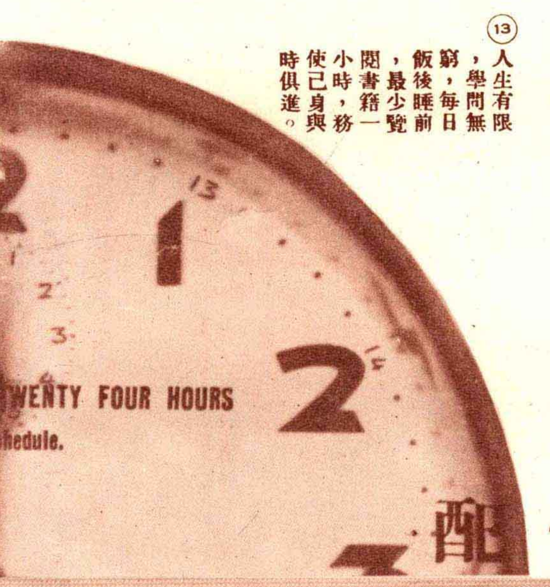
線

此爲山椒魚，驟觀之似不過一蠢物，然就X光線下照之，則見其傲骨峋嶙，氣宇亦不凡也。









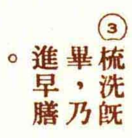
⑬ 人生有限，學問無窮，每日飯後睡前，最少覽閱書籍一小時，務使己身與時俱進。

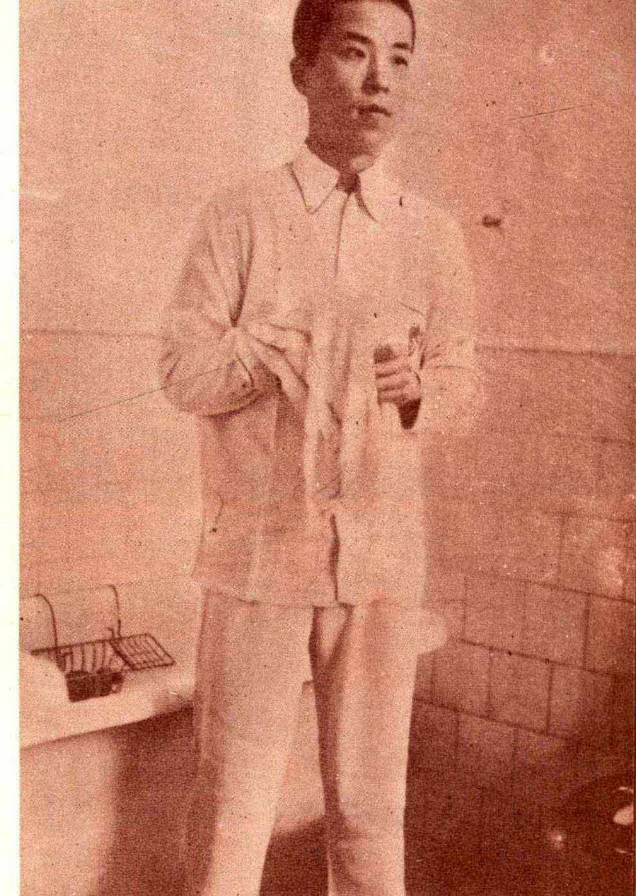
⑭ 一日已逝，工作完畢。無負於己，無負於人。安然就睡，夢入甜鄉。

① 早晨起床，先行十五分鐘之柔軟體操，練筋骨，強體格。

如何分配
每日之二

表演者・李百全先生及夫人
攝影者・陳嘉震





② 盥洗大便，爲晨操後之第一功課。

③ 梳洗既畢，乃進早膳。

④ 早膳既畢，尚有餘暇、即應一讀當日報紙，既增見聞，復可輔助當日工作行事。

⑤ 整衣出門，返辦公處。





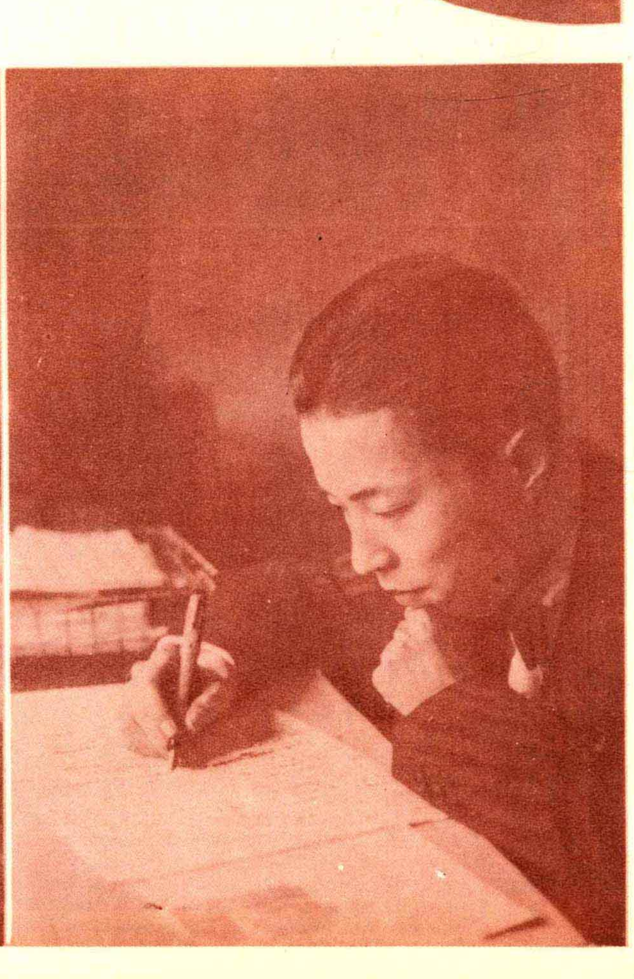


十四小時

THE CITY MAN'S LIFE

A complete

一張標準的生活時間表



⑥ 辦公室中，專心工作。



⑦ 中午回家，午宜稍事休憩，藉息半日之疲勞……。



⑧ 然後始進午膳。



⑨ 下午返辦公處，再完此半日之公務。



⑩ 一日之事務已完，回家最少須靜坐休息半小時，以蘇整日之困倦。



⑪ 或赴公園散步小憩，飽吸新鮮空氣，於大自然懷抱中，洗滌全日之煩勞。



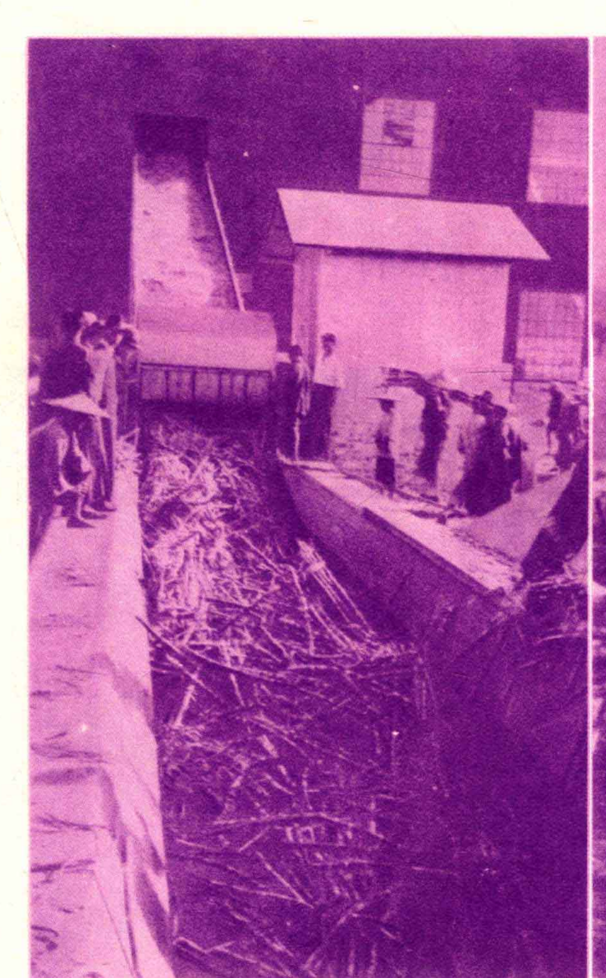


⑫ 然後回家享受晚膳。



廣東第一蔗糖營造場全圖，該廠位於番禺市頭，面積之大，爲全省工廠冠。

農民收穫蔗後，運赴蔗糖營造場。

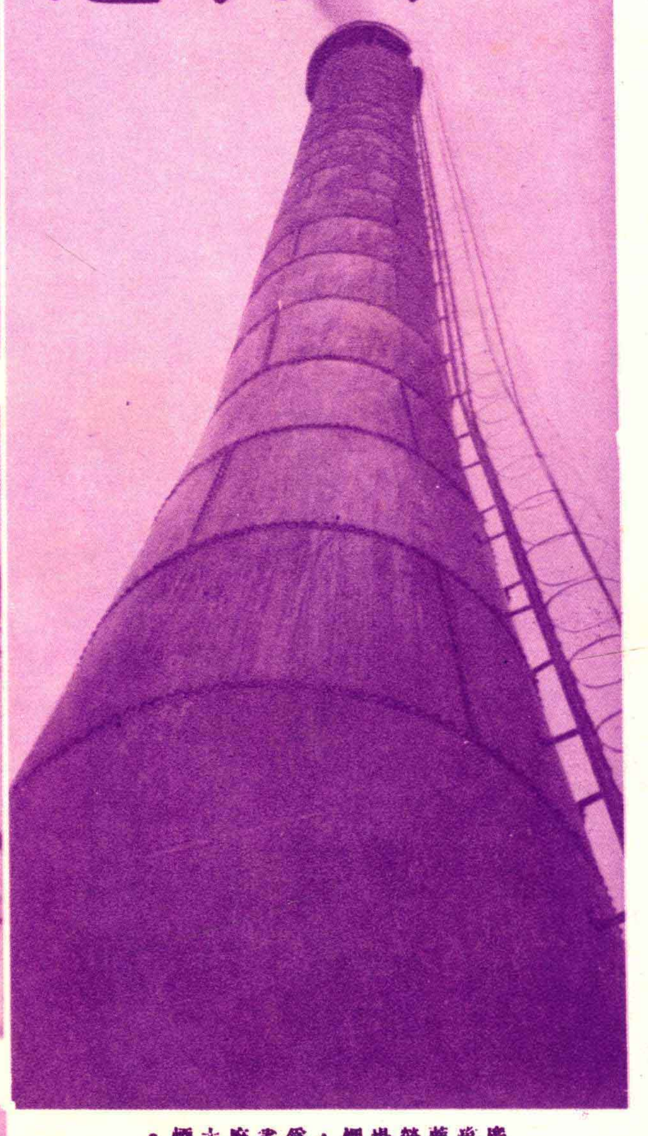


蔗經磅後，送至榨槽處。



先磅蔗之重量然後下槽。

糖的製造



廣東第一蔗糖營造場之烟囱，亦爲粵省工廠最大之煙囪。

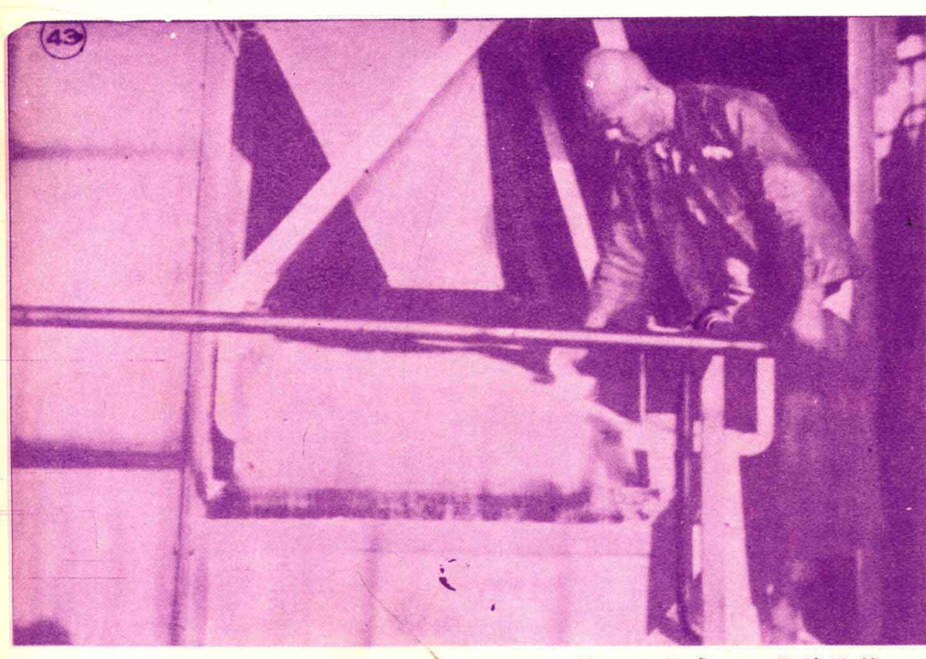
CANE SUGAR

（黃劍豪攝）

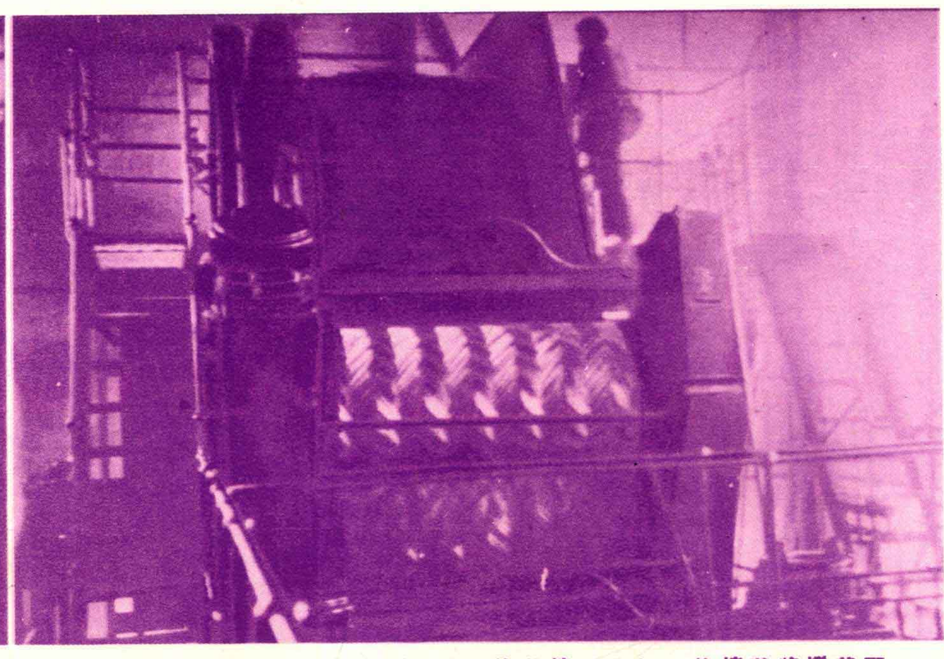
蔗爲糖之原料，糖量多少，視蔗爲衡，故欲營造糖業，須先揀選優良蔗種。粵當局於年前派員赴菲律濱考察糖業，搜集優良蔗種凡五十二種，皆世界公認爲最良之蔗苗，經設法蕃殖，以黃埔永安圍爲蔗種蕃殖場，面積四百餘畝。查粵當局以洋糖輸入，每年達三千萬元，漏巵極鉅，爲挽回利權，復興廣東糖業起見，決於本省適宜蔗糖營造區域，設五處蔗糖營造區。最近廣州區第一蔗糖營造廠，現已興工製糖，該廠位於番禺市頭，廠之面積廣大，爲目前全省工廠冠。廠之內容，全部機件值二百七十九萬二千四百元，另廠之建築費五十三萬餘元。現每日共榨蔗約一千五百噸，製糖約一百八十噸，預計全省蔗糖營造區五處完成，其出糖總額足供全國採用，此爲粵當局三年施政計劃實現之要端。

The First Kwangtung Sugar Refining Factory

With the aim to supplant the import of foreign sugar, the Kwangtung Provincial Government plans to start five large-scale sugar producing regions with up-to-date factories for turning out refined sugar. Illustrations on this page show the modern process of sugar refining as employed by the First Factory. This factory with its sugar-cane plantation of 400 mows has the capacity of 108 tons of cane sugar in 24 hours. It is calculated that when the sugar producing plan is fully carrid out, the production of sugar in the province of Kwangtung alone will answer the demand of whole China



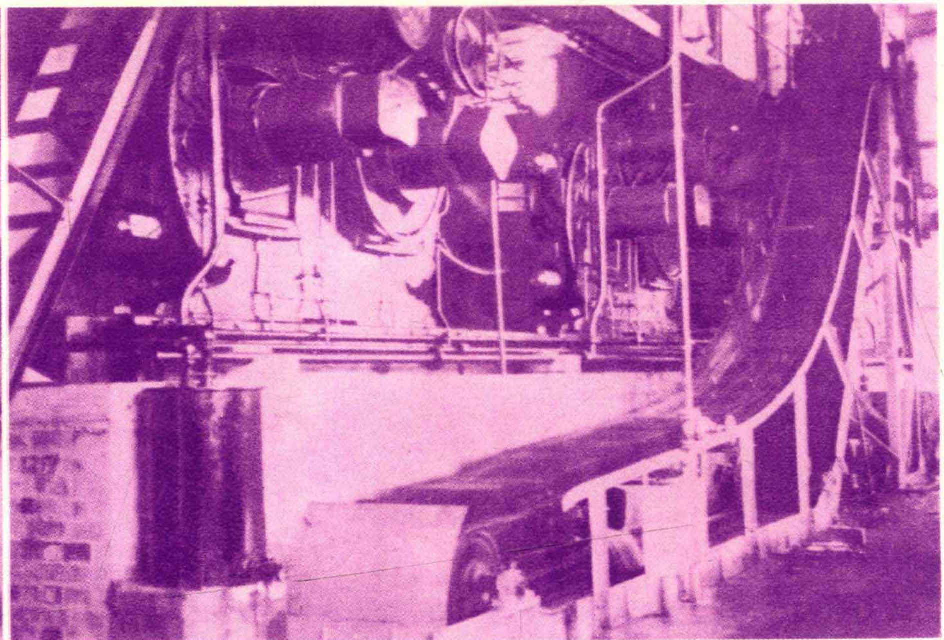
糖液煉後，即成具體白糖。



壓蔗機將蔗榨乾，每日可榨蔗約一千五百噸。



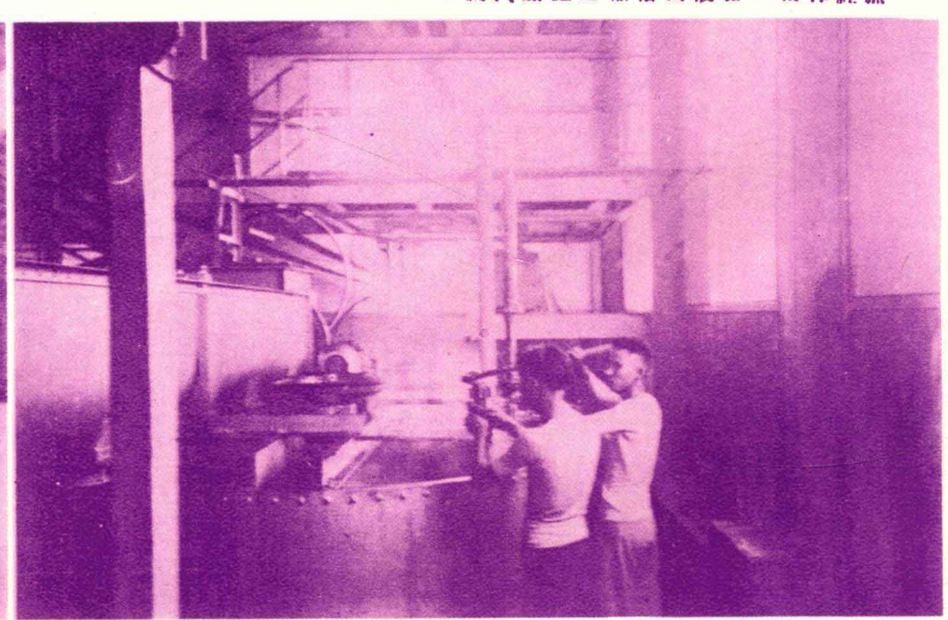
成糖後，放入麻包，即可出售。



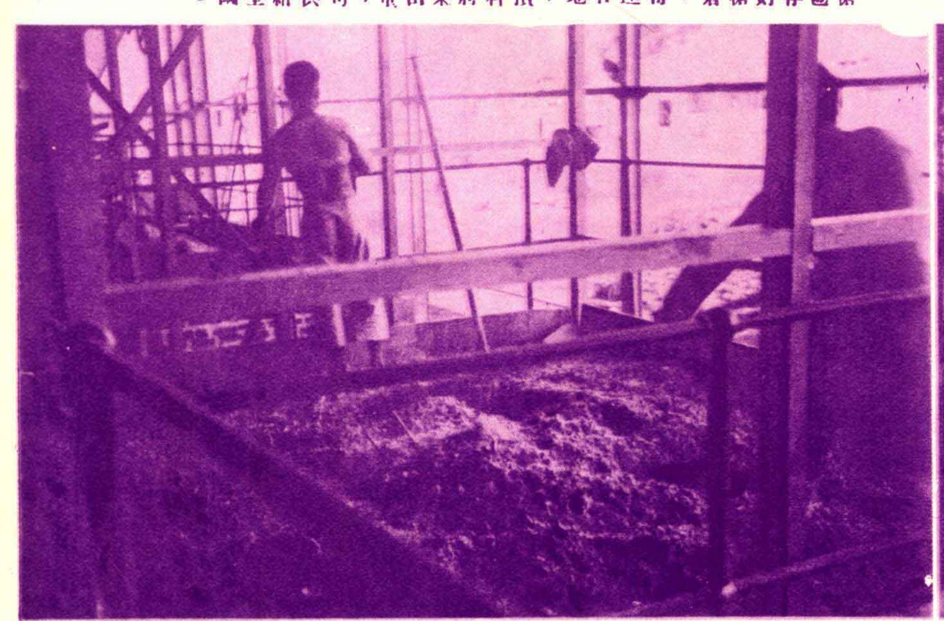
蔗經榨後，糖液由槽輪送至蒸汽機。



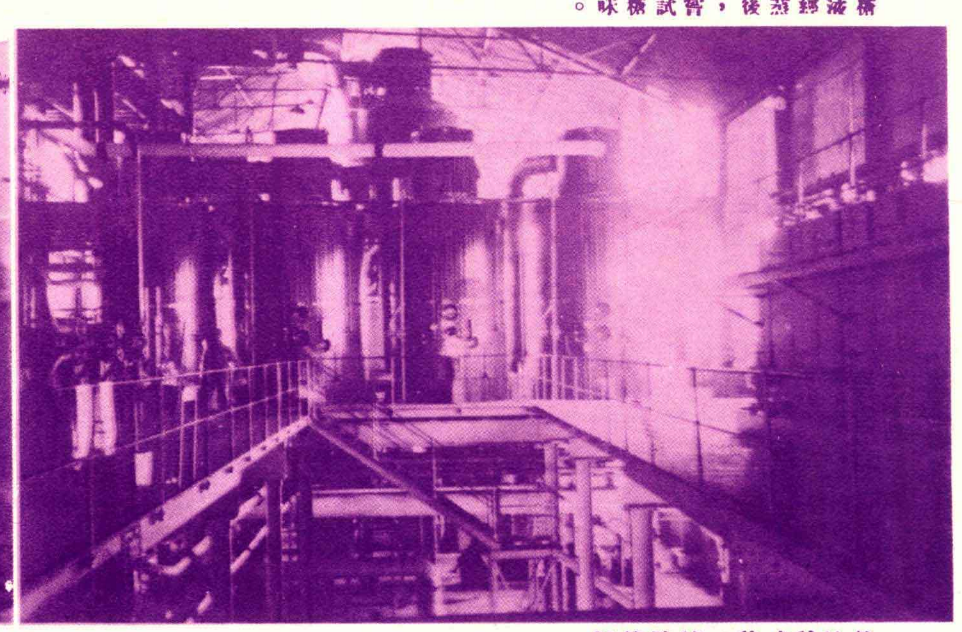
糖包存貯倉，待運各地，預料將來出量，可供給全國。



糖液經蒸後，嘗試糖味。



蔗渣滓可作燃料，或肥料之用。



糖液試味後，轉貯糖缸。

柯達來丁那鏡箱



小鏡箱中之最價廉者

此爲柯達最新式小鏡箱中之別開生面者。奇小無比。可納袋中。裝有最準確之著名特快F.3.5.鏡頭與康般自拍機快門。十種速度。最快一秒之三百分之一。觀影匣亦特致。而且用片極省。一捲柯達全色微粒軟片。可拍照片三十六張之多。以之放大。秋毫畢露。如此精妙之鏡箱。定價之廉。出人意外。每具祇售。

洋壹百元

美商柯達公司

上海圓明園路一八五號

來丁那及他種小鏡箱裝用柯達全色微粒軟片最宜。

請勿失此良機　速駕臨柯達經售處參觀此優妙價廉之小鏡箱。







牛乳非經改良 不能餵飼嬰孩

牛乳之生所以餵稚牛者也牛爲反芻動物其有三胃與嬰孩之體質及消化力大不相同故不能僅以乾牛乳餵飼嬰孩其理甚明愛蘭百利代乳粉係以牛乳大加改造又特加入多量之維他命D故與母乳之成分及效力相仿又分為一號二號三號三種可以適合初生至三個月三個月至六個月及六個月以上之嬰孩不同之需要凡缺乏乳汁者以此餵飼嬰孩絕對安全且有宏效

愛蘭百利代乳粉





紫禁城·故宮簷下之雕飾

怪人大觀

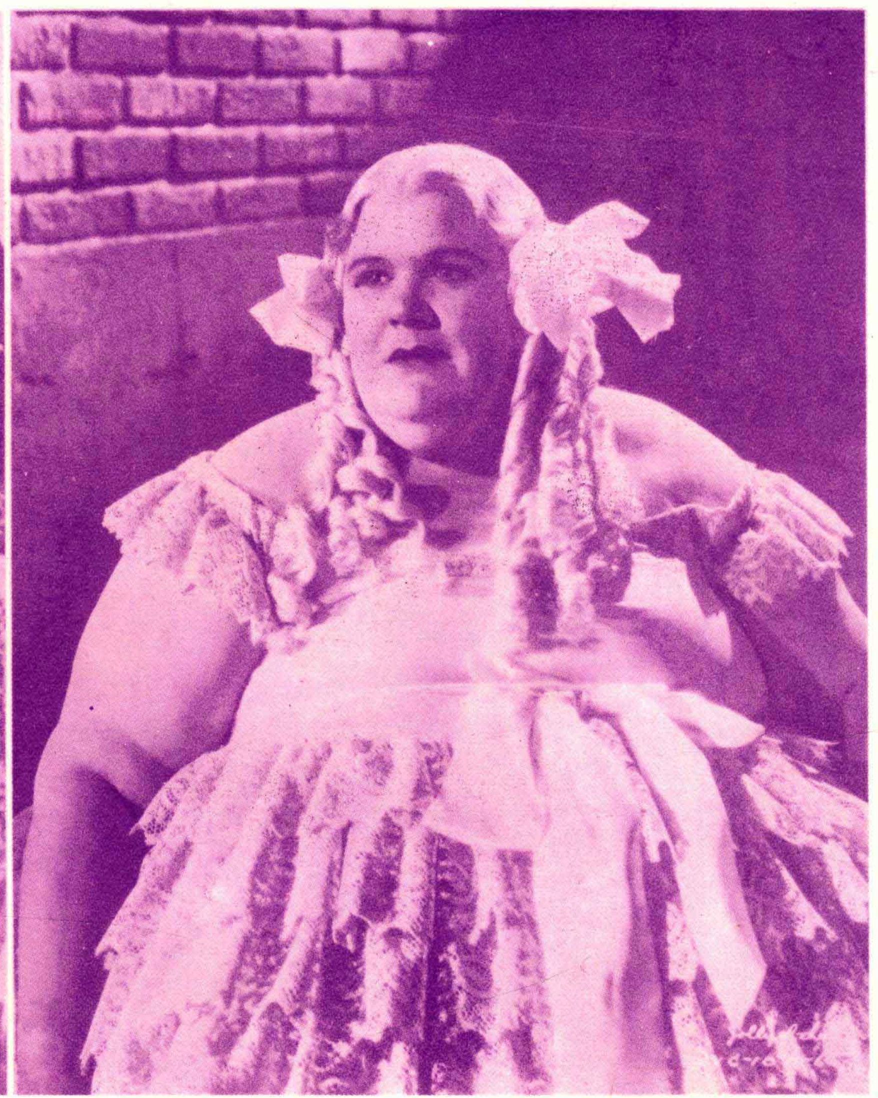
新片「巴南馬戲班」中之片段

美國一百年前有大馬戲班主人名巴南者，搜羅世界怪人異物，希禽奇獸，組織其所謂美國博物院，表演各地，遂得巨富，名乃大噪。巴南曾至倫敦，受當時女英王維多利亞之召入宮獻技，後至印度重價收買世界最大之象，運回美國時，報章爭相競載，驚爲創舉。後復搜得食人生番，美人魚，孖生子，斑馬等物，以誇耀當時觀衆。其後各處有馬戲班組織者，莫不以巴南爲濫觴。此著名大馬戲班主人之一生事蹟，美國稗史中多已錄載，最近聯美公司將巴南生時所驚動社會之各種珍奇技藝，人獸展覽等，攝製影劇，由著名之華來士皮萊主演。本頁所載，即片中數幕。

Sc.nes from "The Mighty Barnum," a United Artists picture, depicting the life of the American showman woo was famous for his so-called American Museum. In this picture can be seen the General Tom Thumb and his wife, Cardiff Giant, The Frog Man, Madame Lorro (the beared lady), and other curious-looking human beings. Wallace-Berry, as the Mighty Barum, with Adolphe Menjou, Rochelle Hudson, and Virginia Bruce are in leading roles.



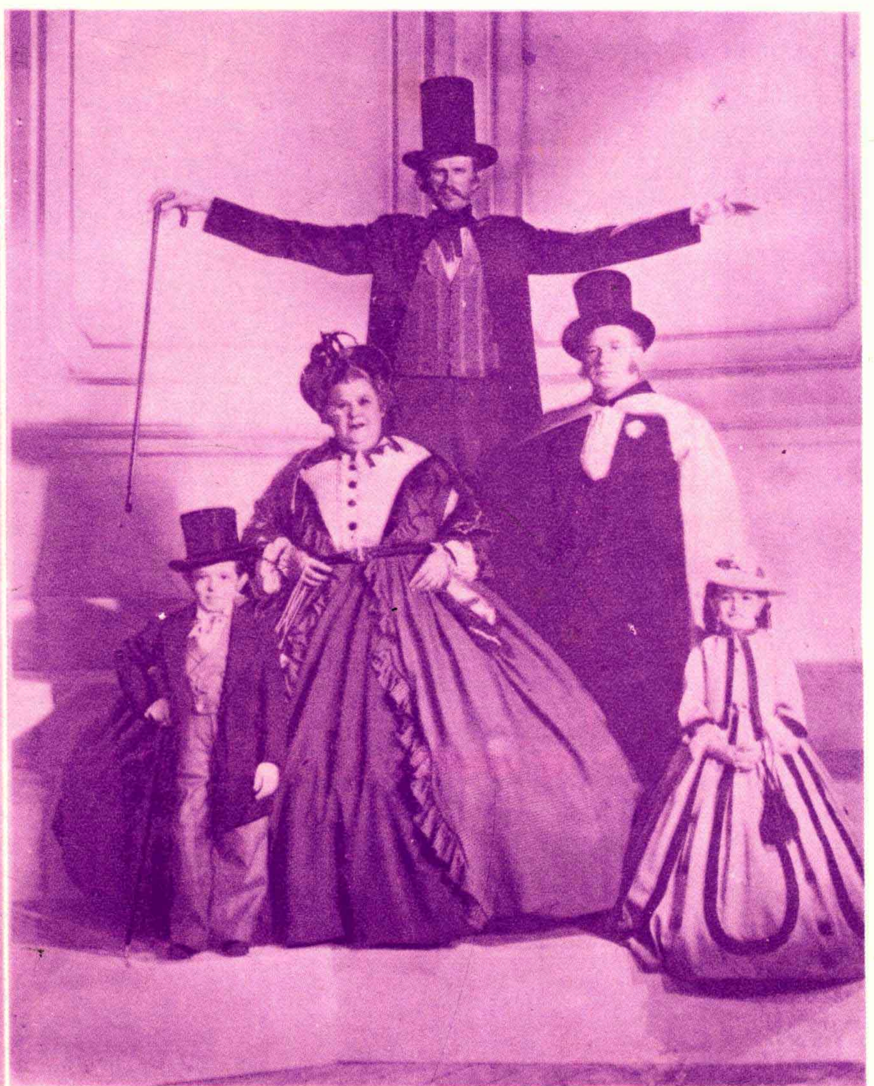
八十歲老軀飾片中世界最老婦人，照班主巴南宣傳，謂其有一百九十六歲，昔爲美國國父華盛頓之保姆云。



世界最胖女子名珠麗愛德，體重七百餘磅，腰圍達六十四英寸，前曾來滬表演，哄動一時，今在聯美新片中在銀幕上顯露頭角。



掌中之人爲一對矮夫婦，高不過二十四英寸，此長人長七英尺餘，爲世界最長人之



最高，最矮，最胖與中等人之比較，圖中各人皆在片中飾重要角色。



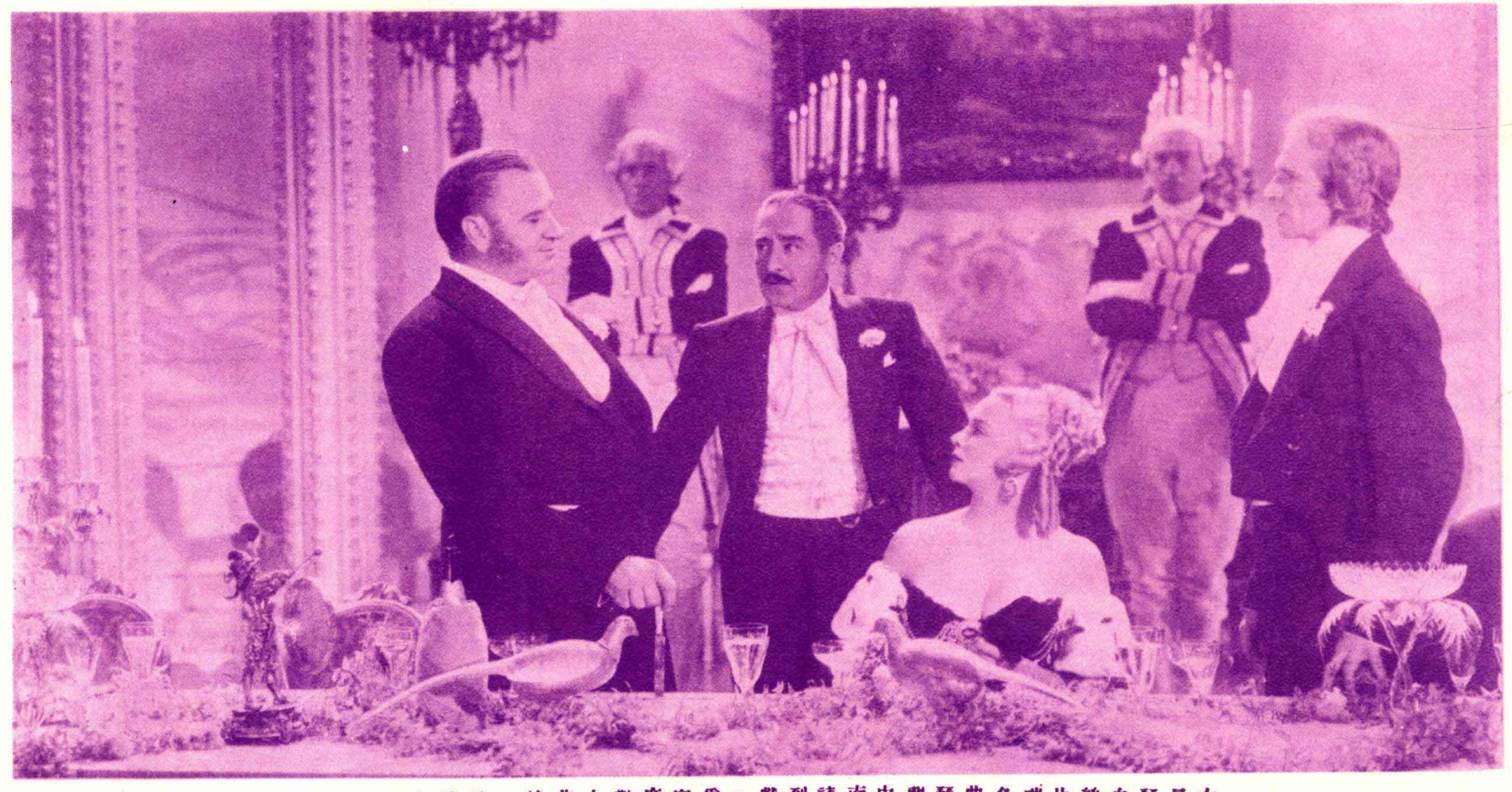
紋身與吞劍等之奇觀，爲巴南大馬戲班中長演節目之一、



聯美公司新片大馬戲班主巴南主角由華萊斯皮萊飾，女爲拉珠哈遜。



飾巴南片中之半男半女怪人，陽則生鬚吸煙，陰則突乳肥臀，好修飾，惟言語粗暴，但性格柔和，又如深閨女子。

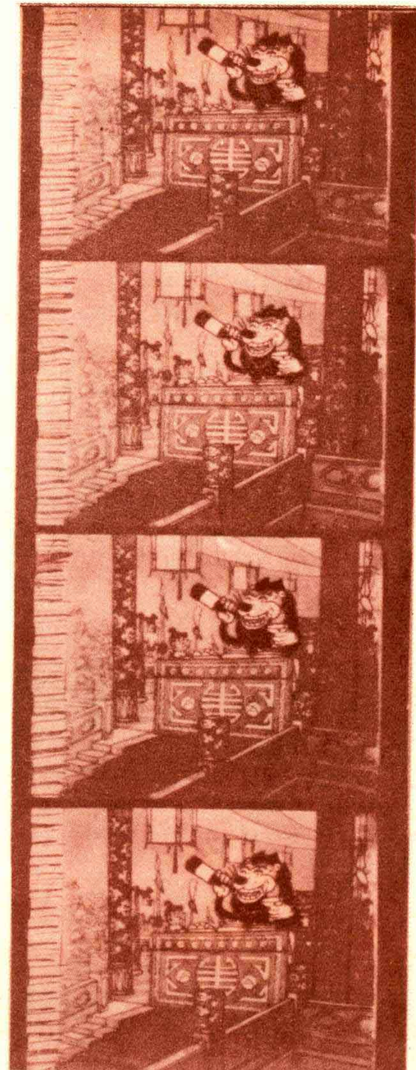


女明星維琴妮白羅絲飾片中瑞典名歌曲家琴妮爾，由巴南特請其到美獻技，此爲在宴會席上歡迎女歌曲家情形，亞道大孟郁亦飾一重要角色。

有聲卡通 駱駝獻舞 之配音法

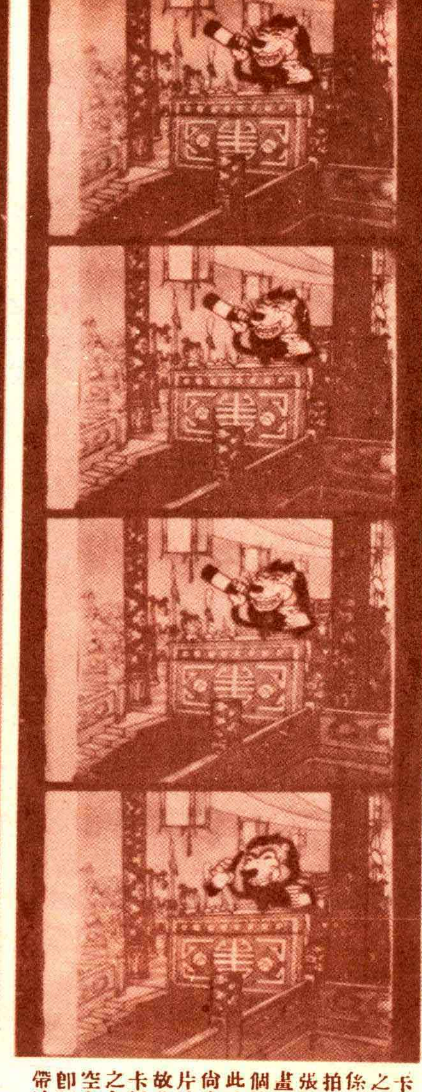
THE FIRST CHINESE SOUND CARTOON

有聲漫畫影片，外國如米老鼠等早已攝製，大受各國之歡迎，我國之漫畫影片，數年來明星公司萬氏籟鳴，古蟾，超塵，滌寰等兄弟之努力，已卓有成績，先後製成十數部，惟惜皆係無聲片，致未能與國外出品媲美。最近萬氏兄弟復積極研究有聲漫畫之製作，卒告成功。其第一部已公映者爲「駱駝獻舞」，全部有聲，成績極佳，本誌特商得明星公司及萬氏兄弟同意，將配音情形拍攝刊登於此，以餉讀者。



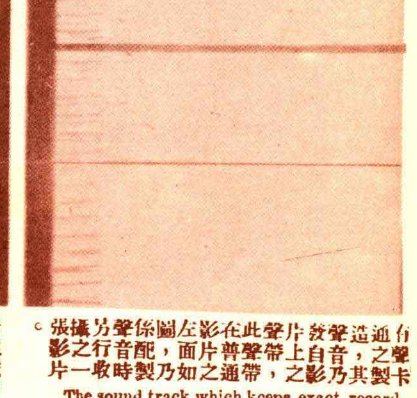
有聲電影聲帶之底片，與卡通戲片之底片合印，即成有聲卡通。在戲院放映時，觀衆祇見卡通戲片之本部，所聽得之聲音，則由聲帶放出。

The sound track is then properly adjusted to the corresponding parts of the picture.



卡通戲片之本部亦係另行攝拍，每一張卡通圖畫即成一個鏡頭，此時聲音尚未加於片身上，故此時之卡通戲片之左面留空白處，即預備聲帶地位。

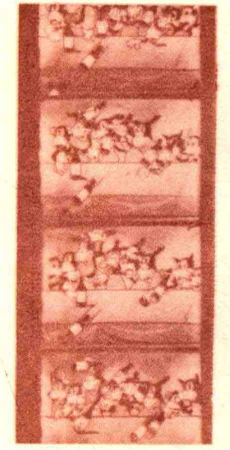
The cartoons after being photographed on the reel, which leaves a blank margin for the sound track

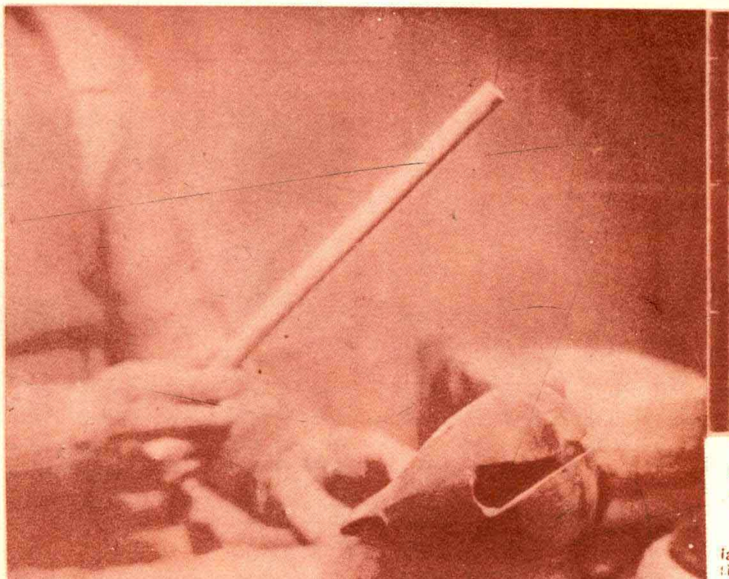




有聲卡通之製造，其聲音乃發自影片上之聲帶，此聲帶在普通影片之左面如圖，乃係配製聲音時另行收攝之一張影片。

The sound track which keeps exact record of the sound waves.





駱駝大鬧舞場中磁瓶擲出卜卜聲音，即係此物所製造者。

The sound of falling wine-bottles is re-produced by beats on the "wooden fish".



卡通片笑聲之由來，觀此圖當知笑聲乃是人笑聲，非獸笑聲也。

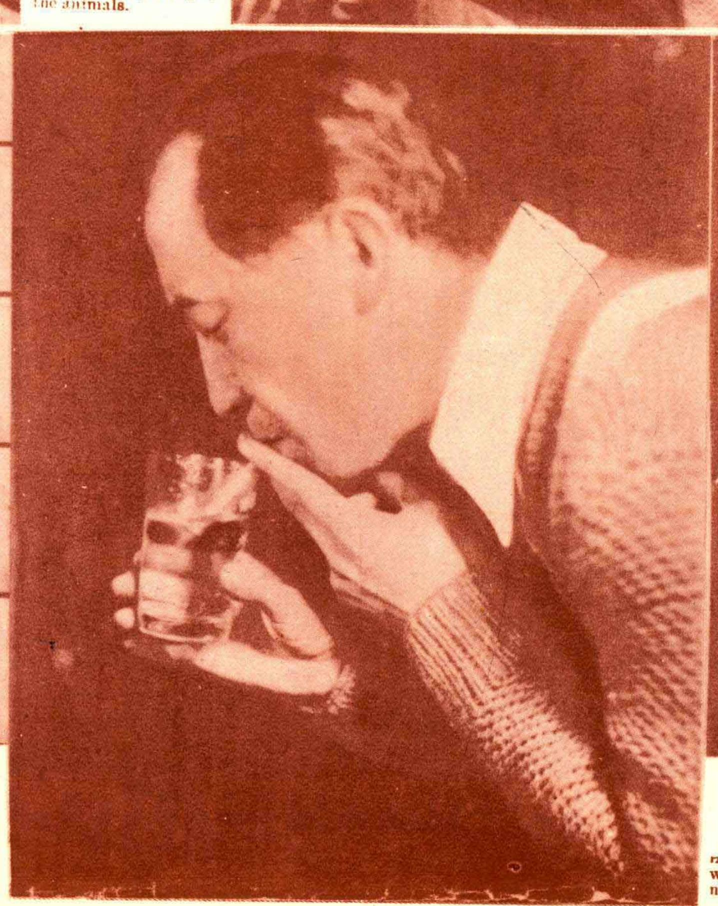
It is men who do the laughing and yelling for the animals.

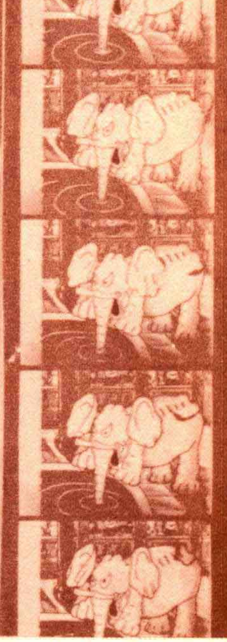




使觀象感覺落水聲之滑稽，乃用此法製造聲音。

Pong!' And it falls into the river beneath the bridge.

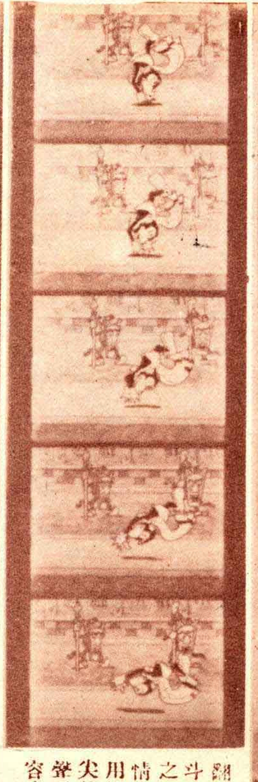




象吸水聲之製造，用一根空心管吹水成聲。

The elepnant drinks and a man blows into a glass of water. They make the same noise.

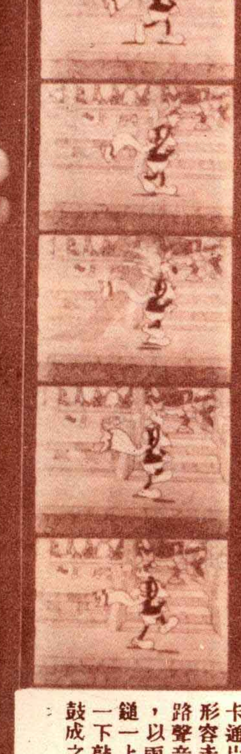




翻觔斗時之神情，用輕尖笛聲形容之

The swift and graceful action of a somersault is well described by a short thilling tune of the flute.





卡通片形容走路聲音，以兩鎚一上一下敲鼓成之。

Beats on the drum marks the footsteps of a dancing cock.





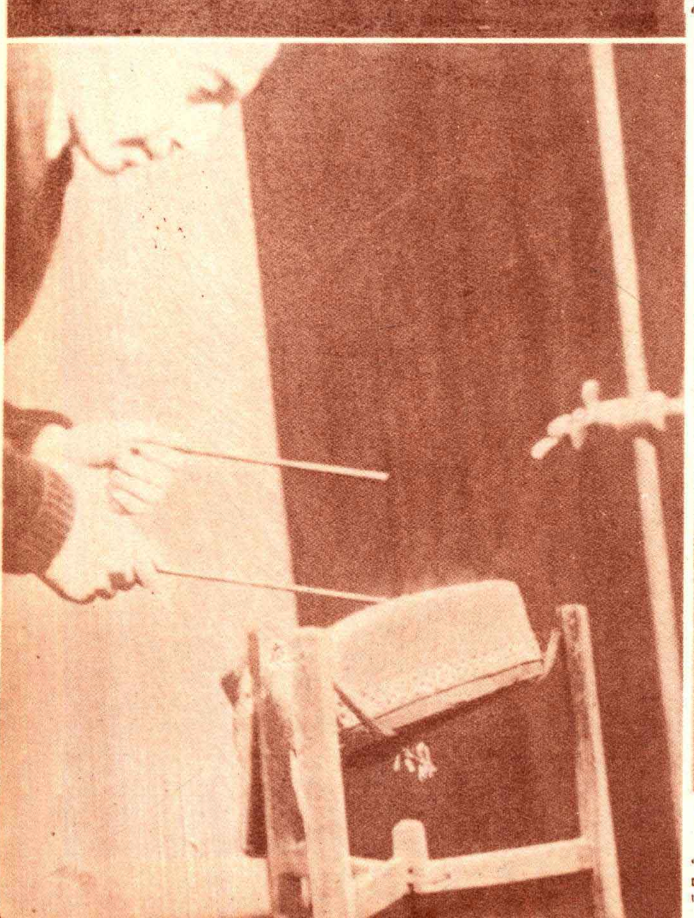
滴水之聲音製造，乃用米撒在銅鑼上。

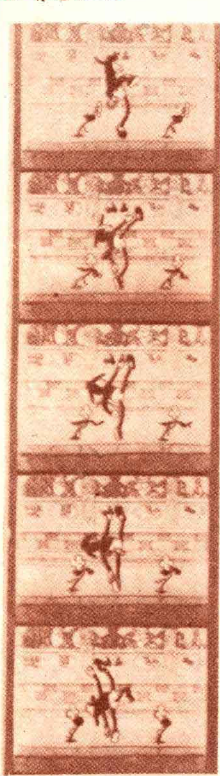
Dropping rice into a water basin produces the sound of dripping water.



形容獅王唱歌，實係人口中自唱自做也。

When the lion does the singing, the real singer has to use the coarsest voice he can make.





擊鼓冬冬，即爲片中跳舞聲

With great accuracy this "Hard-leather" drum marks time for the dancer in the picture.



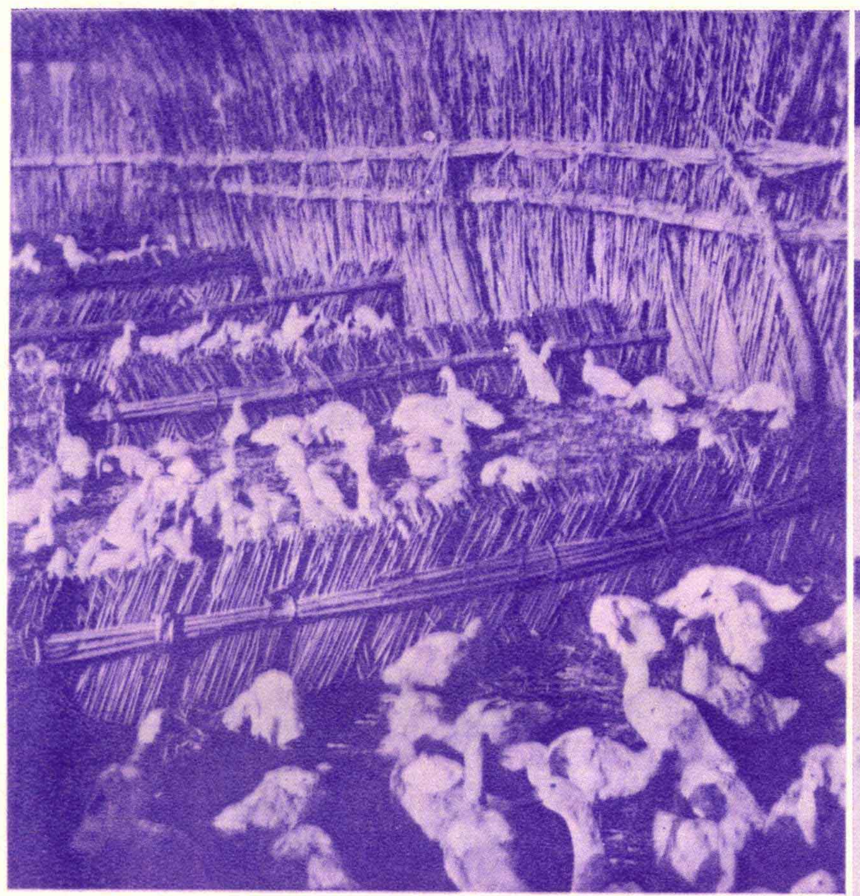
碰磁瓶聲幷非假造，確係用兩磁瓶擊擦相碰之聲。

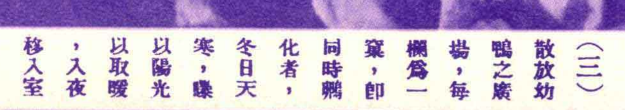
The sound of clinking bottle And there are, in fact, two bottles knoching at each other.



（一）白鴨拙於育雛，故鴨戶以母鷄孵鴨卵，圖爲抱窠鷄與鴨卵之瓦盤，每方丈面積可容八十盆，室內光線不足，可使母鷄鎮靜，冬日天寒，酌放火爐以取煖。

（二）鴨卵經「八日始孵化成雛，其色黃如金，因以鴨黃名之，此爲初生鴨黃盛於高尺半徑二尺之蓆簍內，每簍可容鴨黃二十五個，二三日後即可移出。




（三）散放幼鴨之廣場，每欄爲一窠，即同時孵化者，冬日天寒，曝以陽光以取暖，入夜移入室內。



（四）鴨黃母給食之後，則舉簍投諸清流，以爲之洗滌，爲日常定課。

故都之鴨業

韓德章攝記

白鴨爲故都名產，凡來此觀光者，莫不爭嘗烤鴨，以快朵頤。業是者率傚河濱以居；近郊溪河，源自翠薇諸名泉，水清且漪，而白鴨亦因之得受山川靈秀之氣，爾雅溫文，皓潔如雪，顧未僅風味佳絕焉。

白鴨雖擅於生產，惟拙於育雛，故鴨戶每揀拾鴨卵，儲以瓦盆，薦以麥稭，而由母雞孵之。此等母雞均係久於生產飽富經驗者，稱「抱窠雞」，每窠能孵鴨卵廿枚或七八枚不等，較勤者可連孵三四窠。平日絕少離盆，可謂忠於所事矣。

鴨戶每闢專室爲育雛之用。四壁嵌木架，羅陳瓦盆，每盆各有抱窠鷄伏之。室內光線殊暗，蓋所以使溫度均衡，且免母鷄受外物騷擾靜極思動。每盆之前懸鐵箔製之小斗二個，一以儲食，一以給水；每相鄰之兩盆且各隔以木障，蓋防止隣里姑嫂，因閒話家常，致起爭端也。

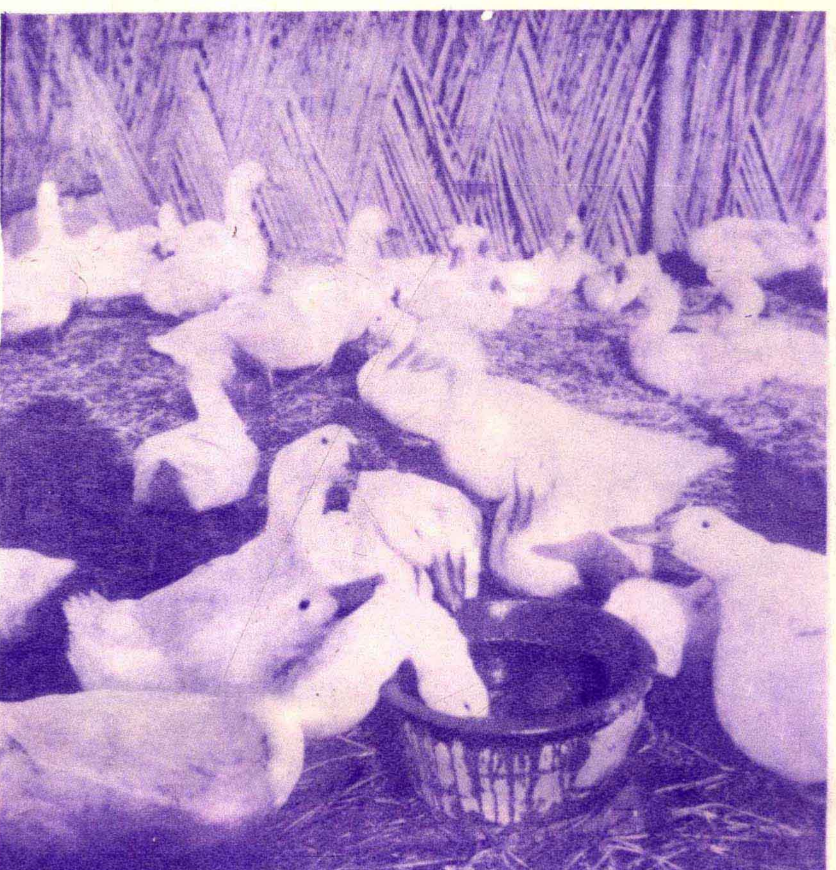
鴨卵須經二十八日始孵化成雛，初啄殼而出，嚶嚶而鳴，全體茸毛輕柔，色黃如金，因以「鴨黃」名之。鴨黃以幼弱易被踐踏，或爲貓畜侵傷，率藏葦編之簍內，冬晴之日，列簍成行，曝於陽光以求暖。廟會集市，挑簍求售，每得常價。而鴨黃則寢於斯，食於斯，且晴暖之時，每給食罷，則舉簍投諸清流，以爲之洗滌焉。

鴨黃漸長則黃毛退落漸生白羽，則依窠次各據一欄，爲露天生涯。再長則酌使下河游泳。惟此種特權只爲生卵用途之老鴨可得享受。預留出賣之肉鴨，則除必要之運動及沐浴外，不常「放河」，且禁其運動，並強塡以過量之飼料以求肥重。

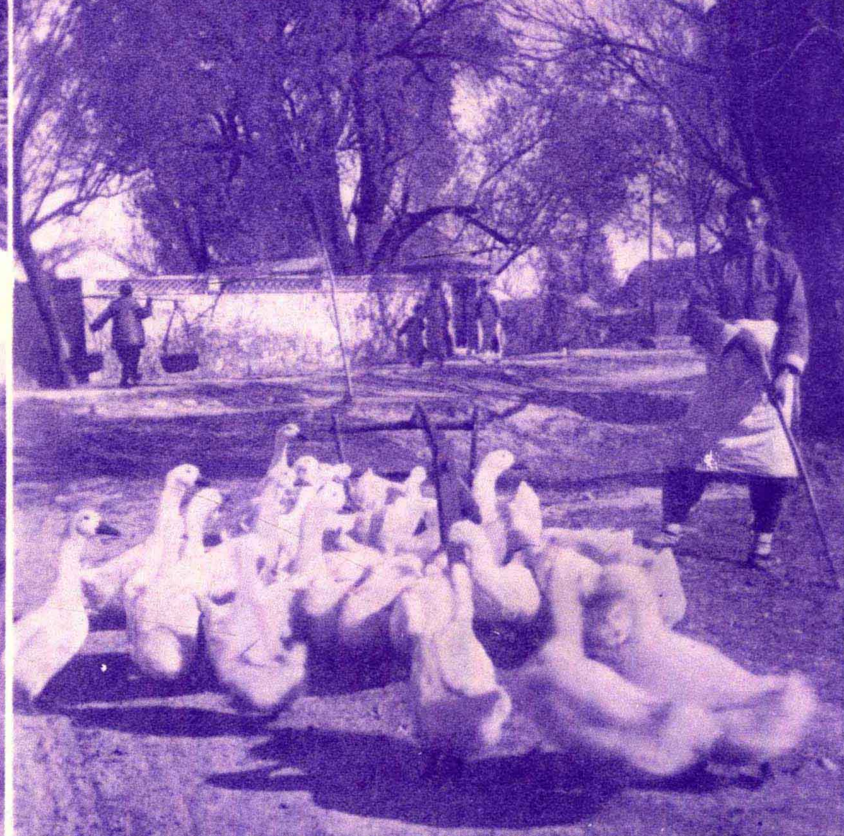
育鴨之飼料，依鴨黃之發育而有變化，生後三日飼以煮熟之小米飯；六日後則改飼半熟之小米麵及水浸之綠豆瓣，約爲米二豆一之比例。七八天後則喂以小米，黑豆，高粱，並佐以菜葉及水草，以補足營養必需之「維他命C」。生卵之老鴨則爲植物質飼料外，酌加溪河撈取之蝦，以富於蛋白質故也。



（七）塡鴨爲故都特有之技術，此種技術人員稱爲「把式」，如塡喂得當，可加肥甚速，否則飽食致病，得不償失。



（五）老鴨給食飲水，俱用淺瓦盆，日有定時。此時老鴨中預留出賣之肉鴨，除必要之運動及沐浴外，不常放於水中。



（六）老鴨除在河流自行覓食外，又由工人將飼料挑赴河畔喂食，育鴨之飼料，依鴨黃之發育而有變化。



（八）塡後肉鴨，生長極速，肥滿之後，售之可得善價，此爲宰後肥鴨，準備入爐者。

喂鴨在特築之冂形磚台內行之。台高約二尺許，三面壁頂或放置飼料器具等物。中部平地則鋪以葦席，飼料則撒佈席上。距此磚台二尺處則爲游泳池，池亦築有凵形之磚牆欄之。兩門遙遙相對如唇如齒。飼時每驅一窠（數十隻至百餘隻）給食，食畢卽自動紛紛爭入水池，或游或潛，至盡其樂。其時略放次窠之門，卽爭前恐後奔就食所。惟時前窠浴畢出池，次窠食罷就浴，此來彼往，秩序井然，若飽受訓練且深具自治能力者。浴池毘隣轆轤，汲水放水，極爲方便，且時常換水，蓋就浴目的尙兼「給水」故也。老鴨之散放河中者，除自行覓食外，又由飼者將人工食料挑赴河濱，數十武外卽噪叫不已，旣而蜂擁登岸，飽餐之後，復紛紛下水自由潛泳，對世故時局，若漫不經心者然。

肉鴨生後二月發育完成，卽禁其運動，而受強迫飼食之處分，法以高粱及小米麵製之棒形食物名爲「戛戛」者，強納食道之中，是爲塡鴨，受之者苦，或甚於大學新生之被「拖屍」。塡後生長極速，數日肥滿，售之可得善價。惟塡肥後不卽出售或宰食，則終以患消化不良而減瘦，則得不償失矣。故都著名飯館之備有烤鴨者，率向鴨戶批購長成之肉鴨，自行塡肥；此等蠢物固不知自己塡肥後，將受刀俎釜鑊之苦，再去塡肥面團團之酒肉顧客，可慨也夫。

塡鴨爲故都特有之技術，此種技術人員稱「把式」，其技術之佳者，取重三斤餘之鴨，塡十天後可加重一斤稱「三路鴨」；塡二十五天可重五斤餘，稱「二路鴨」；塡三十五天可重至七斤餘，稱「頭路鴨」；可依買主所訂之標準預計塡鴨之日數，蓋此行路蹣跚之羽蟲，業成「半製造品」矣。

老鴨秋九月間可開始產卵，至次年二三月止，休息一月餘，四五月時再生卵至五六月間停止，此時換毛，亦可由人工代爲拔毛，八月下河，九月間再生產。通常每鴨每年可產卵二四〇枚。卵重二兩七八錢至三兩，風味稍遜於雞卵。如以鹽醃爲「鹹鴨蛋」爲佐粥善品，可以久藏；其外皮或施以綵繪，稱「彩蛋」，供年節餽贈之用。又或以土碱石灰麥糠等醃爲「皮蛋」味亦不惡。皮蛋以蛋白層之表面有樹枝狀結晶，狀甚美觀，故有「松花」之名。製松花之作坊，則稱「松花局」自成專業，亦繼白鴨之後，躋故都名產之列云。

（完）

良友讀者海外觀光團：巴黎一晝夜

張若谷



竟有許多男人，買了票子，特地來看休息時間的妖媚女人的。





半夜跳舞場中的一家匈牙利風味的跳舞場，常聘請匈牙利的土風音樂和舞蹈。

如果欲在巴黎過整個二十四小時的生活，有幾個必須遵守的條件。第一，必須年紀青；第二須有女伴，最好已經結過婚的；第三，最好袋裏藏着來回車票；最要緊的條件，便是應該有康健的和飽滿的精神。

外國旅客一到巴黎，先到旅館裏去洗一次澡，除了清水以外，切忌另和其他的流液接觸，換一句說，不要飲酒。年青的先生太太們，請你們牢記着這第一條節目，上午九點鐘，是到「和平咖啡館」Café de la Paix 去吃小早點。

在人行道上，咖啡館老班爲了要吸引外國客旅及從鄉村出來的外地人，佈置着田園風味的花草景飾，咖啡館的牆壁上，畫着很鮮豔的薔薇花圖案對面是歌劇場，兩相對照，正像是鄉間的市政管理局峙立在田園中一樣。在薔薇花底下，兩杯冲牛奶的咖啡杯前，一對青年的夫妻，把二十四小時週遊巴黎的節目，商議决定好了，一等吃完了小早點，女人第一個起身，向和平路走去。

九點三十分，在和平街。

在夏天時節，早晨的太陽光，照射在寶石上發出眩目的光彩。到了冬天，晚上的電燈光，明耀若晝，玻璃窗變成爲水晶宮，一切燦爛的珍珠鑽石，撩亂人眼，祇有眞正的老巴黎，可以在這條首飾店的街道上安詳地散步，不會受那些發亮東西的誘惑。但是在外國旅客看來，好像是踏進了金玉寶庫一樣。因爲那些雪亮的金鋼鑽，白熱的燈光，紅寶石和綠翠玉，可以命令每一個女人駐足不前。在世界上，沒有其他的街路可以司樣地使她們留戀忘返。在一百年前，巴黎的金銀首飾店，都集中在王宮左右。到了今日，都遷移到這條不很廣闊的和平街來了。

十點三十分，女帽店。

雖則離開換帽時節還早，年青的女人不妨爲保護她的美麗的頭髮起見，到店裏去揀選一隻流行的小帽子或大帽子。在勵蒲 Reboux 那一家帽鋪的大鏡子前，女人祇看見那頂漂亮的大闊邊帽兒，男人祇看見他的美麗的女人。

十一點，女衣裝店。

二十年來，自從歐戰以後，世界上各個大都會大大地改變了面目，不消說得，牠們還要層出不窮地變化下去；可是祇有巴黎，她永久是世界流行時裝的策源地。那些專做衣裝活動展覽廣告的年輕姑娘們，在主顧面前，故意裝腔作勢做出種種優美的姿勢，看得男人眼紅心跳，女人生出妬嫉。結果，是女人奪得了那件動人的美麗衣裳，命令那被雇的少女把衣樣脫卸下來，披在她那個並不配合身材的身上。男人呢，掏出皮袋數鈔票。

正午十二點鐘，在亞加雪亞大道散步。

每天到了正午，是荳花球樹林蔭大道上最熱鬧的辰光。在這個時間，可以看到巴黎最漂亮的馬，最名貴的狗。有錢的巴黎男女，差不多都有聲色狗馬之好。還可以看見受保姆監護的嬰孩們，戴獨片眼鏡的紳士，闊人的汽車，小孩子的睡車，巴黎的紳士淑女等等。

十二點三十分，飯前的開胃飲料。

現在我們的一對青年男女，安步的走到拉呂 Larue 飲料店裏，他們不像其他從鄉間來的遊客，一到那裏，便闖進店裏，坐下來，匆匆忙忙點菜吃飯。他們在店前人行道上，揀兩人合坐的小桌子坐下，那些紅漆的椅子，對着前面淡棕色的建築物，他們各人飲一杯「巴多」酒，一面鑑賞對面瑪達萊納 Madaleine 莊嚴的石柱大門。

下午一點，午餐。

到了午餐時間，我們的青年主人公，可以跟他們的口味隨便揀一家餐館。在星角場凱旋門附近，有一家叫做高尼老夫 Karnilof 的，是保存着純粹俄國烹調的風味。或者到「勒陶亞洋」 Ledoyen 那一家去，他四面裝着玻璃的窗戶，無論那一個時節，都像坐在香海麗榭 ChampsElysées 的花園中一樣。外國的旅客們，如其欲一嘗法國歷傳庖廚的風味，最好是到「大滑蛋」Grand Vatel 去。如要價廉物美，則莫如到「公使們」Les Ambassadeurs 那裏去。在這裏，有紅的玫瑰，藍的牆壁；女人的嘴唇是紅的，女人的衣袍是藍的。

三點三十分，遊蠟人館。

男人發起到蠟人館去，他以爲女人必定要瞻仰那個公債票舞弊案的主犯，巴黎老白相人斯達維斯基 Stavisky 的豐采。因爲男人的心理，以爲女人都是英雄崇拜者。在參觀的時候，看守人告訴他們，在斯達維斯基像原來的位置，本來陳列着那個毒殺親生父母逆倫案犯紫羅蘭姑娘的蠟像。這個女罪犯的模特兒，是參考其他殺人犯的解剖模型而塑成的。

四點三十分，飲茶。

雖則巴黎人不很喜歡到香海麗榭去飲茶或喝咖啡，因爲那裏的街景太富於變幻。但是外來的旅客

到了吃夜飯的時間……這裏有一間可以盡興到第二天早上的。

最足以發揮法國人的詼諧性的喧囂舞、既發噱，又狂熱。

他們可以在舞台上看見許多跳蕩的肉肥，紅的緞鞋……

觀光團啓事：

本誌自去年開駛良友讀者旅行列車後，因得免費遊覽，故極博讀者之歡迎，惟因交通關係，列車祗能遊覽國內各地，尚未能直駛外國，本誌爲擴大讀者臥遊領域故，除「良友讀者旅行列車」仍照常行駛外，另組「良友海外觀光團」專放洋遊覽觀光海外各國，凡讀本誌，即爲團員，完全免費遊覽。讀者親友中有欲並入者，無妨介紹閱讀本誌，玆者已抵巴黎，因僅留二十四小時，時候無多，閒話少提，就此帶住，這次我們請了張若谷先生連同兩位外國人做導游，請讀者隨他們去遊覽罷。

，却都視爲是一個名勝的所在。

五點三十分，在。酌

蒙巴那斯小 Montparnasse 那一個地方，是巴黎另一個幻異的區域。那一家叫做「圓屋頂」Coupole 的咖啡館，是藝術家，優伶，娼妓們聚集的中心地。你坐下不到半點鐘，便可以看見全世界各國各民族的代表典型。形形色色，比日內瓦開國際聯盟會時還要熱鬧好看。

八點鐘，晚餐。

吃夜飯到了時間，又發生吃午餐時間同樣的遲疑問題了。「路易伯伯」的那一家，原來是從前王家的驛站逆寓。「高利大」Corrida 是專門烹製西班牙庖廚者。如其要吃遠東的風味，「巴斯加」Paacol 的中國菜還不壞。這裏有一家可以盡與到第二天早上的，是叫做「馬克西姆」Maxim，那裏的管絃樂隊，常常奏演「風流寡婦」的樂曲。跳舞廳完全給快樂的女人們佔居了，雖則她們並不完全是寡婦，但是可以說都是非常愛幹風流事的。至於男人們，也爲了要保存古風起見，都喜歡穿鑲嵌金鈕子的紅色制服他們的制服，穿得長久了，並不鮮豔，可是他們却不願穿現代流行的黑色夜禮服。年輕的外國男女，都喜歡到這裏來享受一世紀前的逸樂生活。

九點鐘，到香海麗榭看俄國舞蹈。

我們年青的主人公，知道俄國的舞蹈，是非常流行於巴黎。他們可以在舞台上看見許多跳蕩的肉腿，紅的緞鞋，那個現代浮士德——彼得契加 Petrouchka 的蒼白臉孔，和許多用脚尖舞蹈的姑娘們，在中間休息的時候，觀衆從大理石的莊嚴梯階走下來，在對面大陽台上，可以看見另一個美麗的舞台幕景，巴黎最時髦的女人，穿着最漂亮的服裝，在那裏開時裝展覽會。單是她們各種頭髮的顏色，已足令人欣賞不已，金黃的，雪白的，栗棕的，個個是齒白唇紅，面開眼笑，竟有許多男人，買了票子，特地來看休息時間的妖媚女人的。

午夜三十分，滑稽舞蹈。

最足以發揮法國人詼諧性的藝術表演，莫如「法國的喧囂舞」French Can-Can 既發噱，又狂熱，而且都是含着幽默快樂的成份。多謝老天，紐約流行的「爵士」歌曲，還沒有闖進到這個舞場裏來。那些不穿衣服，祗用鳥羽，花草，或其他自然界物掩飾的裸體，叫男人看了興奮，叫女人看了幻惑。

一點三十分，半夜跳舞場。

如果有興致繼續穿過蒙買德 Montmartre 的不夜區，這裏有許多的半夜舞場。一家叫做「希海刺若德」Sheherezade 的，是一家充滿匈牙利風味的舞場，常聘請匈牙利的土風音樂家表演各種鄉土音樂。一家叫做「佛羅稜薩」Florence 的，是意大利舞場。在香海麗榭附近「有一家叫做「老海口」Le Vieux Port 的，完全是海濱的情調，每夜從十點起到第二天清晨，表演各種水手熱舞，其中以『法國的喧囂舞爲最有精彩。每到舞場空氣緊張的當兒：男人可以把領帶解下，女人可以把頭髮分散。在那裏雖沒有投擲「共歡蒂」Confetti，也沒有裸體的誘惑，祗有露胸袒背的媚女人，和那野蠻的「薩克松風」的音樂，可以使人回復到原始人類幸福的境界。

三點鐘，蝙蝠舞場。

蝙蝠舞場，是戲館散場後唯一可以消夜的場所，這不是一個專門表演舞蹈，同時也可以供男女跳交際舞的場所，在這裏，可以跳舞，可以打趣，可以大笑。音樂來自匈牙利，還有許多消魂蕩心的特別餘興節目。

五點鐘，趕早市。

天空作魚肚色的時候，不妨從半夜舞場裏出來到街頭呼吸一些新鮮的空氣。到街頭咖啡攤上小坐片刻，可以看那重笨的木輪車，從郊外走到城市趕早市。車上裝滿了紅的菓子青的蔬菜。在羅佛爾美術館裏，看不到這樣生動的圖畫。如果要嘗新鮮菓子的味道，不妨到菜市場上去自己揀選，不但價錢巧，而且貨色又來得清鮮。

六點鐘，到「和氣伯伯」那裏吃大蒜湯。

早上六點鐘，巴黎的男女都還在甜蜜的酣夢中。出賣早點的館子還沒有開門。如果肚裏要放一點熱東西，不妨到「和氣伯伯」那裏去吃碗大蒜湯，喝一盞鉢杯的白酒，一隻月弦形的熱麵包，一杯奶沫咖啡。一夜的疲倦，靠這一頓熱食，又把精神振作起來了。

第二天八點鐘左右，我們兩位的青年主人公同到他們的旅館裏，男人伸一個懶腰，女人打一個呵欠，兩人，沒有上床的時間了。他們要趕上早班火車，洗一次冷水浴，整理簡便的行裝。在火車上，他們正可以作長時間的休息。

下次再見！不分晝夜的巴黎呀！

二十四年一月十八日



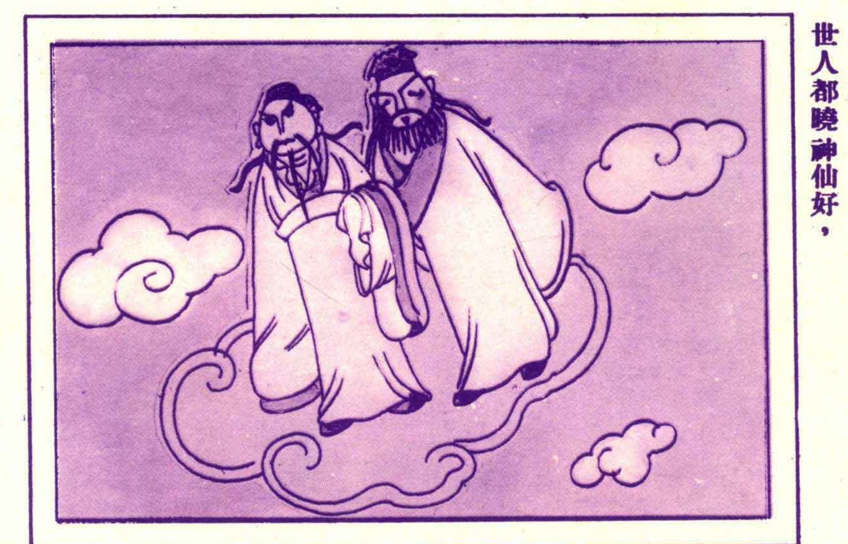
每到舞場緊張的當兒，男人可以把領帶解下，女人可以把頭髮分散。

紅·樓·夢

·本公司編輯部全人·

萬籟鳴
汪漢雯
郭建英
馬國亮
合作

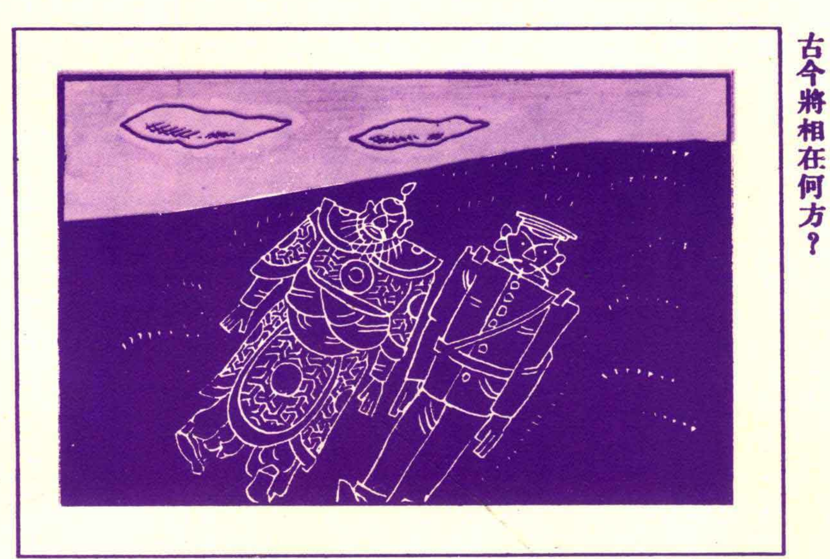
好了歌·畫意



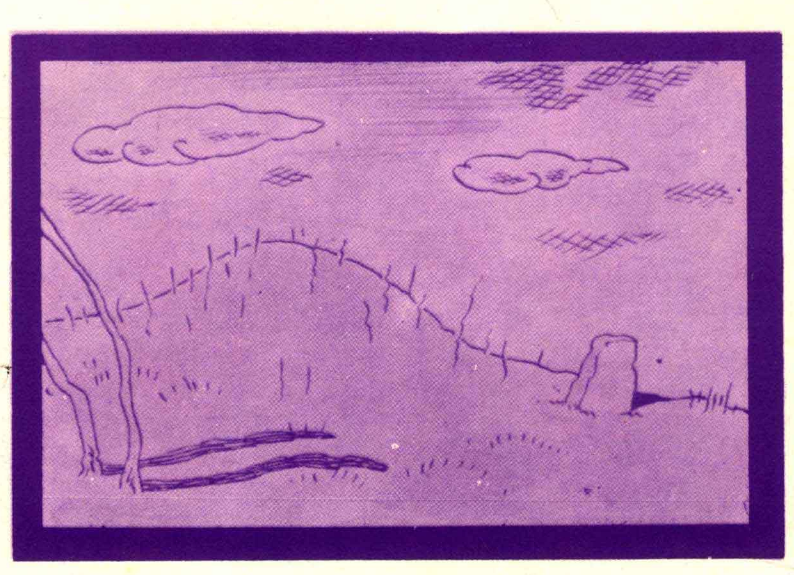
世人都曉神仙好，



只有功名忘不了。



古今將相在何方？



荒塚一堆草沒了。

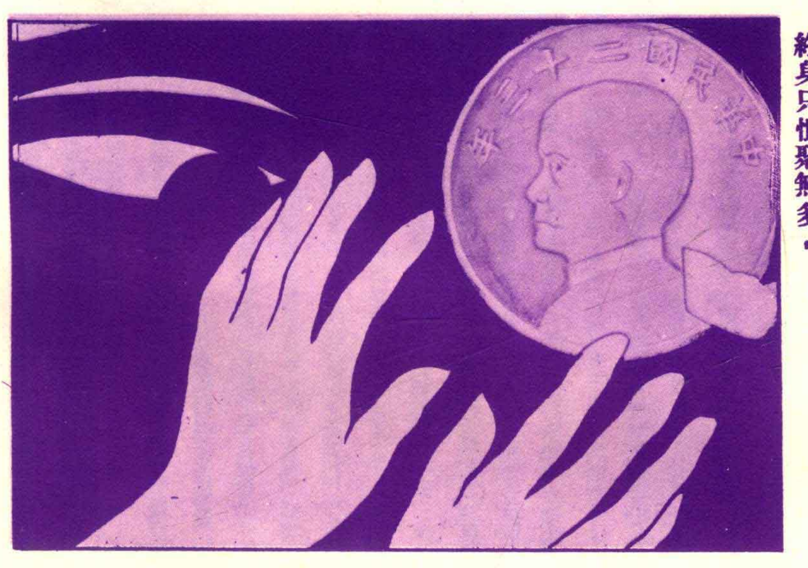
萬籟鳴作



世人都曉神仙好，

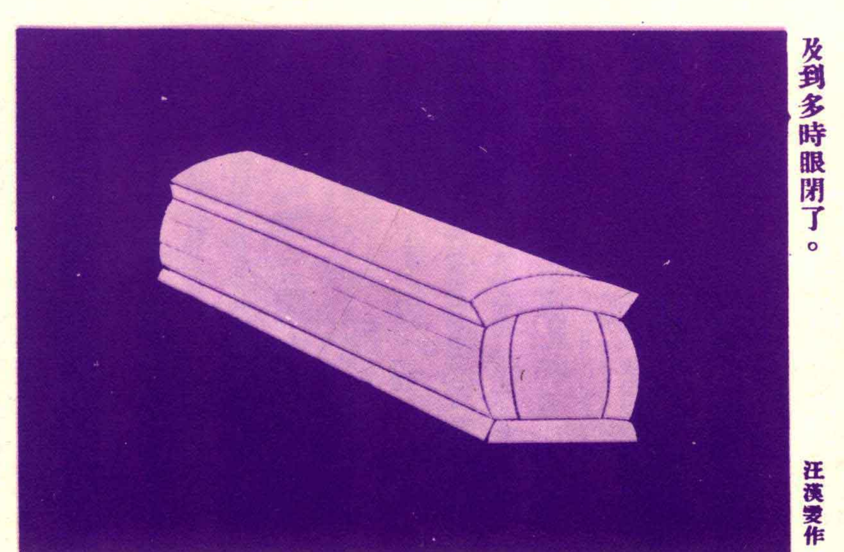


只有金銀忘不了。





終身只恨聚無多，

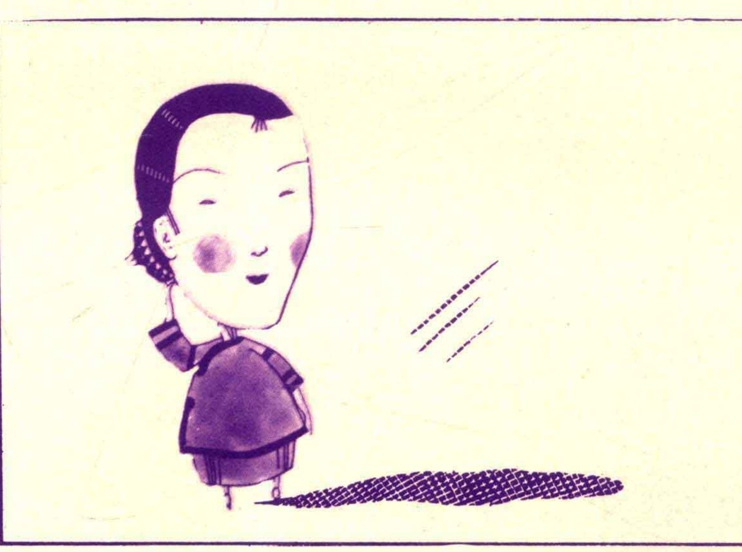


及到多時眼閉了。

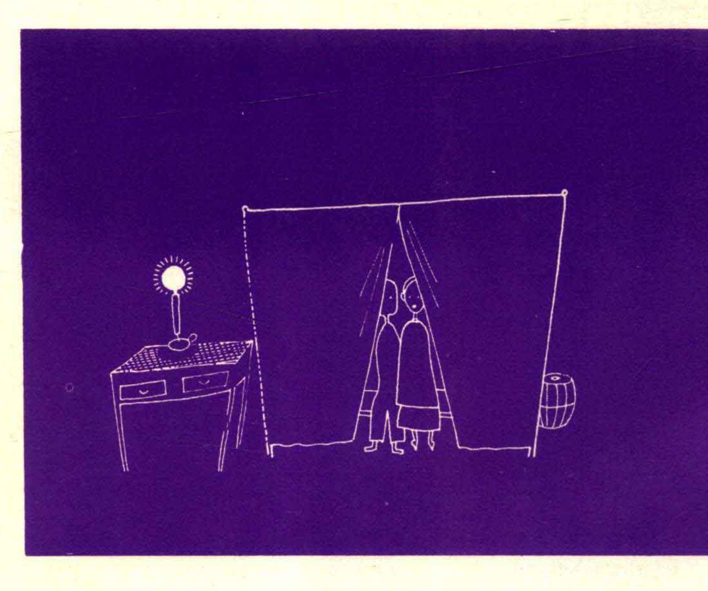
汪漢雯作



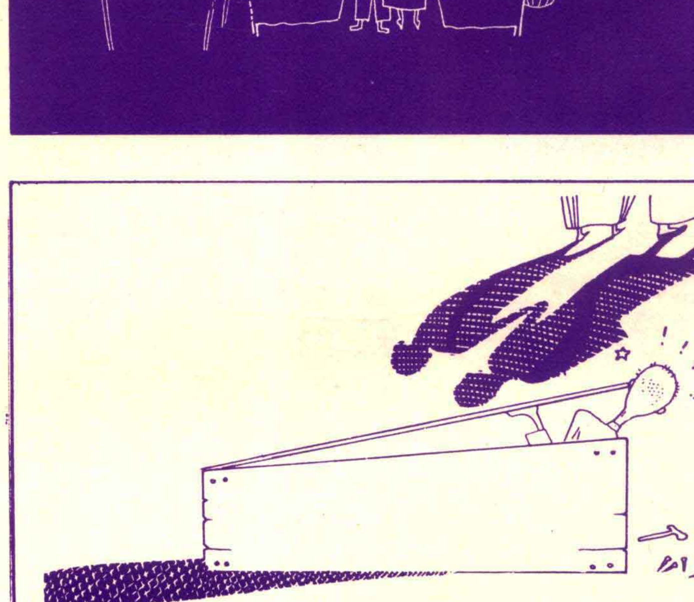
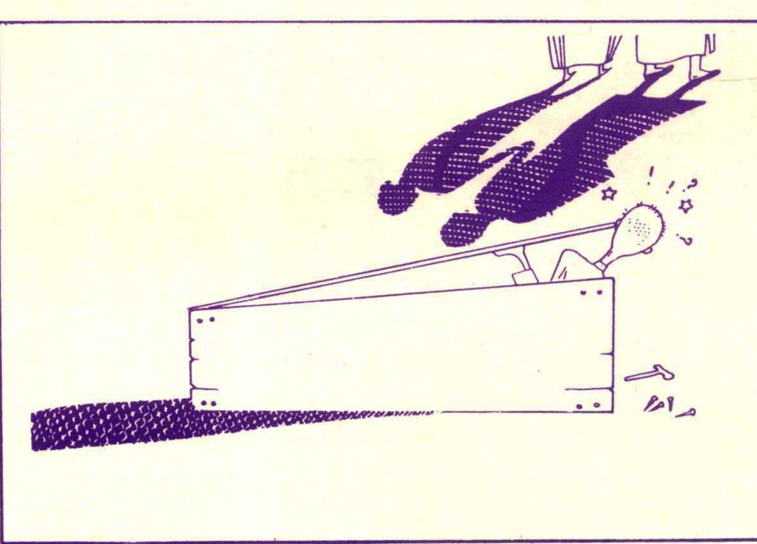

世人都曉神仙好，



只有嬌妻忘不了。



君生日日說恩情，

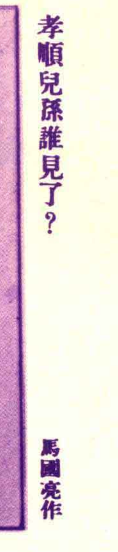
君死又隨人去了。

郭建英作

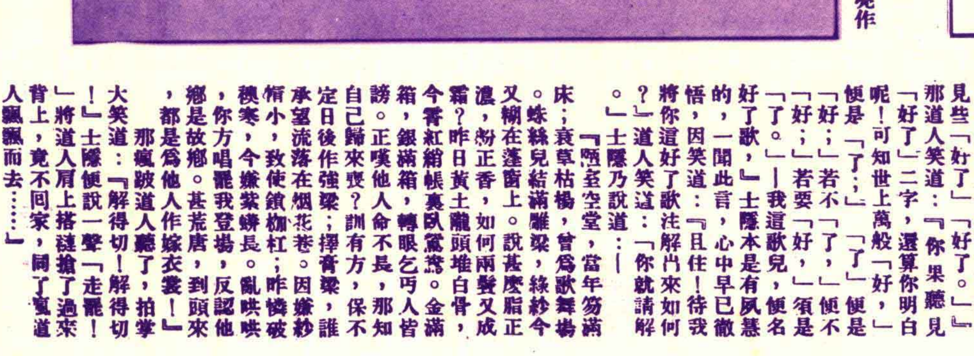
世人都曉神仙好，

只有兒孫忘不了。

癡心父母古來多，



孝順兒孫誰見了？



馬國亮作

紅樓夢「甄士隱夢幻識通靈」之一段：

『……可巧這日拄了拐杖，掙到那街前散散心時，忽見那邊來了一個跛足道人，瘋狂落拓，麻鞋鶉衣，口內念着幾句詞道：！

『世人都曉神仙好，只有功名忘不了。古今將相在何方？荒塚一堆草沒了。

『世人都曉神仙好，只有金銀忘不了。終身只恨聚無多，及到多時眼閉了。

『世人都曉神仙好，只有嬌妻忘不了。君生日日說恩情，君死又隨人去了。

『世人都曉神仙好，只有兒孫忘不了。癡心父母古來多，孝順兒孫誰見了？』

士隱聽了，便迎上來道：『你滿口說些什麼？只聽見些「好了」「好了」。』那道人笑道：『你果聽見「好了」二字，還算你明白呢！可知世上萬般「好」便是「了」，「了」便是「好」；若不「了」，便不「好」；若要「好」，須是「了」。』—我這歌兒，便名「好了歌」，』士隱本是有夙慧的，一聞此言，心中早已徹悟，因笑道：『且住！待我將你這好了歌注解出來如何？』道人笑道：「你就請解。」士隱乃說道：—

『陋室空堂，當年笏滿床；衰草枯楊，曾爲歌舞場。蛛絲兒結滿雕梁，綠紗今又糊在蓬窗上。說甚麼脂正濃，粉正香，如何兩鬢又成霜？昨日黃土隴頭堆白骨，今宵紅綃帳裏臥鴛鴦。金滿箱，銀滿箱，轉眼乞丐人皆謗。正嘆他人命不長，那知自己歸來喪？訓有方，保不定日後作強梁；擇膏粱，誰承望流落在烟花巷。因嫌紗帽小，致使鎖枷杠；昨憐破襖寒，今嫌紫蟒長。亂哄哄，你方唱罷我登場，反認他鄉是故鄉。甚荒唐，到頭來，都是爲他人作嫁衣裳！』

那瘋跛道人聽了，拍掌大笑道：『解得切！解得切！』士隱便說一聲『走罷！』將道人肩上搭褳搶了過來背上，竟不回家，同了瘋道人飄飄而去……』

離奇命案揭曉（請參看上期）

漢口富商陳銘洲之慘死，是由於被害而非自殺的。根據陳氏榻旁小几上所攝得的照片來看：從香煙之從左邊拿起，和火柴之從左邊撕去，可證死者平日是慣用左手的。但是死者慘死後的形狀，却是右手執鎗，彈從右脅入的。若慣用左手的人決不會自殺的時候忽然會用右手，由此可證明他是被害的。右手上的鎗不過是兇手行兇後故佈疑陣，以圖卸責而已。

旅館的私家偵探為謹慎起見，立即又打電詢問那因不服水土而回去的貼侍僕人，果然證明陳氏是慣用左手的。根據這一點，則僕人秦生竟謂陳氏係自殺，情形可疑。嚴訊之下，秦生始自承確係謀財害命。彼供出當日在抽屜中發覺主人之三百元鈔票，頓起貪心，擬竊入懷內，不料為主人發覺，彼即順手在抽屜攫取手鎗，本意不過欲向陳氏威脅，俾得遁身。不料陳氏即躍身欲按電鈴喚人求援，彼乃躍前將陳氏扯開，彼此扭纏，一失手間，誤觸鎗機，適中死者。恐鎗聲為人所聞，自知難以逃走，一時情急計生，乃將手鎗揩拭淨後納入死者右掌，初未留意其為慣用左手者。天網恢恢，可謂疏而不漏矣。至是案情乃告大白。

幻術 搓紙成帽（潘逸雯作）

演法：演者出場，左手執藍色縐紋紙一張，右手執紅色縐紋紙一張，（如圖A）交代畢，乃將二紙合攏搓之，搓時並上下搖動，觀衆眼花撩亂之際，演者手中之紙，忽已變成花紙帽一頂，帽旁並裝飾紙花一朵，甚為美觀，演順手將此帽戴於助手頭上，令觀者尤於捧腹而稱奇不已。

關鍵：預製荷葉邊紙帽一頂（式樣請參照圖C）摺疊成一小方塊粘於藍紙之一端，演出時，執於左手（則紙帽藏在掌中，如圖D虛線點所示）迨兩手合攏搓時，即將紙帽翻開，原有之紅藍二紙，則搓成一紙團，粘於帽旁，如紙花一朵（如圖C）

表演圖A

表演圖B

表演圖C

紅藍二紙搓成之紙花

紙帽藏於此處

編餘閒話

本誌自上期恢復月刊，增加了比從前的月刊更多的篇幅之後，工作雖然比從前更忙，但是我們同時也很覺得愉快，為了能夠給讀者以更多的服務的原故。

這是恢復月刊後的第二期，讀者看了這兩期之後以為怎樣？頁數雖然加增，但我們頗自信，在選材方面並不濫用。因為如果沒有充分材料的把握，我們決不敢貿然的增加了比從前月刊更多三分一的頁數的。頁數的增加祇是給我們更能有系統和詳細地介紹更多的材料罷了。況且頁數雖加，但實際上每期稿擠，因而不得不移到下期的材料還多得很呢。

恢復月刊後，圖片固力求充實，即文字的選材亦極注意於質的方面，務使篇篇有內容，不流於空洞。尤以「名人生活回憶錄」一欄，更可說是特請當代名人專為讀者而寫的。這裏每一篇都是作者個人的奮鬪史，以自己的苦鬪經驗來現身說法。讀者讀過上期馮玉祥先生的一篇，及本期甘乃光先生的一篇，可見內容的一斑。在人生戰場上搏戰着的讀者們，請從其中取得勇氣罷。

本誌創刊近十年，長期讀者實在不少，近年來函詢問對於長期讀者有無特別優待辦法者日有所見，敝誌為酬厚意起見，茲已擬定一年以上，十年以下之定閱優待辦法，詳情請參看另頁廣告。此項優待辦法，全係犧牲性質，故定閱十年者祇限五百份，先到先得。以前曾長期訂閱，或以為欲長期訂閱的讀者，務請注意。

最後，對於本誌意見如何，請讀者常常寫信告訴我們。——馬國亮

星分盤 解圖遊戲

這裏是一塊正正當當的四方圖一幅，橫行分排六行，直行也分排六行，六六三十六，剛好列成三十六個小方格，其中有四顆星點綴着。問題是：把這個大四方分為四部分，每部分都是一樣形式與大小，而且每部分都要包含一顆星與全圖中間四小方格的一個小方。注意分割時要跟着界線割去，不得在方格範圍內割開。答案在下期發表。

	★	★	★		
					★

良友圖畫雜誌

每冊大洋四角 外埠另加寄費四分

（民國十五年創刊）

出版兼發行者 良友圖書印刷有限公司 上海北四川路八百五十一號

創辦人兼總理 伍聯德

總編輯 馬國亮

編輯 陳炳洪 謝恩祈 萬籟鳴

英文說明 陸上之

特約代理

北平良友公司
漢口良友公司
紐約良友公司
新嘉坡美美圖書公司
香港美美圖書公司
汕頭商務文明書局
廣州良友公司
梧州良友公司
重慶良友公司
南京良友公司
廈門良友公司
中國各省及南北美洲均有代售

定閱價目

中國境內及日本各埠・全年十二冊連郵費・大洋四元四角

香港及澳門・全年十二冊連郵費・大洋五元

歐美各國及南洋羣島・全年十二冊連郵費・大洋七元六角

全年起算半年不定郵票代洋十足通用

定戶注意

（一）凡直接在本總公司直接定閱之定戶，如有遺失漏寄等情，請即函知本總公司函購部查補，至向各分公司或代理處定閱，其定單非由本總公司發出者，則請向各該公司或代理處查詢，本總公司概不負責，至希注意爲盼。

（二）凡由萬國郵滙滙款購閱書報者，務須同時另函詳列滙款人姓名地址。

第一百〇二期 民國二十四年二月十五日出版

THE YOUNG COMPANION

Published Monthly
The Liang You Printing & Publishing Co. Ltd.
851 North Szechuen Road P.O. Box 1722
Shanghai China
Cable: *Lizoprinco, Shanghai.*

Pictorial Magazine

No. 102 • 40¢ A Copy

L. T. WU, *President*
K. L. MA, *Chief Editor*
B. H. CHAN, *Associate Editor*
Y. K. TSE, " "
L. M. WANG,
Z. C. LOH, *Translator*

●內政部登記警字壹壹壹〇號・中宣會登記文字二九九號・中央宣傳委員會圖書雜誌審查委員會審查證審字一一二六號●

民國二十四年度良友出版之大畫册

中國現象

九一八以後之中國畫史

十開大本 橫十吋 高十三吋
一百二十磅銅版紙印
全書二百六十頁
銅圖一千幅
洋裝一厚册
編輯一年餘
剪裁報紙二十種
材料照片三萬張
套色照相版封面

二月底前 預約大洋六元
三月底前 預約大洋七元
四月十五日出書後 實售大洋拾元
國內郵費在內 國外加一元八角



YOUNG COMPANION No, 102, 15 FEBRUARY 1935.
Published monthly by The Liang You Printing & Publishing Co., Ltd., Shanghai, China. Entered as second-class matter April 30, 1931. At the Post Office at New York N. Y., U. S. A., under the Act of March 3, 1879.